

# MEDISANA®

**DE** Oberarm-Blutdruck-Messgerät MTX Connect

**GB** Upper arm blood pressure measuring device  
MTX Connect

**NL** Bovenarm-bloeddrukmeetapparaat  
MTX Connect

**FR** Appareil de mesure de la tension MTX Connect

**IT** Misuratore di pressione da braccio MTX Connect

**ES** Esfigmomanómetro de brazo MTX Connect



Art. 51085

**CE 0297**

**Gebrauchsanweisung** Bitte sorgfältig lesen!  
**Instruction Manual** Please read carefully!  
**Gebruiksaanwijzing** A.u.b. zorgvuldig lezen!

**Mode d'emploi** A lire attentivement s.v.p.!  
**Istruzioni per l'uso** Da leggere con attenzione!  
**Instrucciones de manejo** ¡Por favor lea con cuidado!

## DE Gebrauchsanweisung

1	Sicherheitshinweise .....	1
2	Wissenswertes .....	3
3	Inbetriebnahme .....	5
4	Anwendung .....	9
5	Speicher .....	14
6	Verschiedenes .....	15
7	Garantie .....	17

## GB Instructuion Manual

1	Safety Information .....	18
2	Useful Information .....	20
3	Getting started .....	22
4	Operation .....	26
5	Memory .....	31
6	Miscellaneous .....	32
7	Warranty .....	34

## NL Gebruiksaanwijzing

1	Veiligheidsmaatregelen .....	35
2	Wetenswaardigheden .....	37
3	Voor het Gebruik .....	39
4	Het Gebruik .....	43
5	Geheugen .....	48
6	Diversen .....	49
7	Garantie .....	51

## FR Mode d'emploi

1	Consignes de sécurité .....	52
2	Informations utiles .....	54
3	Mise en service .....	56
4	Application .....	60
5	Mémoire .....	65
6	Divers .....	66
7	Garantie .....	68

## IT Istruzioni per l'uso

1	Norme di sicurezza .....	69
2	Informazioni interessanti .....	71
3	Messa in funzione .....	73
4	Modalità d'impiego .....	77
5	Memoria .....	82
6	Varie .....	83
7	Garanzia .....	85

## ES Instrucciones de manejo

1	Indicaciones de seguridad .....	86
2	Informaciones interesantes .....	88
3	Puesta en funcionamiento .....	90
4	Aplicación .....	94
5	Memoria .....	99
6	Generalidades .....	100
7	Garantía .....	102

*Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.*

*Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.*

*Slა deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.*

*Veuillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.*

*Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.*

*Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.*

Gerät und Bedienelemente

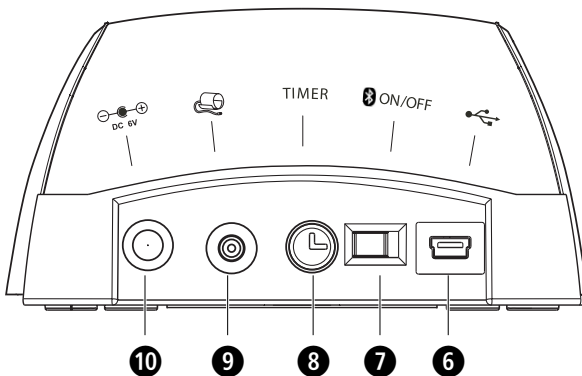
Device and controls

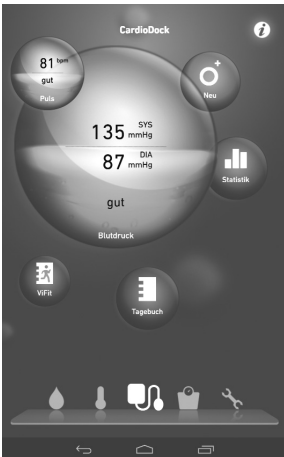
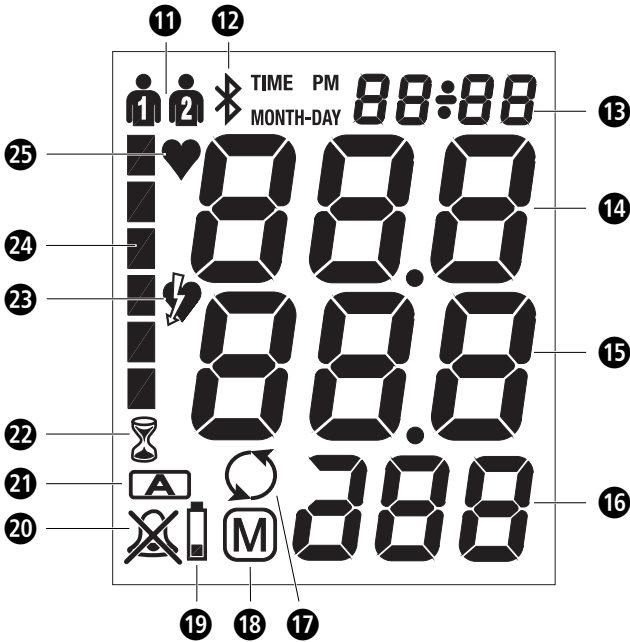
Toestel en bedieningselementen

Appareil et éléments de commande

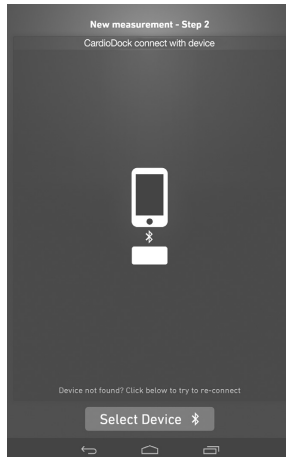
Apparecchio ed elementi per la regolazione

Dispositivo y elementos de control





A



B



C

## DE

- 1 Oberarmmanschette mit Luftschlauch
- 2 Display
- 3 **START**-Taste
- 4 **MEMO**-Taste
- 5 Blutdruck-Indikator
- 6 USB-Schnittstelle
- 7 **BLUETOOTH-/ON/OFF**-Schalter
- 8 **TIMER**-Taste
- 9 Anschluss für Luftschlauch
- 10 Anschluss für Netzteil
- 11 Benutzerspeicher 1 / 2
- 12 Bluetooth-Symbol
- 13 Uhrzeit / Datum
- 14 Anzeige des systolischen Drucks
- 15 Anzeige des diastolischer Drucks
- 16 Anzeige der Pulsfrequenz
- 17 Datenübertragungs-Symbol
- 18 Speicher-Symbol
- 19 Batterie schwach  
Bitte neue Batterien einlegen
- 20 Alarm-Symbol
- 21 Symbol für 3MAM-Modus
- 22 Count down-Symbol
- 23 Gerät hat Arrhythmie festgestellt
- 24 Blutdruck-Balkenanzeige
- 25 Puls-Symbol

## GB

- 1 Upper arm cuff with hose
- 2 Display
- 3 **START** button
- 4 **MEMO** button
- 5 Blood pressure indicator
- 6 USB Interface
- 7 **BLUETOOTH-/ON/OFF** switch
- 8 **TIMER** button
- 9 Connector for the hose
- 10 Socket for mains adaptor
- 11 User memory 1 / 2
- 12 Bluetooth symbol
- 13 Time / Date
- 14 Display of systolic pressure
- 15 Display of diastolic pressure
- 16 Display of pulse rate
- 17 Data transfer symbol
- 18 Memory symbol
- 19 Batteries low  
Please replace batteries.
- 20 Alarm symbol
- 21 Symbol for 3MAM mode
- 22 Countdown symbol
- 23 Unit has detected an arrhythmia
- 24 Blood pressure bar display
- 25 Pulse symbol

## NL

- 1 Bovenarm-manchet met luchtslang
- 2 Display
- 3 **START**-toets
- 4 **MEMO**-toets
- 5 Bloeddrukindicator
- 6 USB Interface
- 7 **BLUETOOTH-/ON/OFF** schakelaar
- 8 **TIMER**-toets
- 9 Aansluiting voor luchtslang
- 10 Aansluiting voor voedings apparaat
- 11 Gebruikersgeheugen 1 / 2
- 12 Bluetooth symbol
- 13 Tijd / datum
- 14 Aanduiding van de systolische druk
- 15 Aanduiding van de diastolische druk
- 16 Aanduiding van de polsslag
- 17 Gegevensoverdracht
- 18 Geheugensymbool
- 19 Batterij zwak  
Nieuwe batterijen erin leggen s.v.p.
- 20 Alarmsymbool
- 21 Symbool voor 3MAM-modus
- 22 Count down-symbool
- 23 Apparaat heeft aritmie vastgesteld.
- 24 Bloeddruk balkindicatie
- 25 Polsslag-symbool

FR

- 1 Brassard avec tuyau d'air
- 2 Affichage
- 3 Touche **START**
- 4 Touche **MEMO**
- 5 Indicateur de la tension
- 6 Interface USB
- 7 Commutateur **BLUETOOTH / ON/OFF**
- 8 Touche **TIMER**
- 9 Connecteur pour le tuyau d'air du brassard
- 10 Connecteur pour le bloc d'alimentation
- 11 Mémoire utilisateur 1 / 2
- 12 Symbole bluetooth
- 13 Heure / date
- 14 Affichage de la pression systolique
- 15 Affichage de la pression diastolique
- 16 Affichage du pouls
- 17 Symbole pour la transmission de données
- 18 Symbole mémoire
- 19 Les piles sont faibles  
Veuillez installer de nouvelles piles
- 20 Symbole alarme
- 21 Symbole du mode 3MAM
- 22 Symbole du compte à rebours
- 23 L'appareil a constaté une arythmie
- 24 Barre d'affichage de la tension
- 25 Symbole du pouls

IT

- 1 Manicotto con tubo flessibile per l'aria
- 2 Display
- 3 Tasto **START**
- 4 Tasto **MEMO**
- 5 Indicatore di pressione arteriosa
- 6 Interfaccia USB
- 7 Interruttore **BLUETOOTH / ON/OFF**
- 8 Tasto **TIMER**
- 9 Presa di connessione per tubo flessibile
- 10 Presa di connessione per alimentatore
- 11 Memoria utente 1 / 2
- 12 Simbolo bluetooth
- 13 Ora / data
- 14 Visualizzazione della pressione sistolica
- 15 Visualizzazione della pressione diastolica
- 16 Visualizzazione della frequenza cardiaca
- 17 Simbolo di trasmissione dati
- 18 Simbolo della memoria
- 19 Batteria scarica  
Inserire batterie nuove
- 20 Simbolo dell'allarme
- 21 Simbolo per la modalità 3MAM
- 22 Simbolo del conto alla rovescia
- 23 L'apparecchio ha riscontrato un'aritmia
- 24 Indicazione a barra della pressione arteriosa
- 25 Simbolo del battito

ES

- 1 Brazaletes con tubo de aire
- 2 Display
- 3 Botón **START**
- 4 Botón **MEMO**
- 5 Indicador de presión arterial
- 6 Interface USB
- 7 Interruptor **BLUETOOTH / ON/OFF**
- 8 Botón **TIMER**
- 9 Zócalo de conexión para el tubo de aire
- 10 Zócalo de con para el bloque de alimentación
- 11 Memoria del usuario 1 / 2
- 12 Símbolo de bluetooth
- 13 Hora / fecha
- 14 Indicación de la presión sistólica
- 15 Indicación de la presión diastólica
- 16 Indicación de la frecuencia cardíaca
- 17 Símbolo de transferencia de datos
- 18 Símbolo de memoria
- 19 Pilas vacías  
Por favor instale pilas nuevas
- 20 Símbolo de alarma
- 21 Símbolo de modo 3MAM
- 22 Símbolo de cuenta atrás
- 23 El aparato ha detectado una arritmia.
- 24 Indicador de barra de la presión arterial
- 25 Símbolo de pulso



# WICHTIGE HINWEISE ! UNBEDINGT AUFBEWAHREN !

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

## Zeichenerklärung



Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



### WARNUNG

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



### ACHTUNG

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



### HINWEIS

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Geräteklassifikation: Typ BF



LOT-Nummer



Hersteller



Herstellungsdatum





## Sicherheitshinweise



### WARNUNG

**Treffen Sie aufgrund einer Selbstmessung keine therapeutischen Maßnahmen. Ändern Sie niemals die Dosierung eines vom Arzt verordneten Medikaments!**

- Herzrhythmusstörungen bzw. Arrhythmien verursachen einen unregelmäßigen Puls. Dies kann bei Messungen mit oszillometrischen Blutdruckmessgeräten zu Schwierigkeiten bei der Erfassung des korrekten Messwertes führen. Das vorliegende Gerät ist elektronisch so ausgestattet, dass es über 20 der am häufigsten auftretenden Arrhythmien und sogenannte Bewegungsartefakte erkennt und dies durch ein Symbol  im Display anzeigt.
- Wenn Sie an Krankheiten leiden, wie z.B. arterieller Verschlusskrankheit, halten Sie bitte vor der Anwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Das Gerät kann nicht zur Kontrolle der Herzfrequenz eines Schrittmachers verwendet werden.
- Schwangere sollten die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen und ihre individuelle Belastbarkeit beachten, halten Sie ggf. Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Sollten während einer Messung Unannehmlichkeiten wie z.B. Schmerz am Oberarm oder andere Beschwerden auftreten, ergreifen Sie folgende Gegenmaßnahmen: Betätigen Sie die **START**-Taste , um eine sofortige Entlüftung der Manschette zu erreichen. Lösen Sie die Manschette und nehmen Sie diese vom Oberarm ab. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Fachhändler auf oder informieren Sie uns direkt.
- Menschen mit flacher Pulswelle sollten den Arm anheben und die Hand ca. 10 mal öffnen und schliessen und dann erst messen. Durch diese Übung wird erreicht, dass die Pulswelle und der Messvorgang optimiert werden.
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Sollte es in seltenen Fällen durch eine Fehlfunktion passieren, dass die Manschette während der Messung dauerhaft aufgepumpt bleibt, muss sie sofort geöffnet werden.
- Das Gerät darf nicht im Umfeld von Geräten betrieben werden, die starke elektrische Strahlung aussenden, wie zum Beispiel Radiosender. Dadurch kann die Funktion beeinträchtigt werden. Halten Sie während der Messung einen Abstand von mindestens 3,3 m zu derartigen Geräten.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Der Luftschlauch stellt das Risiko einer Strangulation dar.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.



- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät eindringen, müssen die Batterien sofort entfernt und weitere Anwendungen vermieden werden. Setzen Sie sich in diesem Fall mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder informieren Sie uns direkt. Wie Sie uns erreichen können, steht auf der Adresseite.

## 2 Wissenswertes

### Herzlichen Dank

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!

Mit dem **MTX Connect** Blutdruckmessgerät haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben. Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrem **MEDISANA MTX Connect** mit Bluetooth haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

### 2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA MTX Connect** mit Bluetooth
- 1 Vorgeformte Manschette mit Luftschlauch
- 4 Batterien (Typ AA, LR 6) 1,5V
- 1 Aufbewahrungstasche
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



#### WARNUNG

**Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!**

### 2.2 Was ist Blutdruck?

Blutdruck ist der Druck, der bei jedem Herzschlag in den Gefäßen entsteht. Wenn sich das Herz zusammenzieht (= Systole) und Blut in die Arterien pumpt, führt das zu einem Druckanstieg. Dessen höchster Wert wird als systolischer Druck bezeichnet und bei einer Blutdruckmessung als erster Wert gemessen. Wenn der Herzmuskel erschlafft, um neues Blut aufzunehmen, sinkt auch der Druck in den Arterien. Sind die Gefäße entspannt, wird der zweite Wert – der diastolische Druck – gemessen.

### 2.3 Wie funktioniert die Messung?

Das **MTX Connect** ist ein Blutdruckmessgerät, das für die Blutdruckmessung am Oberarm bestimmt ist. Die Messung erfolgt hier durch einen Mikroprozessor, der über einen Drucksensor die Schwingungen auswertet, die beim Aufpumpen und Ablassen der Blutdruckmanschette über die Arterie entstehen.

### 2.4 Warum ist es sinnvoll, den Blutdruck zu Hause zu messen?

**MEDISANA** verfügt über mehrjährige Erfahrung auf dem Gebiet der Blutdruckmessung. Die hohe Genauigkeit des Messprinzips der **MEDISANA**-Geräte wird von umfangreichen klinischen Studien, die nach strengen internationalen Standards durchgeführt werden, belegt. Ein wichtiges Argument für die Blutdruckmessung zu Hause, ist die Tatsache, dass die Messung in der gewohnten Umgebung und unter ausgeruhten Bedingungen durchgeführt werden. Besonders aussagekräftig ist der sogenannte „Basiswert“, der morgens direkt nach dem Aufstehen vor dem Frühstück gemessen wird. Grundsätzlich sollten Sie möglichst immer zur gleichen Zeit und unter gleichen Bedingungen Ihren Blutdruck messen. Denn dann ist die Vergleichbarkeit der Ergebnisse gewährleistet und eine beginnende Bluthochdruckerkrankung kann frühzeitig erkannt werden. Bleibt Bluthochdruck lange unentdeckt, steigt das Risiko für weitere Herz-Kreislauf-Erkrankungen.



#### DESHALB UNSER TIPP:

**Messen Sie Ihren Blutdruck täglich und regelmäßig, auch dann, wenn Sie keine Beschwerden haben.**

### 2.5 Blutdruck- klassifikation

In der nachfolgenden Tabelle werden die Richtwerte für hohen und niedrigen Blutdruck ohne Berücksichtigung des Alters angegeben. Diese Blutdruckbewertungsskala entspricht den Richtlinien der Weltgesundheitsorganisation (WHO).

<b>Niedriger Blutdruck</b>	<b>Normaler Blutdruck</b> (grüner Anzeigebereich ⑤)
systolisch <100	systolisch 100 – 139
diastolisch <60	diastolisch 60 – 89

#### Formen des Bluthochdrucks

<b>leichter Bluthochdruck</b> (gelber Anzeigebereich ⑤)	<b>mittlerer Bluthochdruck</b> (orange Anzeigebereich ⑤)	<b>starker Bluthochdruck</b> (roter Anzeigebereich ⑤)
systolisch 140 – 159	systolisch 160 – 179	systolisch $\geq$ 180
diastolisch 90 – 99	diastolisch 100 – 109	diastolisch $\geq$ 110



#### WARNUNG

**Zu niedriger Blutdruck stellt ebenso ein Gesundheitsrisiko dar wie Bluthochdruck! Schwindelanfälle können zu gefährlichen Situationen führen (z.B. auf Treppen oder im Straßenverkehr)!**

## 2.6 Blutdruck- schwankungen

Es gibt viele Faktoren, die den Blutdruck beeinflussen können. So wirken sich schwere körperliche Arbeit, Angst, Stress oder die Tageszeit der Messung sehr stark auf die gemessenen Werte aus. Die persönlichen Blutdruckwerte unterliegen während des Tages und des Jahres großen Schwankungen. Bei Hochdruckpatienten sind diese Schwankungen besonders stark ausgeprägt. Normalerweise ist der Blutdruck während körperlicher Anstrengung am höchsten und während der Nacht im Schlaf am niedrigsten.

## 2.7 Beeinflussung und Auswertung der Messungen

- Messen Sie Ihren Blutdruck mehrfach, speichern Sie die Ergebnisse und vergleichen Sie diese dann miteinander. Ziehen Sie keine Rückschlüsse aus einem einzigen Ergebnis.
- Ihre Blutdruckwerte sollten immer von einem Arzt beurteilt werden, der auch mit Ihrer medizinischen Vorgeschichte vertraut ist. Wenn Sie das Gerät regelmäßig benutzen und die Werte für Ihren Arzt aufzeichnen, sollten Sie auch von Zeit zu Zeit Ihren Arzt über den Verlauf informieren.
- Bedenken Sie bei den Blutdruckmessungen, dass die täglichen Werte von vielen Faktoren abhängen. So beeinflussen Rauchen, Alkoholgenuss, Medikamente und körperliche Arbeit die Messwerte in unterschiedlicher Weise.
- Messen Sie Ihren Blutdruck vor den Mahlzeiten.
- Bevor Sie Ihren Blutdruck messen, sollten Sie sich mindestens 5 Minuten ausruhen.
- Wenn Ihnen der systolische oder der diastolische Wert der Messung trotz korrekter Handhabung des Gerätes ungewöhnlich erscheinen (zu hoch oder zu niedrig) und sich dies mehrmals wiederholt, dann informieren Sie Ihren Arzt. Dies gilt auch, wenn in seltenen Fällen ein unregelmäßiger oder sehr schwacher Puls keine Messungen ermöglicht.

# 3 Inbetriebnahme


## 3.1 Batterien einlegen/ entnehmen

### Einlegen:


Öffnen Sie das Batteriefach an der Geräteunterseite mit einem leichten Druck gegen den Riegel in Pfeilrichtung und legen Sie die vier mitgelieferten Batterien (Alkaline-Batterien, Typ AA LR 6) ein. Achten Sie auf die Liegerichtung der Batterien (Abbildung im Batteriefach). Sind die Batterien korrekt eingelegt worden (bzw. ist das Netzteil angeschlossen worden), ertönen 2 Pieptöne.

Bei aktiviertem **ON/OFF**-Schalter **7** ertönen 2 Pieptöne und im Display werden für eine Sekunde alle Symbole angezeigt. Anschließend erscheint " - ■ - - ". Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf und drücken Sie ihn an, so dass er hörbar einrastet.

### Entnehmen:

Wenn die Spannung in den Batterien unter 5 - 4,5 V sinkt, erscheint das Batteriesymbol  **19** im Display. Schalten Sie das Gerät mit dem **ON/OFF**-Schalter **7** aus und setzen Sie neue Batterien ein. Sollten die verbrauchten Batterien im Batteriefach etwas klemmen, benutzen Sie einen spitzen Gegenstand zum vorsichtigen Heraushebeln, z.B. einen Kugelschreiber.

Sobald die Spannung in den Batterien unter 4,25 - 0,25 V sinkt, erscheint das

Batteriesymbol  19 im Display. Das Gerät schaltet sich unmittelbar nach Erscheinen dieses Symbols selbsttätig ab. Es funktioniert erst wieder, wenn neue Batterien eingelegt sind.

Beachten Sie, dass Sie nach jedem neuen Einsetzen der Batterien Datum und Uhrzeit neu einstellen müssen, wenn dies nicht beim Einschalten des Gerätes mit dem **ON/OFF**-Schalter 7 automatisch über die Funkuhr geschieht. Die bisherigen Messergebnisse bleiben gespeichert.



#### **WARNUNG BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE**

- **Batterien nicht auseinandernehmen!**
- **Batterie- und Gerätekontakte vor dem Einlegen bei Bedarf reinigen!**
- **Erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät entfernen!**
- **Erhöhte Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!**
- **Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!**
- **Immer alle Batterien gleichzeitig austauschen!**
- **Nur Batterien des gleichen Typs einsetzen, keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander verwenden!**
- **Legen Sie Batterien korrekt ein, beachten Sie die Polarität!**
- **Halten Sie das Batteriefach gut verschlossen!**
- **Batterien bei längerer Nichtverwendung aus dem Gerät entfernen!**
- **Batterien von Kindern fernhalten!**
- **Batterien nicht wiederaufladen! Es besteht Explosionsgefahr!**
- **Nicht kurzschließen! Es besteht Explosionsgefahr!**
- **Nicht ins Feuer werfen! Es besteht Explosionsgefahr!**
- **Lagern Sie ungebrauchte Batterien in der Verpackung und nicht in der Nähe von metallischen Gegenständen, um einen Kurzschluss zu vermeiden!**
- **Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!**

### **3.2 Verwendung eines Netzteils**

Alternativ können Sie das Gerät auch mit einem speziellen Netzteil betreiben (MEDISANA Art.–Nr. 51036, nicht im Lieferumfang enthalten), das Sie an den dafür vorgesehenen Anschluss 10 an der hinteren Geräteseite einstecken. Dabei verbleiben die Batterien im Gerät.

Durch das Einstecken des Steckers auf der Rückseite des Blutdruckmessgerätes werden die Batterien mechanisch abgeschaltet. Es ist daher erforderlich, zunächst das Netzteil in die Steckdose zu stecken und dann mit dem Blutdruckmessgerät

zu verbinden. Wird das Blutdruckmessgerät nicht mehr genutzt, muss zunächst der Stecker aus dem Blutdruckmessgerät und dann das Netzteil aus der Steckdose gezogen werden. Dadurch verhindern Sie, dass Sie Datum und Uhrzeit jedesmal neu eingeben müssen.

### 3.3 Datum und Uhrzeit einstellen

1. Datum und Uhrzeit können Sie einstellen, indem Sie die **TIMER**-Taste **8** für mehrere Sekunden drücken und halten, bis **OFF** im Display erscheint.  
Drücken Sie erneut die **TIMER**-Taste **8**, um zur Einstellung für Benutzer, Jahr, Datum und Uhrzeit zu gelangen.
2. Im Display erscheint der ausgewählte Benutzerspeicher und die blinkende Jahreszahl.
  - Durch erneutes Drücken der **TIMER**-Taste **8** erscheint das Datum und der blinkende Monat.
  - Durch erneutes Drücken der **TIMER**-Taste **8** blinkt der Tag.
  - Durch erneutes Drücken der **TIMER**-Taste **8** erscheint die Uhrzeit. Die Stundenanzeige blinkt.
  - Durch erneutes Drücken der **TIMER**-Taste **8** blinkt die Minutenanzeige.
  - Durch Drücken der **MEMO**-Taste **4** können Sie die aktuelle Zeit (Jahr, Monat, Tag, Stunden und Minuten) einstellen und mit der **TIMER**-Taste **8** bestätigen.



#### HINWEIS


**Wenn Sie keine Zeiteinstellung wünschen oder direkt eine Messung vornehmen möchten, verlassen Sie den Zeiteinstellungs-Modus, indem Sie die **START**-Taste **3** drücken.**

### 3.4 Alarm einstellen



Ihr **MEDISANA** Blutdruckmessgerät **MTX Connect** ist mit einer Alarmfunktion ausgestattet, womit jeder der beiden Benutzer zwei Alarmzeiten einstellen kann, zum Beispiel zur regelmäßigen Einnahme von Medikamenten. Achten Sie darauf, dass das Gerät sich im Standby-Modus befindet und der gewünschte Benutzerspeicher **11** eingestellt ist.

1. Drücken und halten Sie die **TIMER**-Taste **8** und anschließend drücken und halten Sie die **MEMO**-Taste **4**. Halten Sie beide Tasten, bis das Alarm-Symbol **20** im Display erscheint.
2. Lassen Sie beide Tasten los. " **1** " für **Alarm 1** blinkt im Display rechts unten. Mit der **MEMO**-Taste **4** können Sie zwischen **Alarm 1** und **Alarm 2** wählen.
3. Drücken Sie die **TIMER**-Taste **8**. Die Anzeige zur Eingabe der Alarmzeit blinkt. Mit der **MEMO**-Taste **4** geben Sie die Alarmzeit ein.
4. Drücken Sie die **TIMER**-Taste **8**, das Alarmsymbol blinkt. Mit der **MEMO**-Taste **4** können Sie zwischen Alarm ein (🔔) und Alarm aus (🔕) wechseln. Um Ihre Eingabe zu bestätigen, drücken Sie die **TIMER**-Taste **8**.

**HINWEIS**

Ist ein Alarm korrekt eingegeben und aktiv, erscheint im Standby-Modus im Display das Alarm-Symbol . Ist in keinem der Benutzerspeicher ein Alarm aktiv, erscheint im Standby-Modus kein Symbol.

### 3.5 Einstellung des Benutzerspeichers

Das **MTX** bietet die Möglichkeit, die gemessenen Werte zwei unterschiedlichen Speichern zuzuordnen. In jedem Speicher stehen 99 Plätze zur Verfügung. Das Gerät muss sich im Standby-Modus befinden. Durch Drücken der **TIMER**-Taste  können Sie zwischen Benutzerspeicher 1 und Benutzerspeicher 2  wählen.



### 3.6 Auswahl der 3MAM- Messmethode

Beim **MTX** kann zwischen zwei Messverfahren gewählt werden:






- Einzelmessung
- 3 Folgemessungen (3MAM-Verfahren, MAM = Measurement Average Mode)

Bei der Einzelmessung wird eine Blutdruckmessung vorgenommen und abgespeichert.

Das 3MAM-Verfahren empfiehlt sich, wenn Sie unter stark schwankendem Blutdruck leiden. Durch die 3 im Abstand von 15 Sekunden aufeinanderfolgenden Messungen werden stark abweichende Werte eliminiert. Bei gravierenden Abweichungen kann unter Umständen eine vierte Messung erfolgen.

Aus diesen drei Messungen wird ein gewichteter Mittelwert gebildet, angezeigt und im gewählten Speicher abgespeichert. Eine in dieser Art ausgeführte Messung wird mit   im Speicher gekennzeichnet.

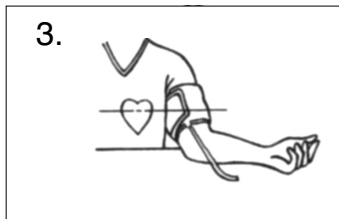
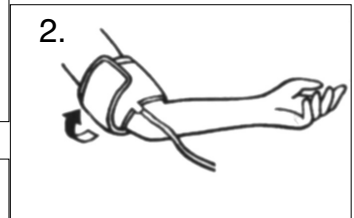
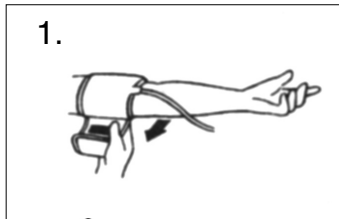
Durch das 3MAM-Verfahren wird das Risiko einer Falschmessung deutlich minimiert.

1. Zur Wahl zwischen Einzelmessung und 3 Folgemessungen (3MAM-Verfahren) drücken und halten Sie die **TIMER**-Taste , bis das Symbol für 3MAM-Modus  und "OFF" im Display erscheinen und blinken.
2. Drücken Sie die **MEMO**-Taste , um zwischen "On" und "OFF" zu wählen, "On" für die 3MAM-Messmethode und "OFF" für die Einzelmessung.
3. Bestätigen Sie Ihre Wahl durch Drücken der **START**-Taste  (oder drücken Sie die **TIMER**-Taste , um zur nächsten Einstellung: "Datum Uhrzeit Einstellen" zu gelangen.

### 4.1 Anlegen der Druckmanschette

Stecken Sie zuerst das freie Ende des Luftschlauches der Oberarmmanschette **1** in den dafür vorgesehenen Anschluss **9** am Gerät. Öffnen Sie die vorgeformte Manschette und streifen Sie sie über den unbekleideten linken Oberarm oberhalb der Ellbogenbeuge. Achten Sie darauf, dass der Arm bei eng anliegender Oberarmbekleidung durch das Hochkrepeln des Ärmels nicht abgeschnürt wird.

Der Schlauch der Manschette muss in der Mitte der Armbeuge liegen und in Richtung Handgelenk zeigen. Die Manschette selbst darf in keiner Weise verdreht werden. Schließen Sie die Druckmanschette so, dass sie eng anliegt, aber nicht einschnürt.



### 4.2 Die richtige Messposition

- Führen Sie die Messung im Sitzen durch.
- Entspannen Sie Ihren Arm und legen Sie ihn locker auf, z.B. auf einem Tisch. Verhalten Sie sich während der Messung ruhig; Bewegen Sie sich nicht und sprechen Sie nicht, da sich sonst die Messergebnisse verändern können.

### 4.3 Den Blutdruck messen

#### Einzelmessung

1. Drücken Sie die **START**-Taste **3**. Das Gerät führt einen Selbsttest durch, der mit der Anzeige " **D** " im Display abgeschlossen wird. Der Vorgang wird von 5 kurzen Pieptönen begleitet.

2. Anschließend pumpt sich die Manschette ❶ automatisch auf, bis der für eine Messung nötige Druck erreicht ist. Alternativ lässt sich dieser Druck auch manuell herstellen, indem Sie die **START**-Taste ❸ drücken und halten, nachdem das Gerät automatisch einen Druck von mindestens 30 mmHg erreicht hat. Wenn das Gerät den Ihrer Meinung nach optimalen Ausgangsdruck für eine Messung erreicht, lassen Sie die **START**-Taste ❸ los. Dabei wird der steigende Druck in Zahlen angezeigt.
3. Wenn das Aufpumpen beendet ist, wird der Messvorgang automatisch gestartet, indem der aufgebaute Druck in der Manschette wieder abgelassen wird. Der im Display angezeigte Wert entspricht jeweils dem aktuellen Druckwert in der Manschette.



#### HINWEIS


**Wird die **START**-Taste ❸ während des Aufpumpens gedrückt, unterbrechen Sie den Aufpumpvorgang. Das Gerät schaltet sich aus, und die Luft entweicht aus der Manschette.**

4. Die Entlüftung erfolgt zunächst mit konstanter Geschwindigkeit. Im Display wird das Puls-Symbol ♥ 25 angezeigt. Wenn der Puls zum ersten Mal ermittelt werden kann, wird die Entlüftung mit dem Herzschlag synchronisiert, bis die Messung beendet ist. Dieser Vorgang wird von einem Piepton je Herzschlag begleitet. Gleichzeitig blinkt das Puls-Symbol ♥ 25.
5. Die Messung ist beendet, sobald die Manschette schlagartig entlüftet wird und ein langer Piepton zu hören ist.
6. Die gemessenen Werte ❶4 , ❶5 und ❶6 werden im Display angezeigt, zusammen mit der WHO-Blutdruck-Balkenanzeige 24. Gleichzeitig ist ein langer Piepton zu hören.
7. Falls bei der Messung durch das Gerät eine Arrhythmie festgestellt wird, blinkt während der Anzeige der gemessenen Werte das Arrhythmie-Symbol ⚡ 23 acht mal. Gleichzeitig sind acht kurze Pieptöne zu hören, die den Benutzer auf unregelmäßigen Herzschlag hinweisen sollen.
8. Wenn Sie ca. 1 Minute lang keine Taste drücken, schaltet sich das Gerät automatisch in den Standby-Modus.

#### **3MAM-Messmethode**

##### **( 3 Folgemessungen zur Ermittlung eines Durchschnittswertes )**

Die 3MAM-Messmethode ist ausgewählt (siehe Kapitel 3, Abschnitt 3.6). Eventuelle Einstellungen laut Kapitel 3, Abschnitt 3.3, 3.5 und 3.7 müssen abgeschlossen sein.

1. Drücken Sie die **START**-Taste ❸. Das Gerät führt einen Selbsttest durch, der mit der Anzeige " 1 " abgeschlossen wird. Der Vorgang wird von 5 kurzen Pieptönen begleitet.  
Im Display werden  21 (average = Durchschnitt) und " 1 " für den ersten Messdurchgang angezeigt.



2. Anschließend pumpt sich die Manschette ❶ automatisch auf, bis der für eine Messung nötige Druck erreicht ist. Alternativ lässt sich dieser Druck auch manuell herstellen, indem Sie die **START-Taste** ❸ drücken und halten, nachdem das Gerät automatisch einen Druck von mindestens 30 mmHg erreicht hat. Wenn das Gerät den optimalen Ausgangsdruck für eine Messung erreicht, lassen Sie die **START-Taste** ❸ los. Dabei wird der steigende Druck in Zahlen angezeigt.
3. Wenn das Aufpumpen beendet ist, wird der Messvorgang automatisch gestartet, indem der aufgebaute Druck in der Manschette wieder abgelassen wird. Der im Display angezeigte Wert entspricht jeweils dem aktuellen Druckwert in der Manschette.
4. Die Entlüftung erfolgt zunächst mit konstanter Geschwindigkeit. Im Display wird das Puls-Symbol ♥ 25 angezeigt. Wenn der Puls zum ersten Mal ermittelt werden kann, wird die Entlüftung mit dem Herzschlag synchronisiert, bis die Messung beendet ist. Dieser Vorgang wird von einem Piepton je Herzschlag begleitet, falls die Piepton-Funktion nicht vorher ausgeschaltet wurde. Gleichzeitig blinkt das Puls-Symbol ♥ 25.
5. Der erste Messdurchgang wird beendet, indem der Druck während eines 15 Sekunden langen Count downs komplett aus der Manschette abgelassen wird. Dabei blinkt das Count down-Symbol 22. Die fünf letzten Sekunden werden von Pieptönen begleitet.
6. Anstelle der " 1 " wird im Display nun die " 2 " für den zweiten Messdurchgang angezeigt. Der zweite Messvorgang verläuft wie der erste, siehe Punkte 2 - 5.
7. Anstelle der " 2 " wird im Display nun die " 3 " für den dritten Messdurchgang angezeigt. Der dritte Messvorgang verläuft wie der erste, siehe Punkte 2 - 4.
8. Die Messung im 3MAM-Verfahren ist beendet, sobald die Manschette schlagartig entlüftet wird und ein langer Piepton zu hören ist.
9. Die gemessenen Werte 14 , 15 und 16 werden im Display angezeigt, zusammen mit der WHO-Blutdruck-Balkenanzeige 24. Gleichzeitig ist ein langer Piepton zu hören.
10. Falls bei der Messung durch das Gerät eine Arrhythmie festgestellt wird, blinkt während der Anzeige der gemessenen Werte das Arrhythmie-Symbol ⚡ 23 acht mal. Gleichzeitig sind acht kurze Pieptöne zu hören, die den Benutzer auf unregelmäßigen Herzschlag hinweisen sollen.
11. Wenn Sie ca. 1 Minute lang keine Taste drücken, schaltet sich das Gerät automatisch in den Standby-Modus.



#### HINWEIS

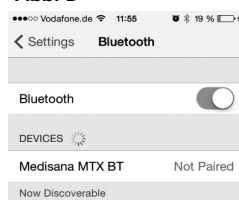
**Beim Gebrauch des Gerätes können im integrierten Schaltkreis die Fehler Err 1, 2, 3, 5, 6 auftreten, wobei Err 6 ausschließlich im 3MAM-Modus auftreten kann. Die Fehler Err 1, 2, 3, 5 führen im 3MAM-Modus nicht zum Abbruch einer Messung, es sei denn, dass sie zweimal hintereinander auftreten. Eine Fehleranzeige wird immer von 3 kurzen Pieptönen begleitet.**

#### 4.4 Bluetooth Funktionen

##### Pairing des MTX Connect mit dem Smartphone.

1. Laden Sie die kostenlose VitaDock App  aus dem Apple App Store oder dem Google Play Store herunter.
2. Schieben Sie den **BLUETOOTH**-Schalter **7** auf der Rückseite des MTX Connect auf "On", um Bluetooth einzuschalten.
3. Halten Sie die **START**-Taste **3** für 5 Sekunden gedrückt, um den Pairing-Modus des MTX Connect zu aktivieren. Im Display werden Ihnen die Uhrzeit und das blinkende Bluetooth-Symbol  angezeigt. Die Bluetooth-Schnittstelle befindet sich für die nächsten 60 Sekunden im Pairing-Modus und ermöglicht Ihnen in dieser Zeit das Verbinden Ihres Smartphones mit dem MTX Connect.
4. Aktivieren Sie die Bluetooth-Schnittstelle Ihres Smartphones. Wählen Sie "MTX-BT" (Abb. D.) aus der Liste der gefundenen Bluetoothgeräte und geben Sie je nach Smartphone ggf. den Pairing-Code "0000" ein, um die Geräte zu verbinden (Abb. D.).
5. Drücken Sie die **START**-Taste **3**, um das MTX Connect wieder auszuschalten. Wenn Sie ca. 1 Minute lang keine Taste drücken, schaltet sich das Gerät automatisch in den Standby-Modus.

**Abb. D**



##### Hinweis:

**Das Pairing zwischen MTX Connect und Ihrem Smartphone muß nur einmalig, vor der ersten Messung, vorgenommen werden.**

##### Messen und Übertragen der Messergebnisse an das Smartphone.

1. Schieben Sie den **BLUETOOTH**-Schalter **7** auf der Rückseite des MTX Connect auf "On", um Bluetooth einzuschalten.
2. Starten Sie die VitaDock App (Blutdruck) und tippen Sie auf „Neu“ (Abb. A).
3. Tippen Sie auf „Bluetooth Gerät verbinden“, die VitaDock App wartet darauf, dass sich das MTX Connect verbindet.
4. Drücken Sie auf MTX Connect die **START**-Taste **3**, um eine neue Messung zu starten.
5. Nach der Blutdruckmessung wird das Ergebnis auf dem MTX Connect angezeigt, bitte drücken Sie in der VitaDock App auf MTX BT - Screen **C**, um die beiden Geräte zu Verbinden. Das Display des MTX Connect zeigt die Messergebnisse, den gewählten Benutzerspeicher, die Uhrzeit und das Bluetooth-Symbol an. Das Datenübertragungs-Symbol  blinkt.
6. Nachdem das MTX Connect die aktuellen Messwerte per Bluetooth an die VitaDock App übertragen hat, drücken Sie die **START**-Taste **3**, um das MTX Connect wieder auszuschalten. Wenn Sie ca. 1 Minute lang keine Taste drücken, schaltet sich das Gerät automatisch in den Standby-Modus.
7. Nach erfolgreichem Verbinden des MTX Connect mit Ihrem Smartphone werden Datum und Uhrzeit automatisch synchronisiert.

##### Gespeicherte Werte an Ihr Smartphone übertragen

1. Starten Sie die VitaDock App und tippen Sie auf „Neu“ (Abb. A).
2. Tippen Sie auf „Bluetooth Gerät verbinden“, die VitaDock App wartet darauf, dass sich das MTX Connect verbindet (Abb. B).

3. Halten Sie zuerst die **START**-Taste **3** und dann die **MEMO**-Taste **4** gemeinsam für mehr als 5 Sekunden gedrückt, das MTX Connect wechselt in den Übertragungs-Modus. Das Display zeigt den gewählten Benutzerspeicher, die Uhrzeit und das Bluetooth-Symbol.
4. Drücken Sie in der VitaDock App auf MTX BT - Screen **C** um die beiden Geräte zu Verbinden und die gespeicherten Messwerte zu übertragen. Das MTX Connect verbindet sich mit Ihrem Smartphone und beginnt mit der Übertragung der gespeicherten Messwerte. Das Datenübertragungs-Symbol  blinkt.
5. Nachdem die Messwerte an die VitaDock App übertragen wurden, drücken Sie die **START**-Taste **3**, um das MTX Connect wieder auszuschalten. Wenn Sie ca. 1 Minute lang keine Taste drücken, schaltet sich das Gerät automatisch in den Standby-Modus.

#### 4.5 Fehler und Behebung

##### **Fehlermeldung**

Mögliche Gründe und Lösungen

- Err 1** Mit der systolischen Druckmessung wurde abgeschlossen.  
Ursache: Es könnte die Verbindung zum Luftschlauch unterbrochen sein oder es wurde kein Puls festgestellt.  
Überprüfen Sie den Anschluss zwischen Oberarmmanschette und Gerät.
- Err 2** Unphysiologische Druckimpulse wurden festgestellt.  
Ursache: Der Arm wurde während der Messung bewegt.  
Wiederholen Sie die Messung bei ruhiger Armhaltung.
- Err 3** Wenn der Druckaufbau in der Oberarmmanschette zu lange dauert, könnte die Oberarmmanschette nicht richtig platziert sein oder die Schlauchverbindung ist nicht dicht.  
Überprüfen Sie die Verbindungen und wiederholen Sie die Messung.
- Err 5** Aufgrund unstabiler Bedingungen während der Messungen konnte kein Mittelwert berechnet werden.  
Wiederholen Sie die Messung bei ruhiger Armhaltung und sprechen Sie nicht während der Messung.
- Err 6** Es gab zu viele Fehler während der Messung im MAM-Modus, so dass kein Endergebnis ermittelt werden kann.  
Beachten Sie die Checkliste zur Durchführung zuverlässiger Messungen und wiederholen danach die Messung.
- HI** Der Druck in der Manschette ist zu hoch (über 300 mmHg) oder der Puls ist zu hoch (über 200 Schläge pro Minute).  
Entspannen Sie sich 5 Minuten lang und wiederholen Sie die Messung.
- LO** Der Puls ist zu niedrig (unter 40 Schläge pro Minute).  
Wiederholen Sie die Messung.

#### 4.6 Abschalten des Gerätes



Das Gerät schaltet sich nach ca. 1 Min. automatisch in den Standby-Modus, wenn keine weitere Taste gedrückt wird. Sie können auch durch Drücken der **START**-Taste **3** in den Standby-Modus gelangen. Die Funktion als Blutdruck-Messgerät ist nun abgeschaltet. Die Uhrzeit und der gewählte Personenspeicher werden kontinuierlich im Display angezeigt. Die Alarmfunktion bleibt erhalten.





Wenn Sie die Uhrzeit-Anzeige und Alarmfunktion nicht nutzen möchten, können Sie das Gerät auch komplett ausschalten, indem Sie die Schiebetaste **ON/OFF** **7** an der Rückseite des Gerätes in die Stellung " **OFF** " bringen.


### 5.1 Ergebnisse speichern

Dieses Gerät verfügt über 2 separate Speicher mit einer Kapazität von jeweils 99 Speicherplätzen. Die Ergebnisse werden automatisch im angewählten Speicher abgelegt. Ist ein Speicher voll, so entfällt die jeweils älteste Messung.

### 5.2 Anzeigen der gespeicherten Werte

Drücken Sie die **MEMO**-Taste , um die gespeicherten Messergebnisse abzurufen. Nach der Anzeige aller im Display enthaltenen Segmente wird ein mit einem "  " gekennzeichneter Mittelwert aller im gewählten Speicher befindlichen Messungen angezeigt.

Nach einem weiteren Druck auf die **MEMO**-Taste  werden die einzelnen Messwerte (Systole, Diastole, Puls und Datum/Uhrzeit im Wechsel) der zuletzt durchgeführten und gespeicherten Messung angezeigt. Falls diese Messung im 3MAM-Verfahren durchgeführt worden war, wird ein   angezeigt. Falls bei der Messung eine Arrhythmie festgestellt worden war, wird auch das Arrhythmie-Symbol , jedoch nicht blinkend, angezeigt.

Drücken Sie die **MEMO**-Taste  erneut, um in der Messreihe zurückzublättern. Die Anzeige erfolgt immer absteigend.

Wenn Sie ca. 1 Min. lang keine Taste drücken, schaltet das Gerät automatisch in den Standby-Modus zurück.

### 6.1 Reinigung und Pflege

- Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel oder starke Bürsten.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten. In das Gerät darf kein Wasser eindringen. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen möchten. Es besteht sonst die Gefahr, dass die Batterien auslaufen.
- Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus, schützen Sie es vor Schmutz und Feuchtigkeit.
- Pumpen Sie nur dann Luft in die Manschette, wenn sie um den Oberarm gelegt ist.
- *Messtechnische Kontrolle*  
Das Gerät ist vom Hersteller für die Dauer von zwei Jahren kalibriert. Die messtechnische Kontrolle muss bei **gewerblicher Nutzung** spätestens alle zwei Jahre erfolgen. Die Kontrolle ist kostenpflichtig und kann durch eine zuständige Behörde oder durch autorisierte Wartungsdienste – entsprechend der „Medizinprodukte-Betreiber Verordnung“ – erfolgen.

### 6.2 Hinweis zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Entnehmen Sie die Batterie, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

### 6.3 Richtlinien / Normen

Dieses Blutdruckmessgerät entspricht den Vorgaben der EU-Norm für nichtinvasive Blutdruckmessgeräte. Es ist nach EG-Richtlinien zertifiziert und mit dem CE-Zeichen (Konformitätszeichen) „CE 0297“ versehen. Das Blutdruckmessgerät entspricht den europäischen Vorschriften EN 60601-1, EN 60601-1-11 und EN 1060-3. Die Vorgaben der EU-Richtlinie „93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte“ sind erfüllt, ebenso wie die der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG. Die vollständige Konformitätserklärung können Sie über die Medisana AG, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss, Deutschland anfordern oder von der Medisana Homepage ([www.medisana.de](http://www.medisana.de)) herunterladen.

#### **Klinische Ergebnisse:**

Klinische Untersuchungen mit dem Gerät wurden in USA und Deutschland nach EN 1060-1 /-3 und nach AAMI – Standard (US) durchgeführt.

**Elektromagnetische Verträglichkeit:** (siehe separates Beilageblatt)

#### **Anwendungsbereich:**

Das Gerät ist für nichtinvasive Blutdruckmessungen bei Erwachsenen geeignet (das heißt, es ist für die äußere Anwendung geeignet).

## 6.4 Technische Daten

Name und Modell	: <b>MEDISANA MTX Connect</b> mit Bluetooth
Anzeigesystem	: Digitale Anzeige
Speicherplätze	: 2 x 99
Messmethode	: oszillometrisch
Spannungsversorgung	: 6 V $\approx$ , 4 x 1,5 V Mignon AA LR 6, Alkaline
Messbereich Blutdruck	: 40 – 255 mmHg
Messbereich Puls	: 40 – 200 Schläge / Min.
Maximale Messabweichung des statischen Drucks	: $\pm$ 3 mmHg
Maximale Messabweichung der Pulswerte	: $\pm$ 5 % des Wertes
Druckerzeugung	: automatisch mit Mikropumpe
Luftablass	: automatisch
Autom. Abschaltung	: nach ca. 1 Min.
Betriebsbedingungen	: + 10 °C bis + 40 °C, 15 - 90 % Luftfeuchte (nicht kondensierend)
Lagerbedingungen	: - 20 °C bis + 55 °C
Schutz gegen Staub und Wasser	: IP 21
Abmessungen	: ca. 125 mm x 163 mm x 65 mm
Manschette:	: 22 – 42 cm für Erwachsene mit normal bis kräftigem Oberarmumfang
Gewicht	: ca. 535 g inkl. Batterien
Artikel-Nummer	: 51085
EAN-Nummer	: 40 15588 51085 4
Sonderzubehör	: Netzadapter Art.-Nr. 51036 Manschette klein 17 - 22 cm für Erwachsene mit geringem Oberarmumfang Art.-Nr. 51089

### Smartphone Kompatibilität:

iOS: iPhone 4 und neuer, iPod Touch 3th Gen und neuer, iPad 2 und neuer  
 Android: Samsung Galaxy S3, S4, S5 – mini S3, S4; HTC One, - One Max,  
 One M8; Sony Xperia Z, -Z1, -Z2. Systemanforderung: 100 MB Speicher, 1 GB  
 RAM, ab Android Version 2.3.6, Bluetooth 2.0/3.0/4.0.  
 Weitere Informationen unter: [www.medisana.com/mtxconnect](http://www.medisana.com/mtxconnect)

# CE0297

**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns  
 technische und gestalterische Änderungen vor.**

## Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind.
  - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
  - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst entstanden sind.
  - d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen, wie Manschette, Batterien usw..
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.



**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
DEUTSCHLAND

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilegeblatt.



## IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use.

Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

### *Explanation of symbols*



This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



#### **WARNING**

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



#### **CAUTION**

These notes must be observed to prevent any damage to the device.



#### **NOTE**

These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Classification: type BF applied part



Lot number



Manufacturer



Date of manufacture







## Safety Information



### WARNING

**Do not take any therapeutic measures based on your own measurements! Never change the quantity of medication prescribed by your doctor!**

- Irregularity of pulse or arrhythmia can lead to difficulties in recording a correct reading when measurements are taken using oscillometric blood pressure devices. This device is electronically equipped to detect over 20 of the most commonly occurring types of arrhythmia and movement artifacts and indicates this with a symbol  in the display.
- If you should suffer from conditions such as arterial occlusive disease, please consult your doctor before using the unit.
- The unit may not be used to check the heart rate of patients with a pacemaker.
- Pregnant patients should take their own personal state of health into consideration and take all necessary precautions before using the unit. If in doubt, consult your doctor.
- Should you experience discomfort or other complaints during measurement, for example pain in the upper arm, please take the following action: Press the **START** button  to deflate the cuff immediately. Loosen the cuff and remove it from your arm. Please contact either your dealer or **MEDISANA** directly.
- Patients with a weak pulse wave should raise their arm and open and close their hand around 10 times before taking a reading. This exercise optimizes the pulse wave and the measuring process.
- The unit is only to be used for the specific purpose described in this instruction manual.
- Any misuse will void the warranty.
- On the rare occasion of a fault causing the cuff to remain fully inflated during measurement, open the cuff immediately.
- Do not use the unit near to equipment emitting a strong electric or magnetic field (such as radios). This may impair the correct functioning of the unit. Keep a distance of at least 3,3 m to such devices during the measurement.
- This device is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device. The tube may present the risk of strangulation.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- If a fault occurs, do not try to repair the unit yourself. Attempts to do so will void the warranty. Refer all servicing to authorized service personnel.
- Protect the unit from moisture. Should moisture enter the unit, remove the batteries and stop using it immediately. In this case, please contact either your dealer or **MEDISANA** directly. You can find details of how to contact us on the address page.

## Thank you very much

Thank you for your confidence in us and congratulations on your purchase! You have acquired a quality product with your purchase of the **MEDISANA MTX Connect** upper arm blood pressure monitor.

To ensure the best results and long-term satisfaction with your **MEDISANA MTX Connect** with bluetooth, we recommend that you read the following operating and maintenance instructions carefully.

## 2.1 Items supplied and packaging

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **MEDISANA MTX Connect** with bluetooth
- 1 Preformed sleeve with air pipe
- 4 Batteries (AA type, LR 6) 1,5V
- 1 Storage bag
- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.



### WARNING

**Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!**

## 2.2 What is blood pressure?

Blood pressure is the pressure created in the blood vessels by each heart beat. When the heart contracts (= systole) and pumps blood into the arteries, it brings about a rise in pressure. The highest value is known as the systolic pressure and is the first value to be measured. When the cardiac muscle relaxes to take in fresh blood, the pressure in the arteries also falls. Once the arteries are relaxed, a second reading is taken – the diastolic pressure.

## 2.3 How is blood pressure measured?

The **MTX Connect** is a blood pressure unit which is used to measure blood pressure at the upper arm. The measurement is carried out by a microprocessor, which, via a pressure sensor, measures the vibrations resulting from the inflation and deflation of the cuff over the artery.

## 2.4 Why should you take your blood pressure at home?

**MEDISANA** has had many years of experience in the field of blood pressure measurement. The high precision of **MEDISANA** devices has been confirmed by extensive clinical tests, carried out according to strict international standards. One strong argument in favour of taking blood pressure at home is the fact that the readings are taken in familiar surroundings under relaxed conditions. The most important reading is the so-called „baseline value“, the

one taken before breakfast, directly after getting up in the morning. As far as it is possible, you should always try to take your blood pressure at the same time and under the same conditions each day.

This ensures comparable results and helps in detecting the first signs of high blood pressure. If high blood pressure remains undetected, it increases the risk of further cardiovascular diseases.



**THEREFORE WE RECOMMEND:**

**Take a blood pressure reading daily and on a regular basis, even if you are experiencing no apparent complaints.**

**2.5  
Blood  
pressure  
classification**

The following table shows the classification of high and low blood pressure, without taking age into consideration. This blood pressure assessment scale corresponds to the guidelines of the World Health Organisation (WHO).

**Low blood pressure**

systolic below <100  
diastolic below <60

**Normal blood pressure (green display area 5)**

systolic 100 – 139  
diastolic 60 – 89

**Types of high blood pressure**

**mild hypertension (yellow**

**display area 5)**  
systolic 140 – 159  
diastolic 90 – 99

**medium hypertension (orange**

**display area 5)**  
systolic 160 – 179  
diastolic 100 – 109

**serious hypertension (red**

**display area 5)**  
systolic ≥180  
diastolic ≥110



**WARNING**

**Blood pressure that is too low represents just as great a health risk as blood pressure that is too high! Fits of dizziness may lead to dangerous situations arising (e.g. on stairs or in traffic)!**

## 2.6 Fluctuations in blood pressure

There are many factors that can influence blood pressure. Readings can be affected seriously by stress, fear, heavy physical exertion or the time of day at which the measurements are taken. Your personal blood pressure values are subject to considerable fluctuation during the course of the day and the year. These fluctuations are particularly pronounced in the case of patients suffering from hypertension. Blood pressure is usually at its highest during physical exertion and at its lowest at night when you are asleep.

## 2.7 Influencing and evaluating readings

- Measure your blood pressure several times, then record and compare the results. Do not draw any conclusions from a single reading.
- Your blood pressure readings should always be evaluated by a doctor who is also familiar with your personal medical history. When using the unit regularly and recording the values for your doctor, you should visit the doctor from time to time to keep him updated.
- When taking readings, remember that the daily values are influenced by several factors. Smoking, consumption of alcohol, drugs and physical exertion influence the measured values in various ways.
- Measure your blood pressure before meals.
- Before taking readings, allow yourself at least five minutes rest.
- If the systolic and diastolic readings seem unusual (too high or too low) on several occasions, despite correct use of the unit, please inform your doctor. This also applies to the rare occasions when an irregular or very weak pulse prevents you from taking readings.


## 3 Getting Started


### 3.1 Inserting / removing batteries

**Insertion:** Open the battery compartment on the underside of the unit by exerting gentle pressure in the direction indicated by the arrow, and insert the four batteries included with the unit (alkaline batteries, AA type, LR 6). Remember to insert the batteries as indicated in the diagram in the battery compartment. Once the batteries are inserted correctly (or once the power unit is plugged in), you should hear 2 beeps.

When the **ON/OFF** switch is activated **7**, you will hear 2 beeps and all the symbols appear on the display for one second. Then the following appears: “ - : - - “. Replace the lid, pressing it until it snaps into place.

#### **Removal:**

If the voltage in the batteries drops below 5 - 4.5 V, the display shows the battery symbol  **19**. Switch the device off using the **ON/OFF** switch **7** and insert new batteries. Should the used batteries be jammed in the compartment, use a pointed instrument, such as a ballpoint pen, to carefully prise them out.

As soon as the voltage in the batteries drops below 4.25 - 0.25 V, the display shows the battery symbol  **19**. The device automatically switches off immediately after this symbol appears. The device will not function until new batteries are inserted.

Note that you have to reset the date and time each time you replace the batteries, unless this is set automatically via the radio clock when the device is switched on using the **ON/OFF** switch **7**. The previous measuring results are saved.



**WARNING**  
**BATTERY SAFETY INFORMATION**

- **Do not disassemble batteries!**
- **Clean the battery and device contacts if necessary before putting in the batteries!**
- **Remove discharged batteries from the device immediately!**
- **Increased risk of leakage, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of this parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!**
- **If a battery has been swallowed seek medical attention immediately!**
- **Replace all of the batteries simultaneously!**
- **Only replace with batteries of the same type, never use different types of batteries together or used batteries with new ones!**
- **Insert the batteries correctly, observing the polarity!**
- **Keep the battery compartment well sealed!**
- **Remove the batteries from the device if it is not going to be used for an extended period!**
- **Keep batteries out of children's reach!**
- **Do not attempt to recharge these batteries! There is a danger of explosion!**
- **Do not short circuit! There is a danger of explosion!**
- **Do not throw into a fire! There is a danger of explosion!**
- **Keep unused batteries in their packaging away from metal objects in order to prevent short circuiting!**
- **Do not throw used batteries into the household refuse; put them in a hazardous waste container or take them to a battery collection point, at the shop where they were purchased!**


### 3.2 Using a mains adaptor

Alternatively, you can also run the device using a special power supply unit (MEDISANA item no. 51036 not supplied). Connect it to **10** on the back of the device. In this case the batteries remain in the unit.

Inserting the connector into the back of the blood pressure monitor switches the batteries off mechanically. It is necessary, therefore, to plug the mains adaptor into the mains socket first of all and then to connect it to the blood

pressure monitor. If the blood pressure monitor is no longer being used, first remove the connector from the blood pressure monitor and then pull the mains adaptor out of the mains socket. Doing this means that the date and time will not have to be reset each time.

### 3.3 Setting time and date

1. You can set the date and time by pressing down the **TIMER** button **8** for several seconds until  **OFF** appears on the display.
2. The selected user memory appears on the display together with the flashing year.
  - Press the **TIMER** button **8** again to display the date; the month starts to flash.
  - Press the **TIMER** button **8** again and the day starts to flash.
  - Press the **TIMER** button **8** again to display the time. The hour starts to flash.
  - Press the **TIMER** button **8** again and the minutes start to flash.
  - You can set the current date and time (year, month, day, hours and minutes) by pressing the **MEMO** button **4** and confirm the date and time with the **TIMER** button **8**. Then the date and time you set are shown twice each in succession before the device returns to standby mode. In standby mode, the time is displayed permanently.





#### NOTE


**If you do not wish to set the time or you want to take a measurement immediately, exit the time setting mode by pressing the START button **3**.**

### 3.4 Setting the alarm



Your **MEDISANA MTX Connect** blood pressure meter is equipped with an alarm function, with which the two users can set two alarm times each, in order to take medication at regular intervals, for example. Make sure that the device is in standby mode and your own user memory **11** has been selected.

1. Press the **TIMER** button **8** followed by the **MEMO** button **4**. Hold down both buttons until the alarm symbol **20** appears on the display.
2. Release both buttons. " 1 " flashes at the bottom right of the display for *Alarm 1*. You can use the **MEMO** button **4** to select *Alarm 1* or *Alarm 2*.
3. Press the **TIMER** button **8**. The display for entering the alarm time flashes. Use the **MEMO** button **4** to enter the alarm time.
4. Press the **TIMER** button **8** and the alarm symbol flashes. Use the **MEMO** button **4** to switch between alarm on () and alarm off (). To confirm your entries, press the **TIMER** button **8**.

**NOTE**

If you have correctly entered an alarm time and the alarm is active, the alarm symbol  appears in standby mode. If no alarm is active for either of the user memories, no symbol appears in standby mode.

### 3.5 Setting up the user memory

The **MTX** gives you the opportunity to assign readings to one of two user memories, each of which provides 99 memory slots. Switch the device to standby mode. Press the **TIMER** button  to select either user memory 1 or user memory 2 .



### 3.6 Selecting the 3MAM measuring method

With the **MTX**, you can choose between two measuring modes.






- Single reading
- 3 consecutive readings ( Measurement Average Mode = 3/MAM-mode )

In the case of a single reading, just one blood pressure reading is taken and stored.

The 3/MAM-mode is to be recommended if you suffer from severely fluctuating blood pressure. 3 successive readings are taken at 15 second intervals, thus eliminating widely varying readings. In the case of serious deviations, a 4th reading may be taken.

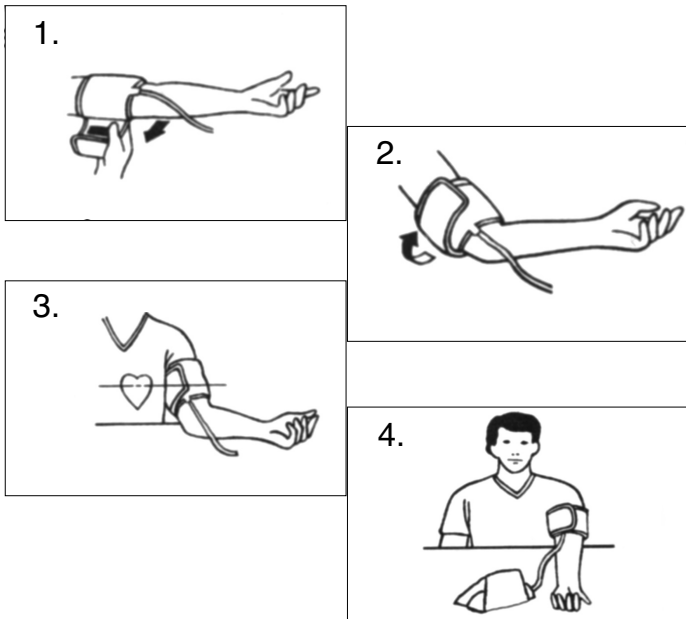
From these three measurements, a weighted average value is calculated, displayed and stored in the selected memory. A reading taken in this way is indicated in the memory by an  .

The 3/MAM procedure greatly minimizes the risk of an incorrect reading.

1. To switch between single measurement and 3 consecutive measurements (3MAM procedure), press and hold the **TIMER** button  until the symbol for 3MAM mode  and " **OFF** " appear flashing in the display.
2. Press the **MEMO** button  to select either " **On** " or " **OFF** "; " **On** " for the 3MAM measuring method and " **OFF** " for single measurement.
3. Confirm your selection by pressing the **START** button  (or press the **TIMER** button  to make the next setting: " *Date time setting* ").

**4.1 Fitting the cuff**

First attach the free end of the cuff's ❶ air tube to the designated connector ❷ on the unit. Open up the preformed cuff and slip it over the bare left upper arm just above the elbow region. If wearing tight clothing, ensure that the circulation in the arm is not impaired when rolling up the sleeve. The tube should run along the centre of the inner arm towards the palm of the hand. Ensure that the cuff itself is not twisted in any way. Fasten the pressure cuff in such a way that it fits tightly but does not constrict the arm.



**4.2 Correct position for taking readings**

- Take readings while in a seated position.
- Relax your arm and rest it lightly on a surface such as a table. Relax during the measuring process: do not move or talk, as this can affect the results.

**4.3 Taking blood pressure readings**

*Single reading*

1. Press the **START** button ❸. The device carries out a self test. Once this is complete, " ❹ " appears on the display. 5 short beeps sound during the procedure.



2. Next, the sleeve ❶ automatically inflates until the pressure required for a measurement has been reached. Alternatively, you can create this pressure manually by pressing and holding the **START** button ❸ after the device has automatically reached a pressure of at least 30 mmHg. When you think that the device has reached the ideal starting pressure for a measurement, release the **START** button ❸. The increasing pressure is displayed numerically.
3. The measuring process begins automatically when inflation is complete by releasing the pressure built up in the cuff. The display shows the current pressure in the cuff.



#### NOTE

**If you press the START button ❸ when the device is inflating, the inflation process stops. The device switches off and the air escapes from the sleeve.**





4. Initially, deflation occurs at a constant speed. The pulse symbol ♥ 25 appears on the display. As soon as the pulse can be determined, deflation is synchronised with the beating of the heart until the measurement ends. The device beeps for each heartbeat during this procedure. At the same time, the pulse symbol ♥ 25 flashes.
5. Once the measurement has been taken, the sleeve suddenly deflates and a longer beep sounds.
6. The measured values 14, 15 and 16 are shown on the display, together with the WHO blood pressure bar display 24. At the same time, a longer beep sounds.
7. If the unit detects an arrhythmia during the measuring process, the arrhythmia symbol ⚡ 23 will flash eight times while the reading is displayed. You may also hear 8 short beeps; these warn the user of an irregular heartbeat.
8. If you do not press any buttons for approx. 1 minute, the device automatically switches to standby mode.

#### **3MAM measuring method**

**(3 consecutive measurements to calculate an average value)**

You have selected the 3MAM measuring method (see section 3, subsection 3.6). You first have to complete any settings you require as per section 3, subsections 3.3, 3.5 and 3.7.

1. Press the **START** button ❸. The device carries out a self test. Once this is complete, " 0 " appears on the display. 5 short beeps sound during the procedure.

- On the display, you can see  21 (average) and " 1 " for the first measurement.
2. Next, the sleeve ① automatically inflates until the pressure required for a measurement has been reached. Alternatively, you can create this pressure manually by pressing and holding the **START** button ③ after the device has automatically reached a pressure of at least 30 mmHg. When you think that the device has reached the ideal starting pressure for a measurement, release the **START** button ③. The increasing pressure is displayed numerically.
  3. The measuring process begins automatically when inflation is complete by releasing the pressure built up in the cuff. The display shows the current pressure in the cuff.
  4. Initially, deflation occurs at a constant speed. The pulse symbol  25 appears on the display. As soon as the pulse can be determined, deflation is synchronised with the beating of the heart until the measurement ends. The device beeps for each heartbeat during this procedure, if you did not switch off the beep function beforehand. At the same time, the pulse symbol  25 flashes.
  5. The first measurement ends when the pressure has been completely discharged from the sleeve during a 15 second countdown. The count-down symbol 22 flashes during this process. Beeps sound during the last 5 seconds.
  6. Instead of " 1 ", the display now shows " 2 " for the second measurement. The second measurement proceeds in the same way as the first (see points 2 - 5).
  7. Instead of " 2 ", the display now shows " 3 " for the third measurement. The third measurement proceeds in the same way as the first (see points 2 - 4).
  8. Once the 3MAM measurement has been taken, the sleeve suddenly de-flates and a longer beep sounds.
  9. The measured values ⑭, ⑮ and ⑯ are shown on the display, together with the WHO blood pressure bar display 24. At the same time, a longer beep sounds.
  10. If the unit detects an arrhythmia during the measuring process, the arrhythmia symbol  23 will flash eight times while the reading is displayed. You may also hear 8 short beeps; these warn the user of an irregular heartbeat.
  11. If you do not press any buttons for approx. 1 minute, the device automatically switches to standby mode.



#### NOTE

**When the device is used, the errors *Err 1, 2, 3, 5, 6* can occur in the integrated circuit. *Err 6* can only occur in 3MAM mode. In 3MAM mode, errors *Err 1, 2, 3, 5* do not cause the measurement to be cancelled, unless they occur twice in succession. The error display is always accompanied by 3 short beeps.**

#### 4.4 Bluetooth Functions

##### Pairing the MTX Connect with your smartphone.



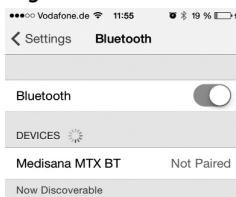

1. Download the free-of-charge VitaDock App  from the Apple App Store or Google Play store.
2. Slide the **BLUETOOTH** switch **7** on the reverse of the MTX Connect to "On" to switch on Bluetooth.
3. Hold down the **START** button **3** for 5 seconds to activate the pairing mode of the MTX Connect. The time and the flashing Bluetooth symbol  is shown on the display. The Bluetooth interface is in pairing mode for the next 60 seconds and enables you to connect your smartphone to the MTX Connect within this time.
4. Activate the Bluetooth interface of your smartphone. Select "MTX-BT" (Fig. D.) from the list of found Bluetooth devices and enter the pairing code "0000" depending on the smartphone to connect the devices (Fig. D.).
5. Press the **START** button **3** to switch off the MTX Connect again. If you do not press any buttons for approx. 1 minute, the device automatically switches to standby mode.

Fig. D




**Note: Pairing the MTX Connect with your smartphone only needs to be done once, before the first measurement.**

##### Measure and transfer the measurement results to your smartphone.

1. Slide the **BLUETOOTH** switch **7** on the reverse of the MTX Connect to "On" to switch on Bluetooth.
2. Start the VitaDock App (blood pressure) and tap "new" (Fig. A).
3. Tap "connect Bluetooth device", the VitaDock App waits for the MTX Connect to connect.
4. Press the **START** button **3** on MTX Connect to start a new measurement.
5. After measuring blood pressure the result is shown on the MTX Connect, please press in the VitaDock App on MTX BT - screen C, to connect the two devices. The MTX Connect display shows the measurement results, the selected user memory, the time and the Bluetooth symbol. The data transfer symbol  flashes.
6. Once the MTX Connect has transfers the current measurement values by Bluetooth to the VitaDock App, press the **START** button **3** to switch off the MTX Connect again. If you do not press any buttons for approx. 1 minute, the device automatically switches to standby mode.
7. After successfully connecting the MTX Connect to your smartphone the date and time are automatically synchronised.

##### Transfer the measurement results to your smartphone.

1. Start the VitaDock App and tap "new" (Fig. A).
2. Tap "Connect Bluetooth Device", the VitaDock App waits for the MTX Connect to connect (Fig. B)

3. First hold down the **START** button **3** and then the **MEMO** button **4** together for more than 5 seconds, the MTX Connect switches to transfer mode. The display shows the selected user memory, the time and the Bluetooth symbol.
4. In the VitaDock App press on MTX BT - screen **C** to connect the two devices and transfer the stored measurement values. The MTX Connect connects with your smartphone and starts to transfer the stored measurement values. The data transfer symbol  flashes.
5. Once the measurement values have been transferred to the VitaDock App, press the **START** button **3** to switch off the MTX Connect again. If you do not press any buttons for approx. 1 minute, the device automatically switches to standby mode.

#### 4.5 Troubleshooting

##### **Error messages**

Possible causes and solutions

- Err 1** Measurement of the systolic blood pressure was completed.  
Either the connection with the hose has been interrupted or no pulse could be determined.  
Check the connections between the cuff and the main unit.
- Err 2** Non-physiological pressure has been detected.  
Cause: the arm was moved during the measurement.  
Repeat the measurement, keeping your arm still.
- Err 3** If the cuff takes too long to inflate, it is possible that the cuff is incorrectly positioned or that the connection with the hose is not airtight.  
Check the connections and repeat the measurement.
- Err 5** An average value could not be calculated due to unstable conditions while the readings were being taken.  
Repeat the measuring process, keeping your arm still and not speaking.
- Err 6** There were too many errors during the measurement in MAM mode, making it impossible to obtain a final result.  
Read through the checklist for performing reliable measurements and then repeat the measurement.
- HI** The pressure in the cuff is too high (over 300 mmHg) or the pulse is too high (over 200 beats per minute).  
Relax for 5 minutes and repeat the measurement.
- LO** The pulse is too low (less than 40 beats per minute).  
Repeat the measurement.

#### 4.6 Switching off the unit



If no buttons are pressed for approx. 1 minute, the device automatically switches to standby mode. You can also switch to standby mode by pressing the **START** button **3**. The blood pressure meter functions are now switched off. The time and the selected user memory are continuously shown on the display. The alarm function remains active.





If you do not want to use the time display and the alarm function, you can also completely switch off the device by sliding the **ON/OFF** switch **7** on the back of the device into the " **OFF** " position.


### 5.1 Recording the results

This unit features 2 separate memories, each with a capacity of 99 memory slots. Results are automatically stored in the memory selected by the user. When the memory is full, the oldest reading is always the first to be deleted.

### 5.2 Displaying stored results

Press the **MEMORY** button  to display the stored readings. After all the segments in the display have been shown, an average value of all the measurements in the selected memory is displayed. This average is indicated by "  ".

When the **MEMORY** button  is pressed again, the individual readings (switching between systolic, diastolic, pulse and date/time) of the last measurement stored are displayed. If this measurement was taken in the 3MAM procedure,   is displayed. If an arrhythmia was detected during the measuring process, the arrhythmia symbol  will be displayed, but not flashing.

Press the **MEMORY** button  again to move backwards through the stored readings.

If you do not press any buttons for approx. 1 minute, the device automatically switches back to standby mode.

### 6.1 Care and maintenance

- Remove the batteries before cleaning the unit.
- Never use strong detergents or hard brushes.
- Clean the unit with a soft cloth, moistened with mild soapy water. Do not let water enter the unit. After cleaning, only use the unit when completely dry.
- Remove the batteries from the unit if you do not wish to use it for an extended period of time, otherwise there is a risk of battery leakage.
- Do not expose the unit to direct sunlight, and protect it from dust and moisture.
- Only inflate the cuff when it is in position around the upper arm.
- *Servicing and calibration*

The unit has been calibrated by the manufacturer for a period of two years' use. **In the case of commercial use**, the unit must be serviced and recalibrated at least once every two years. This calibration will be charged for and can be carried out by an appropriate authority or an authorised service centre - in accordance with the regulations for users of medical equipment.

### 6.2 Disposal



This product must not be disposed of together with domestic waste.

All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.

Please remove the batteries before disposing of the device / unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop.

Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

### 6.3 Guidelines / Standards

This blood pressure monitor meets the requirements of the EU standard for non-invasive blood pressure monitors. It is certified in accordance with EC Guidelines and carries the CE symbol (conformity symbol) "CE 0297".

The blood pressure monitor corresponds to European standards EN 60601-1, EN 60601-1-11 and EN 1060-3. The specifications of EU Guideline "93/42/EEC of the Council Directive dated 14 June 1993 concerning medical devices" are met, along with those of the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Directive 1999/5/EC. You can request the declaration of conformity from Medisana AG, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss, Germany or download it from the Medisana homepage ([www.medisana.de](http://www.medisana.de)).

#### **Clinical trial results:**

Clinical trials for this unit were carried out in the USA and Germany according to EN 1060-1 /-3 and according to the AAMI – Standard (US).

**Electromagnetic compatibility:** (see attached leaflet)

#### **Intended use:**

This unit is suitable for non-invasive blood pressure measurement in adults (i.e., suitable for external use).

## 6.4 Technical specifications

Name and model	: <b>MEDISANA MTX Connect</b> with bluetooth
Display system	: Digital display
Memory slots	: 2 x 99
Measuring technique	: Oscillometric
Power supply	: 6 V $\bar{m}$ , 4 x 1,5 V Mignon AA LR 6, Alkaline
Blood pressure measuring range	: 40 – 255 mmHg
Pulse measuring range	: 40 – 200 beats / Min.
Maximum error tolerance for static pressure	: $\pm$ 3 mmHg
Maximum error tolerance for pulse rate	: $\pm$ 5 % of the reading
Pressure generation	: Automatic, using micro pump
Deflation	: Automatic
Automatic Power Off	: After approx. 1 minute
Operating conditions	: +10 °C to + 40 °C, 15 – 90 % humidity (non condensing)
Storage conditions	: - 20 °C to + 55 °C
Protection against dust and water	: IP 21
Dimensions	: approx. 125 mm x 163 mm x 65 mm
Cuff size	: 22 – 42 cm for adults with an upper arm circumference from normal to strong
Weight	: approx. 535 g incl. batteries
Article number	: 51085
EAN number	: 40 15588 51085 4
Accessories	: Mains adapter Art.-No. 51036 Cuff, small 17 - 22 cm for adults with an upper arm of small circumference Art.-No. 51089

### Smartphone Compatibility:

iOS: iPhone 4 and newer, iPod Touch 3th Gen and higher, iPad 2 and higher  
 Android: Samsung Galaxy S3, S4, S5 – mini S3, S4; HTC One, - One Max, One M8; Sony Xperia Z, -Z1, -Z2. System requirements: 100 MB memory, 1 GB RAM, from Android Version 2.3.6, Bluetooth 2.0/3.0/4.0.  
 More information is available at: [www.medisana.com/mtxconnect](http://www.medisana.com/mtxconnect)

# CE0297

**In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and optical changes without notice.**

**Warranty and repair terms**

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

- 1.** The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
- 2.** Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
- 3.** Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
- 4.** The following is excluded under the warranty:
  - a.** All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
  - b.** All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
  - c.** Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - d.** Accessories which are subject to normal wear and tear (cuff, batteries etc.).
- 5.** Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.



Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
GERMANY

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

The service centre address is shown on the attached leaflet.





## BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

### *Verklaring van de symbolen*



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



#### **WAARSCHUWING**

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



#### **OPGELET**

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



#### **AANWIJZING**

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



BF-veiligheidsklasse



LOT-nummer



Producent



Productiedatum



## Veiligheids- maatregelen



### WAARSCHUWING

**Neem op grond van zelfmeting van de bloeddruk geen therapeutische maatregelen! Wijzig nimmer de dosering van de door een arts voorgeschreven medicijnen!**

- Hartritmestoringen resp. arritmieën veroorzaken een onregelmatige pols. Normaal brengt dit moeilijkheden met zich mee bij het vaststellen van de correcte meetwaarde met behulp van oscillometrische bloeddruk-computers. Het onderhavige toestel is elektronisch zo uitgerust dat het meer dan 20 van de meest optredende arrhythmieën en zogenaamde bewegingsartefacten herkent en dit door een symbool  op het display weergeeft.
- Als u aan ziektes lijdt, bijvoorbeeld aderverkalking, neem voor gebruik van dit instrument contact op met uw arts.
- Het instrument kan niet worden gebruikt voor de controle van de hartfrequentie van een pacemaker.
- Zwangeren dienen de nodige veiligheidsmaatregelen in acht te nemen en rekening te houden met hun individuele belastbaarheid; neemt u zo nodig contact op met uw arts.
- Indien tijdens de meting ongemakken optreden zoals pijn in de bovenarm of andere kwalen, ga dan als volgt te werk: Druk op de **START**-toets  om het manchet onmiddellijk te ontvluchten. Koppel het manchet los en verwijder het van de bovenarm. Neem contact op met uw vakhandel of informeer ons direct.
- Mensen met een lage polsgolf kunnen het beste hun arm omhoog tillen en de hand ca. 10 maal openen en sluiten voordat er gemeten wordt. Als gevolg van deze oefening worden de polsgolf en de meetprocedure geoptimaliseerd.
- Het instrument mag alleen voor de in deze gebruiksaanwijzing beschreven toepassing worden gebruikt.
- Anders vervalt de garantieclaim.
- Indien het manchet door een zeldzame functiestoring tijdens de meting voortdurend opgeblazen blijft, open het manchet onmiddellijk.
- Het instrument mag niet in de buurt van instrumenten worden gebruikt die een sterke elektrische straling uitzenden zoals zend-ontvangstapparatuur. Anders kan het goede functioneren worden belemmerd. Houd tijdens de meting een afstand van minimaal 3,3 m tot dergelijke toestellen aan.
- Dit toestel is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden. Van de luchtslang gaat een risico op wurging uit.
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- Repareer het instrument in geval van storingen niet zelf. Anders vervalt de garantieclaim. Reparaties mogen alleen door geautoriseerde servicediensten worden verricht.

- Stel het instrument niet bloot aan vocht. Indien per ongeluk vocht in het instrument is binnengedrongen, verwijder dan onmiddellijk de batterijen en staak het gebruik het instrument. Neem in dit geval contact op met uw vakhandel of informeer ons direct. Op de adrespagina is aangegeven hoe u ons kunt bereiken.

## 2 Wetenswaardigheden

### Hartelijk dank

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!  
Met de bloeddrukmeter **MTX Connect** heeft u een kwaliteitsproduct van **MEDISANA** aangeschaft.  
Voor een succesvol gebruik en een lange gebruiksduur van uw **MEDISANA** bloeddrukmeter **MTX Connect** bevelen wij aan de hieronder beschreven aanwijzingen voor het gebruik en voor het onderhoud zorgvuldig door te lezen.

### 2.1 Levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt.

Bij de levering horen:

- 1 **MEDISANA MTX Connect** met Bluetooth
- 1 voorgevormde manchet met luchtslang
- 4 batterijen (type AA, LR 6) 1,5V
- 1 Opbergtasje
- 1 gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terecht komt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



#### **WAARSCHUWING**

**Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen. Zij kunnen er in stikken!**

### 2.2 Wat betekent bloeddruk?

Bloeddruk is de druk die door elke hartslag in de vaten ontstaat. Wanneer het hart samentrekt (= systole) en bloed naar de arteriën pompt, leidt dit tot het stijgen van de druk. De hoogste waarde van deze druk wordt systolische druk genoemd en gedurende een bloeddrukmeting als eerste waarde gemeten. Wanneer de hartspier verslapt om nieuw bloed op te nemen, neemt ook de druk af in de arteriën. Wanneer de vaten ontspannen zijn, wordt de tweede waarde - de diastolische 'druk gemeten.

**2.3**  
**Hoe werkt de meting?**

De **MTX Connect** is een bloeddrukmeter, die de bloeddruk van de bovenarm meet. De meting wordt door een microprocessor bestuurd die met behulp van een druksensor de schommelingen analyseert die via de arterie ontstaan door het op-blazen en aflaten van de bloeddrukmanchet.

**2.4**  
**Waarom is het zinvol om de bloeddruk thuis te meten?**

**MEDISANA** beschikt over meerjarige ervaringen op het gebied van de bloeddrukmeting. De hoge nauwkeurigheid van het meetprincipe van het **MEDISANA**-instrument blijkt uit omvangrijke klinische onderzoeken die volgens strikte internationale standaards zijn doorgevoerd. Een belangrijk argument voor de bloeddrukmeting thuis is het feit dat de meting in de bekende omgeving en onder ontspannen omstandigheden wordt verricht. Bijzonder veelzeggend is de zogenoemde 'basiswaarde' die 's morgens direct na het opstaan en vóór het ontbijt wordt gemeten. De bloeddruk kan het beste altijd op dezelfde tijdstip en onder dezelfde omstandigheden worden gemeten. Hierdoor wordt de vergelijkbaarheid van de resultaten gewaarborgd en een aanvankelijke bloeddrukziekte kan tijdig worden vastgesteld. Indien een verhoogde bloeddruk over een langere periode niet wordt ontdekt, stijgt de kans op een aantal hart-circulatieziektes.



**VANDAAR ONZE TIP**

**Meet uw bloeddruk dagelijks en regelmatig, zelfs als uw geen ongemakken heeft.**

**2.5**  
**Bloeddruk-classificatie**

In de tabel hieronder zijn de richtwaarden aangegeven voor hoge en lage bloeddruk zonder inachtneming van de leeftijd. Deze beoordelingschaal voor de bloeddruk voldoet aan de richtlijnen van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO).

**Lage bloeddruk**

systolisch <100  
diastolisch <60

**Normale bloeddruk**

**(groene displaygebied 5)**

systolisch 100 – 139  
diastolisch 60 – 89

**Vormen van verhoogde bloeddruk**

**gering verhoogde bloeddruk (gele displaygebied 5)**

systolisch 140 – 159  
diastolisch 90 – 99

**gemiddeld verhoogde bloeddruk (oranje displaygebied 5)**

systolisch 160 – 179  
diastolisch 100 – 109

**sterk verhoogde bloeddruk (rode displaygebied 5)**

systolisch ≥180  
diastolisch ≥110



**WAARSCHUWING**

**Te lage bloeddruk betekent net zo'n gezondheidsrisico als hoge bloeddruk! Aanvallen van duizeligheid kunnen leiden tot gevaarlijke situaties (b.v. op trappen of in het verkeer)!**

## 2.6 Bloeddruk- schommelingen

Er zijn vele factoren die de bloeddruk kunnen beïnvloeden. De waarden worden met nadruk beïnvloedt door zwaar lichamelijk werk, angst, stress of de tijdstip van de meting. De persoonlijke bloeddrukwaarden zijn over een dag en over een jaar gerekend aan sterke schommelingen onderhevig. Bij patiënten met verhoogde bloeddruk zijn deze schommelingen bijzonder ontwikkeld. Normaal wordt de bloeddruk tijdens lichamelijke inspanningen het meest verhoogd en 's nachts tijdens het slapen het meest verlaagd.

## 2.7 Beïnvloeding en analyse van de metingen



- Meet meermalen uw bloeddruk, sla de resultaten op en vergelijk de deze vervolgens onder elkaar. Trek geen conclusie opgrond van een enkel resultaat.
- Uw bloeddrukwaarden dienen altijd door een arts te worden beoordeeld die vertrouwd is met uw medische voorgeschiedenis. Als u het instrument regelmatig gebruikt en de waarden registreert voor uw arts, informeer dan uw arts regelmatig over het verloop.
- Houd tijdens bloeddrukmetingen rekening ermee dat de dagelijkse waarden van vele factoren afhankelijk zijn. Factoren zoals roken, alcohol, medicijnen en lichamelijk werk beïnvloeden de meetwaarden op verschillende manier.
- Meet uw bloeddruk voor de maaltijden.
- Rust minstens 5 minuten voordat u uw bloeddruk meet.
- Neem, als u een buitengewone (te hoge of te lage) systolische of diastolische waarde van de meting constateert, hoewel het instrument op de juiste manier is gebruikt, contact op met uw arts, indien deze waarde ook na een aantal metingen blijft verschijnen. Dit geldt ook voor de zeldzame gevallen dat door een onregelmatige of zeer zwakke pols de meting wordt verhinderd.



# 3 Voor het Gebruik

## 3.1 Het inleggen / verwijderen van de batterijen

**Inleggen:** Schuif de sluiting aan de onderzijde van het instrument in pijlrichting, om het batterijvak te openen en plaats hierin de vier meegeleverde batterijen (alcalische batterijen, type AA LR 6). Controleer of de batterijen in de juiste richting zijn geplaatst (zie de afbeelding in de batterijruimte). Zijn de batterijen correcte geplaatst (of is de voeding aangesloten), dan weerklinken 2 pieptonen.

Bij geactiveerde **ON/OFF**-schakelaar  weerklinken 2 pieptonen en op het display worden gedurende een seconde alle symbolen weergegeven. Daarna verschijnt “ - : - - “. Zet het batterijdeksel weer op het instrument en druk dit in positie totdat het hoorbaar vastklikt.

**Verwijderen:** Als de spanning in de batterijen onder 5 - 4,5 V daalt, verschijnt het batterijsymbool   op het display. Schakel het toestel met de **ON/OFF**-schakelaar  uit en plaats nieuwe batterijen. Indien de verbruikte batterijen in de batterijruimte klem zitten, gebruik dan een spits voorwerp zoals een kogelpen en verwijder de batterijen voorzichtig.

Zodra de spanning in de batterijen onder 4,25 - 0,25 V daalt, verschijnt het batterijsymbool   op het display.

Het toestel schakelt onmiddellijk na het verschijnen van dit symbool automatisch uit. Het functioneert pas opnieuw als nieuwe batterijen geplaatst zijn. Houd er rekening mee dat u telkens na het plaatsen van de batterijen de datum en de tijd opnieuw moet instellen als dit niet bij het inschakelen van het toestel met de **ON/OFF**-schakelaar ⑦ automatisch via de radiobestuurde klok gebeurt. De reeds gemeten waarden blijven opgeslagen.



#### **WAARSCHUWING VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN T.A.V. DE BATTERIJ**

- **Batterien niet uit elkaar halen!**
- **Batterij- en toestelcontacten voor het plaatsen van de batterijen indien nodig reinigen!**
- **Lege batterijen onmiddellijk uit het toestel verwijderen!**
- **Verhoogd uitloopegevaar, contact met huid, ogen en slijmhuud vermijden! Bij contact met accuzuur de betreffende plaatsen onmiddellijk met overvloedig helder water spoelen en onmiddellijk een arts opzoeken!**
- **Mocht er een batterij ingeslikt zijn, dan moet onmiddellijk een arts opgezocht worden!**
- **Altijd alle batterijen tegelijk vervangen!**
- **Alleen batterijen van hetzelfde type gebruiken, geen verschillende types of gebruikte en nieuwe batterijen door elkaar gebruiken!**
- **Plaats de batterijen correct, neem de polariteit in acht!**
- **Houd het batterijvak goed gesloten!**
- **Batterijen bij langer niet-gebruik uit het toestel verwijderen!**
- **Batterijen uit de buurt van kinderen houden!**
- **Batterijen niet heropladen! Er bestaat explosiegevaar!**
- **Niet kortsluiten! Er bestaat explosiegevaar!**
- **Niet in het vuur werpen! Er bestaat explosiegevaar!**
- **Bewaar onverbruikte batterijen in de verpakking en niet in de buurt van metalen voorwerpen om een kortsluiting te vermijden!**
- **Geef verbruikte batterijen en accu's niet met het gewone huisvuil mee, maar met het speciale afval of in een batterijverzamelstation in de vakhandel!**

### **3.2 Gebruik van een adapter**

Alternatief kunt u het instrument ook met een speciaal voedingsapparaat gebruiken (MEDISANA art.-nr. 51036, niet inbegrepen in de leveromvang) dat aan de hiervoor bestemde aansluiting ⑩ aan de achterzijde van het instrument wordt aangesloten. Daarbij blijven de batterijen in het apparaat. Door het insteken van de stekker aan de achterzijde van de bloeddrukmeter worden de batterijen mechanisch uitgeschakeld. Het is dus nodig, eerst de adapter in de contactdoos te steken en dan met de bloeddrukmeter te verbinden. Als de bloeddrukmeter niet meer wordt gebruikt, moet eerst de stek-

ker uit de bloeddrukmeter en dan de adapter uit de contactdoos worden getrokken. Daardoor voorkomt u dat u datum en tijd iedere keer opnieuw moet invoeren.

### 3.3 Het instellen van de datum en de tijd

1. Datum en tijd kunt u instellen door de **TIMER-toets** 8 gedurende meerdere seconden in te drukken tot  **OFF** op het display verschijnt. Druk nog een keer op de **TIMER-toets** 8 om naar de instelling voor gebruikers, jaar, datum en tijd te gaan.
2. Op het display verschijnt het gekozen gebruikersgeheugen en het knipperende jaar.
  - Door het opnieuw indrukken van de **TIMER-toets** 8 verschijnen de datum en de knipperende maand.
  - Door het opnieuw indrukken van de **TIMER-toets** 8 knippert de dag.
  - Door het opnieuw indrukken van de **TIMER-toets** 8 verschijnt de tijd. De uurindicatie knippert.
  - Door het opnieuw indrukken van de **TIMER-toets** 8 knippert de minutenindicatie.
  - Door het indrukken van de **MEMO-toets** 4 kunt u de actuele tijd (jaar, maand, dag, uren en minuten) instellen en met de **TIMER-toets** 8 bevestigen.



#### AANWIJZING

**Als u geen tijdsinstelling wenst of direct een meting wilt uitvoeren, verlaat dan de tijdsinstellingsmodus door op de **START-toets** 3 te drukken.**

### 3.4 Alarm instellen

Uw **MEDISANA** bloeddrukmeettoestel **MTX Connect** is met een alarmfunctie uitgerust, waarmee elk van beide gebruikers drie alarmtijden kan instellen, bijvoorbeeld voor de regelmatige inname van medicamenten. Zorg ervoor dat het toestel zich in de stand-bymodus bevindt en het gewenste gebruikersgeheugen 11 ingesteld is.

1. Druk op de **TIMER-toets** 8 en houd deze ingedrukt. Druk daarna op de **MEMO-toets** 4 en houd deze ingedrukt. Houd beide toetsen ingedrukt totdat het alarmsymbool 20 op het display verschijnt.
2. Laat beide toetsen los. " 1 " voor *Alarm 1* knippert op het display rechts onderaan. Met de **MEMO-toets** 4 kunt u tussen *Alarm 1* en *Alarm 2* .
3. Druk op de **TIMER-toets** 8. Het display voor het invoeren van de alarmtijd knippert. Met de **MEMO-toets** 4 voert u de alarmtijd in.
4. Druk op de **TIMER-toets** 8, het alarmsymbool knippert. Met de **MEMO-toets** 4 kunt u tussen alarm aan () en alarm uit () wisselen. Om uw invoer te bevestigen, drukt u op de **TIMER-toets** 8.



#### AANWIJZING

Is een alarm correct ingevoerd en actief, verschijnt in de stand-bymodus op het display het alarmsymbool .  
Is in geen enkel gebruikersgeheugen een alarm actief, verschijnt in de stand-bymodus geen symbool.

### 3.5 Het instellen van de gebruikersgeheugen

De **MTX** maakt het mogelijk dat de gemeten waarden aan twee verschillende geheugen worden toegewezen. Per geheugen zijn 99 plaatsen beschikbaar. Het toestel moet zich in de stand-bymodus bevinden. Door het indrukken van de **TIMER**-toets kunt u tussen gebruikersgeheugen 1 en gebruikersgeheugen 2 kiezen.

### 3.6 Keuze van de 3MAM-meetmethode

Bij de **MTX** kunnen twee meetprocedures worden geselecteerd.

- Enkelmeting
- 3 vervolgmetingen ( Measurement Average Mode = 3/MAM-methode )

Bij de enkelmeting wordt een enkele bloeddrukmeting doorgevoerd en opgeslagen.

De 3/MAM-methode wordt aanbevolen, als u onder een sterk onregelmatige bloeddruk lijdt. Als gevolg van de 3 over een periode van 15 seconden opeenvolgende metingen worden sterk afwijkende waarden geëlimineerd. Bij bijzonder sterke afwijkingen kan mogelijk een 4de meting worden doorgevoerd. Op basis van deze drie metingen wordt een gewogen gemiddelde waarde berekend, weergegeven en in het geselecteerde geheugen opgeslagen. Een op deze manier doorgevoerde meting wordt door in het geheugen gemarkeerd. De 3/MAM-methode minimaliseert het risico voor incorrecte metingen duidelijk.

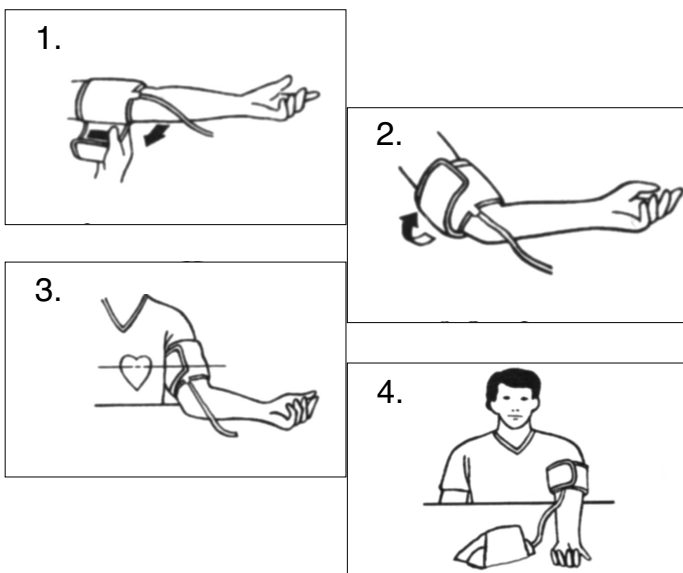
1. Voor de keuze tussen individuele meting en 3 volgende metingen (3MAM-procedure) drukt u op de **TIMER**-toets en houdt u deze toets ingedrukt tot het symbool voor de 3MAM-modus en " **OFF** " op het display verschijnen en knipperen.
2. Druk op de **MEMO**-toets om tussen " **On** " en " **OFF** " te kiezen, " **On** " voor de 3MAM-meetmethode en " **OFF** " voor de individuele meting.
3. Bevestig uw keuze door het indrukken van de **START**-toets (of druk op de **TIMER**-toets om naar de volgende instelling: „Datum en tijd instellen“ te gaan.



#### 4.1 Het bevestigen van de drukmanchet

Steeek het losse uiteinde van de luchtslang van het bovenarm-manchet ❶ in de daarvoor bestemde aansluiting ❷ aan het instrument. Open het manchet en vorm het tot een ring die u vervolgens op uw naakte linker bovenarm boven de elleboog schuift. Let op dat de arm niet door het omslaan van de (eventueel te nauwe) bovenarmkleding afgebonden wordt.

De slang van het manchet moet zodanig in het midden van de binnenkant van de elleboog zijn geplaatst dat het in richting van de pols wijst. Het manchet zelf mag niet worden verdraaid. Sluit het drukmanchet zodanig dat deze nauw sluit, maar niet afsnoert.



#### 4.2 De correcte meetpositie

- Neemt u tijdens de meting ergens plaats.
- Ontspan uw arm en steun deze losjes bijv. op een tafel. Blijf rustig tijdens de meting; beweeg en spreek niet, omdat hierdoor de meetresultaten worden beïnvloed.

#### 4.3 Het meten van de bloeddruk

##### Enkelmeting

1. Druk op de **START**-toets ❸. Het toestel voert een zelftest uit die met "0" op het display afgesloten wordt. De bewerking wordt door 5 korte pieptonen begeleid.

- Daarna pompt de manchet ❶ zich automatisch op tot de voor een meting nodige druk bereikt is. Alternatief kan deze druk ook handmatig tot stand gebracht worden door de **START-toets** ❸ in te drukken en ingedrukt te houden nadat het toestel automatisch een druk van minstens 30 mmHg bereikt heeft. Als het toestel de volgens uw mening optimale uitgangsdruk voor een meting bereikt heeft, laat u de **START-toets** ❸ los. Hierbij wordt de stijgende druk door getallen aangegeven.
- Wanneer het opblazen is voltooid, wordt de meting automatisch gestart terwijl de lucht binnen het manchet langzaam uitgelaten wordt. De in het display getoonde waarde komt overeen met de actuele waarde van de druk binnen het manchet.



#### AANWIJZING

**Wordt de START-toets ❸ tijdens het oppompen ingedrukt, onderbreekt u de oppompbewerking. Het toestel schakelt uit en de lucht ontsnapt uit de manchet.**

- De manchet wordt eerst met gelijkmatige snelheid ontluicht. Op het display wordt het polssymbool ♥ 25 weergegeven. Wanneer de pols de eerste keer kan worden vastgesteld, wordt de ontluichting met de hartslag gesynchroniseerd totdat de meting is voltooid. Deze bewerking wordt door een piepton per hartslag begeleid. Tegelijk knippert het polssymbool ♥ 25.
- De meting is beëindigd zodra de manchet plots ontluicht wordt en een lange piepton te horen is.
- De gemeten waarden 14, 15 en 16 worden op het display weergegeven, samen met de WHO-bloeddrukbalindicatie 24. Tegelijk is een lange piepton te horen.
- Als bij de meting door het toestel een aritmie vastgesteld wordt, knippert tijdens de weergave van de gemeten waarden het aritmiesymbool ⚡ 23 acht keer. Tegelijk zijn acht korte pieptonen te horen die de gebruiker op een onregelmatige hartslag moeten wijzen.
- Als u ca. 1 minuut lang op geen enkele toets drukt, schakelt het toestel automatisch in de stand-bymodus.

#### **3MAM-meetmethode**

**(3 metingen na elkaar voor het bepalen van een gemiddelde waarde)**

De 3MAM-meetmethode is geselecteerd (zie hoofdstuk 3, paragraaf 3.6). Eventuele instellingen volgens hoofdstuk 3, paragraaf 3.3, 3.5 en 3.7 moeten afgesloten zijn.

- Druk op de **START-toets** ❸. Het toestel voert een zelftest uit die met " 0 " op het display afgesloten wordt. De bewerking wordt door 5 korte pieptonen begeleid. Op het display worden  21 (average = gemiddelde) en " 1 " voor de eerste meting weergegeven.

2. Daarna pompt de manchet ❶ zich automatisch op tot de voor een meting nodige druk bereikt is. Alternatief kan deze druk ook handmatig tot stand gebracht worden door de **START-toets** ❷ in te drukken en ingedrukt te houden nadat het toestel automatisch een druk van minstens 30 mmHg bereikt heeft. Als het toestel de volgens uw mening optimale uitgangsdruk voor een meting bereikt heeft, laat u de **START-toets** ❸ los. Hierbij wordt de stijgende druk door getallen aangegeven.
3. Wanneer het opblazen is voltooid, wordt de meting automatisch gestart terwijl de lucht binnen het manchet langzaam uitgelaten wordt. De in het display getoonde waarde komt overeen met de actuele waarde van de druk binnen het manchet.
4. De manchet wordt eerst met gelijkmatige snelheid ontlucht. Op het display wordt het polssymbool ♥ 25 weergegeven. Wanneer de pols de eerste keer kan worden vastgesteld, wordt de ontluchting met de hartslag gesynchroniseerd totdat de meting is voltooid. Deze bewerking wordt door een piepton per hartslag begeleid als de pieptonfunctie niet voordien uitgeschakeld werd. Tegelijk knippert het polssymbool ♥ 25.
5. De eerste meting wordt beëindigd door de druk tijdens een 15 seconden lange countdown compleet uit de manchet af te laten. Hierbij knippert het countdownsymbool 22. De vijf laatste seconden worden door pieptonen begeleid.
6. In de plaats van de " 1 " wordt op het display nu de " 2 " voor de tweede meting weergegeven. De tweede meting verloopt als de eerste, zie punten 2-5.
7. In de plaats van de " 2 " wordt op het display nu de " 3 " voor de derde meting weergegeven. De derde meting verloopt als de eerste, zie punten 2-4.
8. De 3MAM-meting is beëindigd zodra de manchet plots ontlucht wordt en een lange piepton te horen is.
9. De gemeten waarden 14 , 15 en 16 worden op het display weergegeven, samen met de WHO-bloeddrukbalindicatie 24. Tegelijk is een lange piepton te horen.
10. Als bij de meting door het toestel een aritmie vastgesteld wordt, knippert tijdens de weergave van de gemeten waarden het aritmiesymbool ⚡ 23 acht keer. Tegelijk zijn acht korte pieptonen te horen die de gebruiker op een onregelmatige hartslag moeten wijzen.
11. Als u ca. 1 minuut lang op geen enkele toets drukt, schakelt het toestel automatisch in de stand-bymodus.



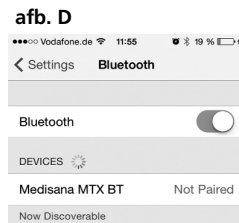
#### AANWIJZING

**Bij het gebruik van het toestel kunnen in de geïntegreerde schakelkring de fouten Err 1, 2, 3, 5, 6 optreden, waarbij Err 6 uitsluitend bij de 3MAM-modus kan optreden. De fouten Err 1, 2, 3, 5 leiden in de 3MAM-modus niet tot het afbreken van een meting, tenzij ze twee keer na elkaar optreden. Een foutindicatie wordt altijd door 3 korte pieptonen begeleid.**

#### 4.4 Bluetooth Functies

##### Pairing van MTX Connect met de smartphone.

1. Download de gratis VitaDock-app  uit de Apple App Store of de Google Play Store.
2. Schuif de **BLUETOOTH**-schakelaar **7** aan de achterkant van de MTX Connect op „On” om Bluetooth in te schakelen.
3. Houd de **START**-toets **3** 5 seconden ingedrukt om de pairingmodus van de MTX Connect te activeren. Op het display worden de tijd en het knipperende Bluetooth-symbool  weergegeven. De Bluetooth-interface bevindt zich gedurende de volgende 60 seconden in de pairingmodus. In deze tijd kunt u uw smartphone met de MTX Connect verbinden.
4. Activeer de Bluetooth-interface van uw smartphone. Kies „MTX-BT” (afb. D.) uit de lijst met de gevonden Bluetooth-toestellen en voer afhankelijk van uw smartphone eventueel de pairingcode „0000” in om de toestellen te verbinden (afb. D.).
5. Druk op de **START**-toets **3** om de MTX Connect weer uit te schakelen. Als u ca. 1 minuut geen toets indrukt, schakelt het toestel automatisch in stand-by.



##### Aanwijzing:

De pairing tussen MTX Connect en uw smartphone hoeft slechts één keer vóór de eerste meting te worden uitgevoerd.

##### Metten en de meetresultaten naar de smartphone sturen.

1. Schuif de **BLUETOOTH**-schakelaar **7** aan de achterkant van de MTX Connect op „On” om Bluetooth in te schakelen.
2. Start de VitaDock-app (bloeddruk) en tik op „Nieuw” (afb. A).
3. Tik op „Bluetooth-toestel verbinden”. De VitaDock-app wacht totdat de MTX Connect verbonden is.
4. Druk op de **START**-toets **3** van de MTX Connect om een nieuwe meting te starten.
5. Na de bloeddrukmeting wordt het resultaat op de MTX Connect weergegeven. Druk in de VitaDock-app op MTX BT - Screen C om beide toestellen met elkaar te verbinden. Op het display van de MTX Connect worden de meetresultaten, het gekozen gebruikersgeheugen, de tijd en het Bluetooth-symbool weergegeven. Het symbool  voor de gegevensoverdracht knippert.
6. Nadat de MTX Connect de actuele meetwaarden via Bluetooth naar de VitaDock-app heeft verstuurd, drukt u op de **START**-toets **3** om de MTX Connect weer uit te schakelen. Als u ca. 1 minuut geen toets indrukt, schakelt het toestel automatisch in stand-by.
7. Als er een verbinding gemaakt is tussen de MTX Connect en uw smartphone worden datum en tijd automatisch gesynchroniseerd.

##### Opgeslagen waarden naar uw smartphone sturen

1. Start de VitaDock-app en tik op „Nieuw” (afb. A).
2. Tik op „Bluetooth-toestel verbinden”. De VitaDock-app wacht totdat de MTX Connect verbonden is (afb. B).

3. Druk eerst de **START**-toets **3** en daarna de **MEMO**-toets **4** in en houd beide toetsen meer dan 5 seconden ingedrukt. De MTX Connect schakelt naar de overdrachtsmodus. Op het display worden het gekozen gebruikersgeheugen, de tijd en het Bluetooth-symbool weergegeven.
4. Druk in de VitaDock-app op MTX BT - Screen **C** om beide toestellen te verbinden en de opgeslagen meetwaarden over te dragen. De MTX Connect maakt verbinding met uw smartphone en begint met het versturen van de opgeslagen meetwaarden. Het symbool  voor de gegevensoverdracht knippert.
5. Nadat de meetwaarden naar de VitaDock-app zijn verstuurd, drukt u op de **START**-toets **3** om de MTX Connect weer uit te schakelen. Als u ca. 1 minuut geen toets indrukt, schakelt het toestel automatisch in stand-by.

#### 4.5 Problemen en Oplossingen

##### **Foutmelding**

Mogelijke oorzaken en oplossingen

- Err 1** De systolische drukmeting is voltooid. Mogelijkerwijs is te verbinding met de luchtslang onderbroken of er is geen pols vastgesteld. Controleer de aansluiting tussen het bovenarm-manchet en het instrument.
- Err 2** Er zijn niet-fysiologische drukimpulsen vastgesteld.  
Oorzaak: Armbewegingen tijdens de meting.  
Herhaal de meting en houdt uw arm stil.
- Err 3** Als de drukopbouw te lang duurt, is mogelijkerwijs het bovenarm-manchet niet op de juiste wijze bevestigd of de slangverbinding is losjes geraakt. Controleer de verbindingen en herhaal de meting.
- Err 5** Wegens onstabiele condities tijdens de meting is er geen gemiddelde waarde berekend. Herhaal de meting bij een rustige armhouding en spreek niet tijdens de meting.
- Err 6** Er waren teveel fouten tijdens het meten in MAM mode, wat het onmogelijk maakt om een betrouwbaar resultaat weer te geven.  
Lees de controlelijst door voordat u betrouwbare metingen verricht en herhaal dan de metingen.
- HI** De druk in de manchets is te hoog (boven 300 mmHg) of de polsslag is te hoog (boven 200 slagen per minuut).  
Ontspan gedurende 5 minuten en herhaal de meting.
- LO** De polsslag is te laag (lager dan 40 slagen per minuut).  
Herhaal de meting.



#### 4.6 Het uitschakelen van het instrument


Het toestel schakelt na ca. 1 min. automatisch in de stand-bymodus als er geen andere toets ingedrukt wordt. U kunt ook door het indrukken van de **START**-toets **3** naar de stand-bymodus gaan. De functie als bloeddrukmeettoestel is nu uitgeschakeld. De tijd en het gekozen personengeheugen worden permanent op het display weergegeven. De alarmfunctie blijft behouden.  
Als u de tijdicatie en alarmfunctie niet wilt gebruiken, kunt u het toestel ook volledig uitschakelen door de schuiftoets **ON/OFF** **7** aan de achterkant van het toestel op " **OFF** " te zetten.


### 5.1 Het opslaan van de resultaten

Dit instrument beschikt over 2 aparte geheugens met een capaciteit van 99 geheugenplaatsen per geheugen. De resultaten worden automatisch in het geselecteerde geheugen opgeslagen. Als het geheugen vol is, wordt de betreffende oudste meting verwijderd.

### 5.2 Het weergeven van de opgeslagen waarden

Druk op **MEMO**-toets  om de in het geheugen opgeslagen meetwaarden op te roepen. Na de weergave van alle op het display voorhanden segmenten wordt een met een "  " gemarkeerde gemiddelde waarde van alle in het gekozen geheugen voorhanden metingen weergegeven.

Door een tweede keer op de **MEMO**-toets  te drukken worden de afzonderlijke meetwaarden (Systolisch, Diastolisch, Pols en Datum/Kloktijd afwisselend) van de laatst ingevoerde meting weergegeven. Als deze meting met de 3MAM-methode uitgevoerd werd, wordt een   weergegeven. Indien tijdens de meting een afwijkende ritme was vastgesteld, dan wordt eveneens het symbool van afwijkende ritme  in het display getoond, deze knippert echter niet.

Om in geheugen terug te bladeren moet u de **MEMO**-toets  nogmaals indrukken. De aanwijzing verloopt altijd in aflopende volgorde.

Als u ca. 1 min. lang op geen enkele toets drukt, schakelt het toestel automatisch in de stand-bymodus terug.

### 6.1 Reiniging en Onderhoud

- Verwijder altijd eerst de batterijen voordat u het instrument reinigt.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of sterke borstels.
- Reinig het instrument met een zachte met neutraal reinigingsmiddel bevochtigde doek. In het instrument mag geen water binnendringen. Gebruik het instrument pas nadat het volledig droog is.
- Verwijder de batterijen uit het instrument, als het over een langere periode niet wordt gebruikt. Anders kunnen de batterijen leeglopen.
- Stel het instrument niet bloot aan direct zonlicht, beveilig het tegen vuil en vochtigheid.
- Het manchet mag alleen opgeblazen worden als het op de bovenarm is bevestigd.
- *Meettechnische controle*  
Het instrument is door de fabrikant gekalibreerd voor een gebruiksduur van twee jaar. De meettechnische controle **is bij industrieel gebruik** uiterlijk alle twee jaar vereist. De controle kan tegen betaling en overeenkomstig de Duitse "Medizinprodukte-Betreiber Verordnung" (voorschriften voor exploitanten van medische producten) door een daartoe bevoegd persoon of een geautoriseerde verpleeginstelling worden uitgevoerd.

### 6.2 Afalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.

Haal de batterijen uit het apparaat voordat u het apparaat verwijdert. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar breng deze naar de daarvoor bestemde afvalverwerking of lever deze in bij een speciaal daarvoor bestemd inzamelstation bij de supermarkt of elektrawinkelier.

Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

### 6.3 Richtlijnen / Normen

Deze bloeddrukmeter beantwoordt aan de eisen van de EU-norm voor niet-invasieve bloeddrukmeetinstrumenten. Het is gecertificeerd volgens de EG richtlijnen en voorzien van het CE-merk (conformiteitsmerk) "CE 0297". De bloeddrukmeter voldoet aan de Europese normen EN 60601-1, EN 60601-1-11 en EN 1060-3. Er is voldaan aan de vereisten in de EU-richtlijn „93/42/EEG van de Raad van 14 juni 1993 betreffende medische hulpmiddelen" en aan de vereisten uit de R&TTE-richtlijn 1999/5/EG. De volledige conformiteitsverklaring kunt u opvragen bij Medisana AG, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss, Duitsland of downloaden van de Medisana-homepage ([www.medisana.de](http://www.medisana.de)).

#### **Klinische resultaten:**

Klinische onderzoeken met het toestel werden in de VS en Duitsland conform EN EN 1060-1 /-3 en conform de AAMI-standaard (VS) uitgevoerd.

**Elektromagnetische verdraagbaarheid:** (zie separate bijlage)

#### **Toepassing:**

Het instrument is geschikt voor de nietinfusieve bloeddrukmeting bij volwassenen (dit betekent dat het voor uitwendig gebruik is bestemd).

## 6.4 Technische Specificaties

Naam en model	: <b>MEDISANA MTX Connect</b> met Bluetooth
Displaysysteem	: Digitaal display
Geheugenplaatsen	: 2 x 99
Meetmethode	: Oscillometrisch
Spanning	: 6 V= , 4 x 1,5 V mignon AA LR 6, alkaline
Meetbereik bloeddruk	: 40 – 255 mmHg
Meetbereik pols	: 40 – 200 slagen / min
Maximale meetafwijking van de statische druk	: ± 3 mmHg
Maximale meetafwijking van de polswaarden	: ± 5 % van de waarde
Drukopbouw	: Automatisch met micropomp
Ontluchting	: Automatisch
Autom. uitschakeling	: Na ca. 1 min.
Bedrijfsvoorwaarden	: + 10 °C t/m + 40 °C, 15 – 90 % luchtvochtigheid (niet condenserend)
Opbergvoorwaarden	: - 20 °C t/m + 55 °C
Bescherming tegen stof en water	: IP 21
Afmetingen	: ca. 125 mm x 163 mm x 65 mm
Manchet	: 22 – 42 cm manchet voor volwassenen met normale tot ernstige bovenarmomvang
Gewicht	: ca. 535 g incl. batterijen
Artikelnummer	: 51085
EAN-nummer	: 40 15588 51085 4
Speciaal onderdeel	: Netadapter Art.-nr. 51036 Manchet klein 17 - 22 cm voor volwassenen met kleine omtrek van de bovenarm Art.-nr. 51089

### Smartphone-compatibiliteit:

iOS: iPhone 4 en nieuwe, iPod Touch 3th Gen en nieuwe, iPad 2 en nieuwe  
 Android: Samsung Galaxy S3, S4, S5 – mini S3, S4; HTC One, - One Max, One M8; Sony Xperia Z, -Z1, -Z2. Systeemvereisten: 100MB geheugen, 1GB RAM, vanaf Android-versie 2.3.6, Bluetooth 2.0/3.0/4.0.  
 Meer informatie onder: [www.medisana.com/mtxconnect](http://www.medisana.com/mtxconnect)

# CE 0297

**In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.**



**Garantie en reparatievoorwaarden**

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
  - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
  - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
  - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
  - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage (manchet, batterijen enz.).
5. De fabrikant neemt geen verantwoordelijkheid voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

 **MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
DUITSLAND

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.



## REMARQUE IMPORTANTE! TOUJOURS CONSERVER!

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

### Légende



Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.



#### AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.



#### ATTENTION

Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.



#### REMARQUE

Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.



Classification de l'appareil: Type BF



N° de lot



Fabricant



Date de fabrication





## Consignes de sécurité



### AVERTISSEMENT

**Ne prenez pas de mesures thérapeutiques sur la base de mesures effectuées par vous-même! Ne modifiez jamais les doses de médicament prescrites par votre médecin!**

- Les troubles du rythme cardiaque ou arythmies entraînent un pouls irrégulier. Ceci peut causer des difficultés pour déterminer la tension correcte en cas de mesure avec un tensio-mètre oscillométrique. Le présent appareil est équipé d'une électronique qui reconnaît les 20 arythmies les plus fréquentes et ce qu'on appelle les artéfacts de déplacement. Un symbole  apparaît alors à l'écran.
- Si vous souffrez d'autres maladies, par exemple d'obstruction artérielle, renseignez-vous auprès de votre médecin avant d'utiliser cet appareil.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé pour contrôler la fréquence cardiaque d'un stimulateur.
- Les femmes enceintes doivent tenir compte des mesures de précautions nécessaires, de leur condition physique et le cas échéant, consulter leur médecin.
- Si vous remarquez des sensations désagréables durant la mesure, par ex. des douleurs du bras ou d'autres maux, prenez les contre-mesures suivantes: Actionnez la touche **START**  pour dégonfler immédiatement le brassard. Desserrez le brassard et ôtez-le du bras. Veuillez contacter votre commerçant spécialisé ou nous informer directement.
- Les personnes avec une onde de pouls plate doivent lever le bras, ouvrir et fermer 10 fois le poing avant d'effectuer la mesure. Cet exercice permet d'optimiser l'onde du pouls et l'opération de mesure.
- Utilisez uniquement cet appareil conformément au but d'utilisation décrit dans ce mode d'emploi.
- Tout emploi non conforme annule les droits de garantie.
- Dans les cas rares de pannes où le brassard reste gonflé durant la mesure, il faut immédiatement le desserrer.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité d'appareils émettant un fort rayonnement électrique, tels que des émetteurs radio. Ceci peut déranger le bon fonctionnement. Durant la mesure, veuillez vous éloigner d'au moins 3,3 m de ce genre d'appareils.
- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont été instruites de l'utilisation de l'appareil. Le flexible d'air présente un risque d'étranglement.
- Les enfants doivent être surveillés en s'assurant qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- En cas de panne, ne réparez pas l'appareil vous-même, ceci supprime tous vos droits de garantie. Confiez les réparations à des techniciens agréés.

- Protégez l'appareil contre l'humidité. Si toutefois des liquides s'infiltrent dans l'appareil, vous devez immédiatement retirer les piles et éviter toute autre utilisation. Veuillez dans ce cas contacter votre commerçant spécialisé ou nous informer directement. Nos coordonnées sont indiquées à la page adresse.

## 2 Informations utiles

### Merci !

Félicitations et merci de votre confiance!

Avec le tensiomètre **MTX Connect** vous avez acquis un produit de qualité de la maison **MEDISANA**. Afin d'obtenir les résultats escomptés et de profiter longtemps de votre tensiomètre **MTX Connect MEDISANA**, nous vous re-commandons de lire attentivement les instructions suivantes concernant l'utilisation, la sécurité et l'entretien.

### 2.1 Éléments fournis et emballage

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente.

La fourniture comprend:

- 1 **MTX Connect MEDISANA** avec Bluetooth
- 1 manchette préformée avec tuyau à air
- 4 piles (type AA, LR 6) 1,5V
- 1 sac de rangement
- 1 mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.



#### AVERTISSEMENT

**Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants. Ils risqueraient de s'étouffer!**

### 2.2 La tension qu'est-ce que c'est?

La tension désigne la pression formée dans les vaisseaux à chaque battement du cœur. Lorsque le cœur se contracte (= systole) et pompe le sang dans les artères la pression vasculaire augmente. La valeur maximale est appelée pression systolique, cette valeur est la première qui est prise lors d'une mesure. Lorsque le cœur se rétracte pour se remplir de sang, la pression diminue également dans les artères. Lorsque les vaisseaux se relâchent, la deuxième valeur, la pression diastolique, est mesurée.

**2.3**  
**Comment**  
**fonctionne**  
**la mesure?**

Le **MTX Connect** est un tensiomètre destiné à mesurer la tension au niveau du bras. La mesure est ici réalisée par un microprocesseur qui, au moyen d'un capteur de pression, analyse les variations générées dans les artères par le gonflage et dégonflage du brassard.

**2.4**  
**Quelle est**  
**l'utilité**  
**de mesurer**  
**la tension à**  
**la maison?**

**MEDISANA** dispose d'une longue expérience dans le domaine de la mesure de la tension. La haute précision du principe de mesure des appareils **MEDISANA** est vérifiée par de nombreuses études cliniques effectuées conformément à des standards internationaux stricts. Un argument de poids pour mesurer la tension à la maison est le fait que la mesure est effectuée dans un environnement familier et en étant reposé. La « valeur de base », qui est mesurée le matin directement au lever avant le petit déjeuner est la plus significative. Par principe, il convient de toujours effectuer la mesure à la même heure et dans des conditions identiques.

C'est le seul moyen d'obtenir des résultats comparables et ainsi de détecter à temps tout début d'hypertension. Une hypertension restant longtemps inconnue augmente le risque d'autres maladies cardiovasculaires



**VOICI DONC NOTRE CONSEIL:**

**Mesurez votre tension quotidiennement et régulièrement, même si vous vous sentez bien.**

**2.5**  
**Classification**  
**des tensions**

Le tableau ci-dessous présente des valeurs indicatives de tension élevée et faible sans considération de l'âge. Cette échelle de classification est conforme aux directives de l'Organisation mondiale de la santé (OMS).

**Tension faible**

systolique <100  
diastolique <60

**Tension normale**  
**(plage verte 5)**

systolique 100 – 139  
diastolique 60 – 89

**Formes de tension**

**légère hypertension**  
**(plage jaune 5)**

systolique 140 – 159  
diastolique 90 – 99

**hypertension modérée**  
**(plage orange 5)**

systolique 160–179  
diastolique 100 – 109

**sévère hypertension**  
**(plage rouge 5)**

systolique ≥180  
diastolique ≥110



**AVERTISSEMENT**

**Une pression sanguine trop basse est aussi dangereuse pour la santé qu'une pression trop élevée. Les vertiges peuvent entraîner des situations dangereuses (par ex. dans les escaliers ou en voiture) !**

## 2.6 Variations de tension


La tension est influencée par de nombreux facteurs, ainsi, un travail physiquement éprouvant, l'anxiété, le stress, mais aussi l'heure de la journée peuvent fortement modifier les valeurs mesurées. Les valeurs de tension personnelles varient également durant la journée et l'année. Les sujets hypertendus sont particulièrement exposés à ces variations. Normalement, la tension atteint sa valeur maximale durant des activités physiques intenses et sa valeur minimale la nuit durant le sommeil.




## 2.7 Influence et évaluation des mesures



- Effectuez plusieurs mesures de votre tension, mémorisez les résultats et comparez-les ensuite. Ne tirez jamais de conclusions à partir d'un seul résultat.
- Les valeurs de votre pression sanguine doivent toujours être évaluées par un médecin informé de vos antécédents médicaux. Si vous utilisez l'appareil régulièrement et enregistrez les valeurs pour votre médecin, il faut aussi de temps en temps informer votre médecin du déroulement.
- Lorsque vous mesurez votre tension, tenez compte que les valeurs quotidiennes dépendent de nombreux facteurs. Ainsi, la consommation de tabac, d'alcool, la prise de médicaments et les activités physiques influencent les valeurs de mesure de manière différente.
- Mesurez votre tension avant les repas.
- Avant de mesurer votre tension, reposez-vous au moins 5 minutes.
- Si la valeur systolique ou diastolique mesurée semble anormale (trop forte ou trop faible) malgré une manipulation correcte de l'appareil et que ceci se reproduit plusieurs fois, veuillez informer votre médecin. Il en est de même si parfois un pouls irrégulier ou trop faible ne permet pas d'effectuer la mesure.

## 3 Mise en service

### 3.1 Insérer / changer les piles

**Insérer:** ouvrez le compartiment à pile sur la face inférieure de l'appareil en appuyant légèrement contre le cran en direction de la flèche et insérez les quatre piles fournies (piles alcalines, type AA LR 6). Vérifiez la polarité des piles (représentée au fond du compartiment). Une fois les batteries correctement installées (le bloc d'alimentation est branché), 2 bips retentissent. Lorsque le commutateur **ON/OFF**  est activé, 2 bips sont émis et tous les symboles s'affichent pendant une seconde à l'écran. Apparaît alors « - : - - ». Remplacez le couvercle et poussez-le jusqu'au déclic.

**Changer:** Lorsque la tension des batteries tombe sous la barre des 5 - 4,5 V, le symbole de la batterie   apparaît à l'écran. Couper l'appareil via le commutateur **ON/OFF**  et installer les nouvelles batteries. Si les piles coïncent un peu dans le compartiment, utilisez un objet poin-tu pour les soulever prudemment, par ex. un stylo.

Dès la tension des batteries tombe sous la barre des 4,25 - 0,25 V, le symbole de la batterie   apparaît à l'écran. Dès que ce symbole apparaît, l'appareil se coupe automatiquement. Il ne fonctionne à nouveau que lorsque de nouvelles batteries sont installées.

Après chaque remplacement de batteries, la date et l'heure doivent à nouveau être réglées, si cela n'est pas automatiquement effectué par la montre lors de la remise en marche de l'appareil avec le commutateur **ON/OFF** 7. Les résultats des mesures précédentes sont sauvegardés.



#### **AVERTISSEMENT INSTRUCTIONS DE SECURITE RELATIVES AUX PILES**

- **Ne désassemblez pas les piles !**
- **Nettoyez le cas échéant les contacts de l'appareil et des piles avant de placer celles-ci !**
- **Retirez immédiatement les piles usagées de l'appareil !**
- **Danger accru de fuite ! Evitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec l'électrolyte, rincez tout de suite les endroits concernés à l'eau claire en abondance et consultez immédiatement un médecin !**
- **En cas d'ingestion d'une pile, consultez immédiatement un médecin !**
- **Remplacez toujours toutes les piles à la fois !**
- **N'utilisez que des piles de type identique! N'utilisez pas simultanément des piles différentes ou des piles ayant déjà été utilisées et des piles neuves !**
- **Introduisez correctement les piles en faisant attention à la polarité !**
- **Veillez à ce que le compartiment des piles soit parfaitement fermé !**
- **Retirez-les de l'appareil lors d'une non-utilisation prolongée !**
- **Conservez les piles hors de portée des enfants !**
- **Ne rechargez pas les piles ! Risque d'explosion !**
- **Ne pas les court-circuiter ! Risque d'explosion !**
- **Ne pas les jeter au feu ! Risque d'explosion !**
- **Stockez les piles que vous n'utilisez pas dans leur emballage et veillez à ce qu'elles restent éloignées d'objets métalliques afin d'éviter des courts-circuits !**
- **Ne jetez pas les piles et batteries usées dans les ordures ménagères ! Jetez-les dans un conteneur prévu à cet effet ou dans un point de collecte des batteries, dans un commerce spécialisé !**

### **3.2 Utilisation d'un bloc d'alimentation**

Il est également possible d'utiliser l'appareil avec un bloc d'alimentation spécial (MEDISANA N° d'art. 51036, non contenu dans la livraison) qui doit être branché au connecteur 10 prévu à cet effet sur la face arrière de l'appareil. Les piles doivent rester dans l'appareil.

Le branchement du connecteur sur la face arrière du tensiomètre désactive automatiquement les piles. C'est pourquoi il est nécessaire de raccorder le bloc d'alimentation d'abord au secteur et ensuite à l'appareil. Après l'utilisa-

tion du tensiomètre, il faut d'abord tirer le connecteur de l'appareil et ensuite débrancher le bloc d'alimentation du secteur. Cela vous évitera de régler la date et l'heure à chaque mise sous tension.

### 3.3 Régler la date et l'heure

1. La date et l'heure peuvent être réglées en maintenant la touche **TIMER** 8 enfoncée pendant plusieurs secondes jusqu'à ce que **OFF** s'affiche à l'écran.  
Appuyez une nouvelle fois sur la touche **TIMER** 8 pour accéder aux réglages de l'utilisateur, de la date et de l'heure.
2. L'écran affiche la mémoire utilisateur sélectionnée ainsi que l'année (affichage clignotant).
  - Appuyer à nouveau sur la touche **TIMER** 8 pour afficher la date et le mois (affichage clignotant).
  - Appuyer une nouvelle fois sur la touche **TIMER** 8 : le jour clignote.
  - En appuyant à nouveau sur la touche **TIMER** 8, l'heure apparaît. L'affichage des heures clignote.
  - En appuyant à nouveau sur la touche **TIMER** 8, l'affichage des minutes clignote.
  - Appuyer sur la touche **MEMO** 4 pour régler l'heure actuelle (année, mois, jour, heures et minutes) et confirmer via la touche **TIMER** 8.



#### REMARQUE

**Si vous ne souhaitez pas le réglage de l'heure ou si vous souhaitez directement effectuer une mesure, quittez le mode de réglage de l'heure en appuyant sur la touche START 3.**

### 3.4 Réglage de l'alarme

Votre appareil de mesure de la tension **MEDISANA MTX Connect** est doté d'une fonction alarme permettant à chaque utilisateur de régler trois alarmes afin, par exemple, de prendre vos médicaments à temps.


Veiller à ce que l'appareil se trouve en mode Standby et à ce que la mémoire utilisateur souhaitée 11 soit réglée.

1. Maintenez la touche **TIMER** 8 enfoncée puis la touche la touche **MEMO** 4. Maintenez les deux touches enfoncées jusqu'à ce que le symbole d'alarme 20 s'affiche sur l'écran.
2. Relâcher les deux touches. " 1 " pour l'alarme 1 clignote en bas à droite de l'écran. La touche **MEMO** 4 permet de basculer entre *alarme 1* et *alarme 2*.
3. Appuyer sur la touche **TIMER** 8. L'affichage pour la saisie de l'alarme clignote. La touche **MEMO** 4 permet de saisir l'alarme.
4. Appuyer sur la touche **TIMER** 8 : le symbole de l'alarme clignote. La touche **MEMO** 4 permet de basculer entre l'activation de l'alarme (🔔) et l'arrêt de l'alarme (⊗).  
Pour confirmer la saisie, appuyer sur la touche **TIMER** 8.







#### REMARQUE

Lorsqu'une alarme est réglée ou activée, le symbole de l'alarme  apparaît à l'écran en mode Standby. Si aucune alarme n'est active dans l'une des mémoires utilisateur, aucun symbole n'apparaît en mode Standby.

### 3.5 Réglage de la mémoire utilisateur



Le modèle **MTX** permet d'affecter les valeurs mesurées à deux mémoires différentes. Chaque mémoire dispose de 99 blocs mémoire. L'appareil doit se trouver en mode Standby. La touche **TIMER**  permet de basculer entre la mémoire utilisateur 1 et la mémoire utilisateur 2 .






### 3.6 Sélection de la méthode de mesure 3MAM

Le **MTX** dispose de deux modes de mesure.

- Mesure simple
- 3 mesures consécutives ( Measurement Average Mode = 3/MAM )

La mesure simple effectue une mesure de tension et mémorise le résultat. La mesure 3/MAM est recommandée si vous souffrez de fortes variations de tension. Les 3 mesures effectuées à 15 secondes d'intervalle permettent d'éliminer les valeurs aberrantes. Si les écarts sont fortement accusés, une 4ème mesure peut être exécutée.

La moyenne pondérée est calculée à partir de ces trois mesures, affichée et mémorisée dans la mémoire sélectionnée. Ce type de mesure est signalisé par un   dans la mémoire. Le mode de mesure 3/MAM réduit considérablement les risques de mesure erronée.

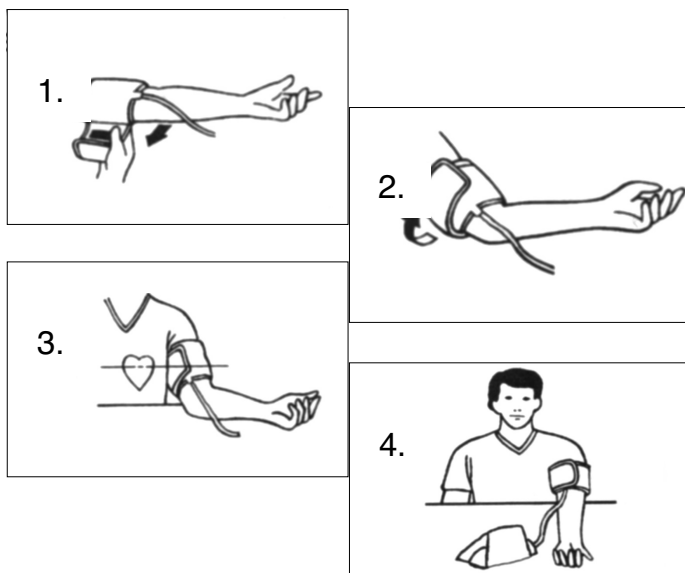
1. Afin de choisir entre une mesure unique et 3 mesures à la suite (méthode 3MAM), appuyer sur la touche **TIMER**  et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que le symbole du mode 3MAM  et « **OFF** » apparaissent et clignotent à l'écran.
2. Appuyer sur la touche **MEMO**  pour choisir entre « **On** » et « **OFF** », « **On** » pour la méthode de mesure 3MAM et « **OFF** » pour la mesure unique.
3. Valider la sélection en appuyant sur la touche **START**  (ou appuyer sur la touche **TIMER**  pour passer au réglage suivant : » *Réglage de la date et de l'heure* ».

#### 4.1 Placer le brassard

Insérez d'abord l'extrémité libre du tuyau d'air du brassard ❶ dans le connecteur respectif de l'appareil ❷. Ouvrez le brassard en forme de cercle et passez-le autour du bras nu au-dessus du coude. Veillez à ne pas bloquer la circulation du bras lorsque vous retroussez votre manche.

Le tuyau du brassage doit être au milieu du bras et dirigé vers le poignet. Le brassard ne doit aucunement être tordu.

Serrez le brassard de manière à ce qu'il soit cintré, mais sans étrangler.



#### 4.2 La bonne position de mesure

- Effectuer la mesure en position assise.
- Décontractez le bras et posez-le par exemple sur une table. Restez tranquille durant la mesure: ne bougez pas et ne parlez pas, ceci pouvant fausser les résultats de la mesure.

#### 4.3 Mesurer la tension

##### Mesure simple

1. Appuyer sur la touche **START** ❸. L'appareil procède à un auto-test, prenant fin par l'affichage « **B** » à l'écran. Le processus est accompagné de 5 bips courts.

- La manchette ❶ pompe alors automatiquement jusqu'à ce que la pression requise pour une mesure soit atteinte. Alternativement, cette pression peut également être générée manuellement en appuyant sur la touche **START** ❸ et en la maintenant enfoncée jusqu'à ce que l'appareil atteigne automatiquement une pression de 30 mm Hg au minimum. Dès que l'appareil a atteint la pression de sortie optimale (selon vous) pour une mesure, relâcher la touche **START** ❸. La valeur croissante de la pression est indiquée par des chiffres.
- Lorsque le gonflage est fini, la mesure démarre automatiquement en diminuant la pression du brassard. La valeur affichée sur l'écran indique la valeur actuelle de la pression du brassard.



#### REMARQUE


**Si la touche **START** ❸ est actionnée en cours de pompage, le processus est interrompu. L'appareil se coupe et de l'air s'échappe de la manchette.**

- Le dégonflage s'effectue d'abord à une vitesse constante. Le symbole du pouls ♥ 25 apparaît à l'écran. Lorsque le pouls peut être déterminé pour la première fois, le dégonflage est synchronisé avec le battement du cœur jusqu'à ce que la mesure soit terminée. Ce processus est accompagné d'un bip par battement de cœur. Par ailleurs, le symbole du pouls ♥ 25 clignote.
- Cette mesure prend fin dès que la manchette se vide soudainement, un bip long est alors émis.
- Les valeurs mesurées 14, 15 et 16 sont affichées à l'écran avec la barre d'affichage de la pression artérielle WHO 24. Un long bip est émis simultanément.
- Si une arythmie est décelée par l'appareil lors de la mesure, le symbole de l'arythmie ⚡ 23 clignote huit fois lors de l'affichage de la valeur mesurée. Huit bips courts sont émis simultanément, ils informent l'utilisateur d'une pulsation irrégulière.
- Si aucune touche n'est actionnée pendant 1 minute env., l'appareil retourne automatiquement en mode Standby.

#### **Méthode de mesure 3MAM**

**(3 mesures consécutives afin d'obtenir une valeur moyenne)**

La méthode de mesure 3MAM est sélectionnée (voir chapitre 3, paragraphe 3.6). Les éventuels réglages, mentionnés dans le chapitre 3, paragraphes 3.3, 3.5 et 3.7 doivent être achevés.

- Appuyer sur la touche **START** ❸. L'appareil procède à un auto-test, prenant fin par l'affichage « 1 » à l'écran. Le processus est accompagné de 5 bips courts. L'écran affiche  21 (average = moyenne) et « 1 » pour la première procédure de mesure.

2. La manchette ❶ pompe alors automatiquement jusqu'à ce que la pression requise pour une mesure soit atteinte. Alternativement, cette pression peut également être générée manuellement en appuyant sur la touche **START** ❸ et en la maintenant enfoncée jusqu'à ce que l'appareil atteigne automatiquement une pression de 30 mm Hg au minimum. Dès que l'appareil a atteint la pression de sortie optimale (selon vous) pour une mesure, relâcher la touche **START** ❸. La valeur croissante de la pression est indiquée par des chiffres.
3. Lorsque le gonflage est fini, la mesure démarre automatiquement en diminuant la pression du brassard. La valeur affichée sur l'écran indique la valeur actuelle de la pression du brassard.
4. Le dégonflage s'effectue d'abord à une vitesse constante. Le symbole du pouls ♥ 25 apparaît à l'écran. Lorsque le pouls peut être déterminé pour la première fois, le dégonflage est synchronisé avec le battement du cœur jusqu'à ce que la mesure soit terminée. Ce processus est accompagné d'un bip par battement de cœur si la fonction Bip n'a pas été désactivée. Par ailleurs, le symbole du pouls ♥ 25 clignote.
5. La première mesure prend fin lorsque la pression est complètement évacuée de la manchette à la suite d'un compte à rebours de 15 secondes. Le symbole du compte à rebours 22 clignote alors. Les cinq dernières secondes sont accompagnées de bips.
6. A la place du « 1 », l'écran affiche désormais « 2 » pour la deuxième mesure. La deuxième mesure se déroule comme la première, voir points 2 - 5.
7. A la place du « 2 », l'écran affiche désormais « 3 » pour la troisième mesure. La troisième mesure se déroule comme la première, voir points 2 - 4.
8. La mesure avec la méthode 3MAM prend fin dès que la manchette se vide soudainement, un bip long est alors émis.
9. Les valeurs mesurées 14, 15 et 16 sont affichées à l'écran avec la barre d'affichage de la pression artérielle WHO 24. Un long bip est émis simultanément.
10. Si une arythmie est décelée par l'appareil lors de la mesure, le symbole de l'arythmie ⚡ 23 clignote huit fois lors de l'affichage de la valeur mesurée. Huit bips courts sont émis simultanément, ils informent l'utilisateur d'une pulsation irrégulière.
11. Si aucune touche n'est actionnée pendant 1 minute env., l'appareil retourne automatiquement en mode Standby.

#### REMARQUE

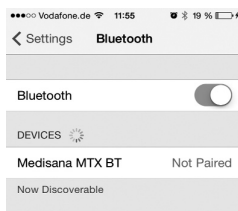
Lors du fonctionnement de l'appareil, les erreurs **Err 1, 2, 3, 5, 6** peuvent se produire dans le circuit intégré, **Err 6** peut uniquement se produire en mode 3MAM. Les erreurs **1, 2, 3, 5** n'entraînent pas d'interruption de la mesure en mode 3MAM, sauf si elles se produisent deux fois de suite. Un affichage des erreurs est toujours accompagné de 3 bips courts.

## 4.4 Bluetooth Fonctions

### Connexion du MTX Connect à un smartphone

1. Téléchargez l'application gratuite VitaDock  depuis l'App Store d'Apple ou depuis le Google Play Store.
2. Sur l'arrière du MTX Connect, placez le bouton **7** du **Bluetooth** sur la position « On » pour activer le Bluetooth.
3. Maintenez la touche **3** (**START**) enfoncée pendant 5 secondes pour activer le mode de connexion du MTX Connect. L'écran affiche alors l'heure et le symbole  du Bluetooth clignote. L'interface Bluetooth sera connectée durant 60 secondes, période durant laquelle votre smartphone peut se connecter au MTX Connect.
4. Activez le Bluetooth de votre smartphone. Sélectionnez « MTX-BT » (fig. D) dans la liste des appareils Bluetooth reconnus et entrez le code de connexion du smart-phone (« 0000 ») afin d'établir la connexion (fig. D).
5. Appuyez sur la touche **3** (**START**) pour éteindre le MTX Connect. Si aucune touche n'est actionnée pendant 1 minute env., l'appareil retourne automatiquement en mode Standby.

fig. D



#### Remarque :


**La procédure de connexion entre le MTX Connect et votre smartphone ne doit être effectuée qu'une seule fois, avant la première mesure.**

### Mesure et transmission des résultats au smartphone.

1. Sur l'arrière du MTX Connect, placez le bouton **7** du **BLUETOOTH** sur la position « On » pour activer le Bluetooth.
2. Démarrez l'application VitaDock (tension artérielle) et appuyez sur « Nouveau » (fig. A).
3. Appuyez sur « Connecter l'appareil Bluetooth ». L'application VitaDock est en attente de connexion du MTX Connect.
4. Appuyez sur la touche **3** (**START**) pour lancer une nouvelle mesure.
5. Une fois la mesure de la tension artérielle effectuée, le résultat s'affiche sur le MTX Connect. Dans l'application VitaDock, appuyez alors sur MTX BT - Screen **C** pour connecter les deux appareils. L'écran du MTX Connect affiche les résultats de mesure, la mémoire utilisateur choisie, l'heure et le symbole Bluetooth. Le symbole  pour la transmission de données clignote.
6. Après que le MTX Connect a transmis par Bluetooth les valeurs de mesure actuelles à l'application VitaDock, appuyez sur la touche **3** (**START**) pour éteindre le MTX Connect. Si aucune touche n'est actionnée pendant 1 minute env., l'appareil retourne automatiquement en mode Standby.
7. Une fois la connexion entre le MTX Connect et le smartphone réussie, la date et l'heure se synchronisent automatiquement.

### Transmettre les valeurs sauvegardées à votre smartphone

1. Démarrez l'application VitaDock et appuyez sur « Nouveau » (fig. A).
2. Appuyez sur « Connecter l'appareil Bluetooth ». L'application VitaDock est en attente de connexion du MTX Connect (fig. B).

3. Maintenez d'abord la touche **3** (**START**) enfoncée puis la touche **4** **MEMO**. Maintenez les deux touches enfoncées en même temps pendant plus de 5 secondes pour que le MTX Connect passe en mode de transmission de données. L'écran affiche la mémoire utilisateur choisie, l'heure et le symbole Bluetooth.
4. Dans l'application VitaDock, appuyez sur MTX BT - Screen **C** afin de connecter les deux appareils et de transmettre les valeurs de mesure mémorisées. Le MTX Connect se connecte alors à votre smartphone et démarre la transmission des valeurs de mesure. Le symbole  pour la transmission de données clignote.
5. Une fois les valeurs de mesure transmises à l'application VitaDock, appuyez sur la touche **3** (**START**) pour éteindre le MTX Connect. Si aucune touche n'est actionnée pendant 1 minute env., l'appareil retourne automatiquement en mode Standby.

#### 4.5 Problèmes et Dépannage

##### **Message d'erreur**

Cause et remèdes

- Err 1** La mesure se termine après la prise de la pression systolique. Le raccord du tuyau d'air est interrompu ou le pouls n'a pas pu être détecté. Vérifiez le raccordement du brassard et de l'appareil.
- Err 2** Détection de battements nonphysiologiques.  
Cause: mouvement du bras durant la mesure.  
Répétez la mesure en tenant le bras immobile.
- Err 3** Si le gonflage du brassard dure trop longtemps, c'est qu'il est mal placé ou que le raccord du tuyau a une fuite.  
Contrôlez les raccordements et répétez la mesure.
- Err 5** Impossible de calculer une valeur moyenne pour cause d'instabilité durant les mesures. Répéter la mesure en gardant le bras immobile et ne pas parler durant la mesure.
- Err 6** Trop d'erreurs pendant la mesure en mode MAM, ce qui empêche l'obtention d'un résultat final. Lisez la liste de contrôle pour l'exécution de mesures fiables, puis répétez la mesure.
- HI** La pression du brassard est trop élevée (plus de 300 mmHg) ou le pouls est trop haut (plus de 200 battements par minute).  
Reposez-vous 5 minutes, puis répétez la mesure.
- LO** Le pouls est trop bas (moins de 40 battements par minute).  
Répétez la mesure.

#### 4.6 Éteindre l'appareil



Au bout d'1 minute environ, l'appareil bascule en mode Standby si aucune autre touche n'est actionnée. La touche **START** **3** permet également d'accéder au mode Standby. La fonction en tant qu'appareil de mesure de la pression artérielle est alors coupée. L'heure et la mémoire sélectionnée sont affichées en permanence à l'écran. La fonction alarme est conservée.





Si vous ne souhaitez pas utiliser l'affichage de l'heure et la fonction alarme, vous pouvez couper complètement l'appareil en amenant le commutateur **ON/OFF** **7** à l'arrière de l'appareil en position « **OFF** ».


### 5.1 Mémoriser les résultats

Cet appareil dispose de 2 mémoires disposant chacune de 99 emplacements en mémoire. Les résultats sont automatiquement mémorisés dans la mémoire sélectionnée. Si la mémoire est pleine, la mesure la plus ancienne est supprimée.

### 5.2 Affichage des valeurs en mémoire

Appuyez sur la touche **MEMO**  pour consulter les résultats des mesures en mémoire. Après l'affichage de tous les segments contenus dans l'écran, une valeur moyenne caractérisée par «  » est affichée, elle reprend toutes les mesures se trouvant dans la mémoire sélectionnée.

Lorsque vous appuyez de nouveau sur la touche **MEMO** , vous voyez s'afficher alternativement les différentes valeurs (systole, diastole, pouls et date/heure) de la dernière mesure en mémoire. Si cette mesure a été effectuée avec la méthode 3MAM, l'écran affiche  . Si une arythmie a été constatée durant la mesure, le symbole d'arythmie  est également affiché, mais sans clignoter.

Appuyez de nouveau sur la touche **MEMO**  pour revenir aux mesures précédentes. Les valeurs s'affichent toujours dans l'ordre décroissant. Si aucune touche n'est actionnée pendant 1 minute env., l'appareil retourne automatiquement en mode Standby.

### 6.1 Nettoyage et entretien

- Enlever les piles avant de nettoyer l'appareil.
  - Ne jamais utiliser de détergents agressifs, ni de brosses dures.
  - Nettoyer l'appareil avec un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution savonneuse neutre. L'eau ne doit pas s'infiltrer dans le boîtier. Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est parfaitement sec.
  - Si l'appareil reste longtemps inutilisé, retirer les piles du compartiment à piles. Autrement, celles-ci risquent de couler.
  - Ne pas exposer l'appareil directement aux rayons solaires et le protéger contre les poussières et l'humidité.
  - Le brassard ne doit être gonflé qu'après avoir été placé autour du bras.
- *Contrôle métrologique:*  
Cet appareil a été calibré par le fabricant pour une durée de deux ans. **En cas d'utilisation professionnelle**, le contrôle métrologique doit être effectué au plus tard tous les deux ans. Ce contrôle est payant et ne peut être effectué que par un service compétent ou des centres de maintenance autorisés – conformément aux directives sur la sécurité des produits médicaux.

### 6.2 Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères.

Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Retirez la pile avant de jeter l'appareil. Ne mettez pas les piles usagées à la poubelle, placez-les avec les déchets spéciaux ou déposez-les dans un point de collecte des piles usagées dans les commerces spécialisés.

Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

### 6.3 Directives / Normes

Ce tensiomètre est conforme aux normes européennes pour la mesure non invasive de la tension. Il est certifié selon des directives européennes et doté du sigle CE (sigle de conformité) « CE 0297 ».

L'appareil de mesure de la tension artérielle est conforme aux normes européennes EN 60601-1, EN 60601-1-11 et EN 1060-3 ainsi qu'à la directive européenne « 93/42/EWG du Conseil, du 14 juin 1993, relative aux dispositifs médicaux » et à la directive 1999/5/EG « R&TTE ». Vous pouvez demander la déclaration de conformité complète par courrier à Medisana AG, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss, Deutschland ou la télécharger directement depuis le site Internet de Medisana ([www.medisana.fr](http://www.medisana.fr)).

#### Résultats cliniques:

Des recherches cliniques avec l'appareil sont réalisées aux USA et en Allemagne selon les normes EN 1060-1 /-3 et AAMI (US).

**Compatibilité électromagnétique :** (voir l'annexe)

#### Utilisation:

Cet appareil est conçu pour la mesure de tension non invasive chez des adultes ( cela signifie qu'il est approprié pour l'application externe ).



**6.4****Caractéristique**

Nom et modèle	: <b>MEDISANA MTX Connect</b> avec Bluetooth
Système d'affichage	: Affichage numérique
Blocs mémoire	: 2 x 99
Méthode de mesure	: Oscillométrique
Alimentation électrique	: 6 V $\approx$ , 4 x 1,5 V Mignon AA LR 6, alcaline
Plage de mesure de la tension	: 40 – 255 mmHg
Pulse measuring range	: 40 – 200 battements / min
Tolérance maximale de la pression statique	: $\pm$ 3 mmHg
Tolérance maximale des valeurs du pouls	: $\pm$ 5 % de la valeur
Gonflage	: Automatique par micro pompe
Décompression	: Automatique
Extinction autom.	: Au bout d'environ 1 minutes
Conditions d'utilisation	: + 10 °C à + 40 °C, Humidité de l'air 15 - 90% (condensant pas)
Conditions de stockage	: - 20 °C à + 55 °C
Protection contre l'eau et la poussière	: IP 21
Dimensions	: environ 125 mm x 163 mm x 65 mm
Brassard:	: 22 - 42 cm brassard pour adultes avec circonférence du bras normale et forte
Poids	: environ 535 g piles incl.
Numéro d'article	: 51085
Numéro EAN	: 40 15588 51085 4
Accessoires spéciaux	: Adaptateur secteur, réf. 51036 Petit brassard 17 - 22 cm pour adultes aux bras fins, réf. 51089

**Compatible avec les smartphones suivants :**

iOS : iPhone 4 et plus récents, iPod Touch 3e Gen et plus récents, iPad 2 et plus récents

Android : Samsung Galaxy S3, S4, S5 – mini S3, S4 ; HTC One, One Max, One M8 ; Sony Xperia Z, -Z1, -Z2. Configuration requise : 100 Mo de mémoire, 1 Go RAM, Android Version 2.3.6 et suivantes, Bluetooth 2.0/3.0/4.0.

Plus d'informations sur : [www.medisana.com/mtxconnect](http://www.medisana.com/mtxconnect)

# CE0297

**Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.**

### Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
  - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
  - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
  - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
  - d. les accessoires soumis à une usure normale (brassard, batteries, piles, etc.).
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.



Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
ALLEMAGNE

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.



## NOTE IMPORTANTI! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

### *Spiegazione dei simboli*



Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso. Leggere interamente queste istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.



#### **AVVERTENZA**

Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.



#### **ATTENZIONE**

Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.



#### **NOTA**

Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.



Classificazione dell'apparecchio: Tipo BF



Numero LOT



Produttore



Data di produzione





## Norme di sicurezza



### AVVERTENZA

**Non intraprendere azioni terapeutiche in base all'automisurazione! Non modificare mai il dosaggio di un farmaco prescritto dal medico!**

- I disturbi del ritmo cardiaco, ovvero le aritmie determinano un polso irregolare. Ciò può causare delle difficoltà nel rilevamento del valore corretto, se si effettuano misurazioni con apparecchi oscillometrici. Il presente apparecchio è dotato di un sistema elettronico in grado di riconoscere più di 20 aritmie, tra le più diffuse, e i cosiddetti falsi movimenti indicandoli sul display con il simbolo .
- Qualora si soffre di malattie quali, ad esempio, l'occlusione arteriosa, prima di utilizzare l'apparecchio è opportuno chiedere il parere del medico curante.
- L'apparecchio non può essere utilizzato per il controllo della frequenza cardiaca di un pacemaker.
- Le donne incinte dovrebbero attenersi alle precauzioni necessarie e rispettare la propria resistenza personale. Si consiglia di rivolgersi al proprio medico curante.
- Se si verificassero dei disagi nel corso di una misurazione, ad esempio dolore alla parte alta del braccio o altri disturbi, consigliamo di adottare le seguenti contromisure: Azionare il tasto **START**  per sgonfiare velocemente il manicotto pneumatico. Allentare il manicotto e sfilarlo dal braccio. Rivolgersi quindi al proprio rivenditore di fiducia o direttamente a noi.
- Le persone con battito cardiaco debole dovrebbero sollevare il braccio e aprire e chiudere la mano ca. 10 volte prima di effettuare la misurazione. Questo esercizio consente di ottimizzare il battito cardiaco e il processo di misurazione.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per gli scopi previsti e secondo le modalità riportate nelle istruzioni per l'uso.
- In caso di uso improprio decade il diritto alla garanzia.
- In rari casi, per un difetto di fabbricazione, può capitare che il manicotto pneumatico rimanga costantemente gonfio nel corso della misurazione, in questi casi è opportuno aprirlo subito.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato in prossimità di altri apparecchi che emettano forti radiazioni elettromagnetiche, ad esempio una radio. La funzionalità può risulterne disturbata. Durante la misurazione, mantenere una distanza di almeno 3,3 metri da questo tipo di dispositivi.
- Questo apparecchio non deve essere mai maneggiato da bambini, né utilizzato da persone con disabilità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza insufficiente e/o carenza di competenze sempre che, per la loro incolumità, non vengano assistiti da una persona competente o non vengano adeguatamente istruiti su come impiegare l'apparecchio. Il tubo flessibile dell'aria può rappresentare un rischio di strangolamento.
- Assicurarsi e controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- In caso di guasti non procedere da soli alla riparazione dell'apparecchio, perché ciò comporterebbe la decadenza di ogni diritto di garanzia. Fare eseguire le riparazioni esclusivamente presso i centri di assistenza tecnica autorizzati.

- Proteggere l'apparecchio dall'umidità. Nel caso dovesse penetrarvi dell'acqua è necessario togliere immediatamente le batterie e sospendere l'utilizzo dell'apparecchio stesso. In questo caso rivolgersi al proprio rivenditore specializzato oppure direttamente a noi. Per contattarci, consultate la pagina degli indirizzi.

## 2 Informazioni interessanti

### Grazie!

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta! Con lo sfigmomanometro **MTX Connect** Lei ha acquistato un prodotto di qualità di **MEDISANA**. Per raggiungere i risultati auspicati e per utilizzare al meglio il Suo sfigmomanometro **MTX Connect MEDISANA**, raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni per l'uso e la manutenzione.

### 2.1 Materiale in dotazione e imballaggio

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza.

Il materiale consegnato consta di:

- 1 **Medisana MTX Connect** con Bluetooth
- 1 manicotto preformato con camera d'aria
- 4 batterie (tipo AA LR6) 1,5V
- 1 borsa di custodia
- 1 opuscolo d'istruzioni per l'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.



#### AVVERTENZA

**Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!**

### 2.2 Che cos'è la pressione sanguigna?

La pressione sanguigna è la pressione presente nei vasi sanguigni a ogni battito cardiaco. Quando il cuore si contrae (= sistole) e pompa il sangue nelle arterie, si ha un innalzamento di pressione, il cui valore massimo è definito pressione sistolica ed è il primo ad essere rilevato nel corso della misurazione della pressione sanguigna. Quando il muscolo cardiaco si allenta per ricevere nuovo sangue, scende anche la pressione nelle arterie. Ed è proprio nel momento in cui i vasi sanguigni sono rilassati che si misura il secondo valore, ovvero la pressione diastolica.

### 2.3 Come avviene la misurazione?

**MTX Connect** è uno sfigmomanometro destinato alla misurazione della pressione arteriosa sul braccio. La misurazione avviene tramite un microprocessore che grazie a un sensore di pressione è in grado di valutare le oscillazioni che si verificano nelle arterie e che vengono rilevate gonfiando e sgonfiando il manico pneumatico.

### 2.4 Perché è utile misurare la pressione sanguigna a casa?

**MEDISANA** vanta un'esperienza pluriennale nel campo della misurazione della pressione sanguigna. L'elevata precisione del principio di misurazione degli apparecchi **MEDISANA** è provata da numerosi studi clinici, condotti sulla base di severi standard internazionali. Un valido argomento a favore della misurazione della pressione sanguigna a casa propria è dato dal fatto che le misurazioni sono effettuate in un ambiente familiare e in condizioni di relax. Particolarmente importante è il cosiddetto "valore base", cioè quello rilevato al mattino appena svegli, prima della colazione. Sarebbe fondamentale misurare la propria pressione sanguigna possibilmente sempre alla stessa ora e nelle stesse condizioni.

Ciò, infatti, consentirebbe di confrontare i risultati e di riconoscere per tempo disturbi iniziali dell'alta pressione. Se per molto tempo non ci si accorge di soffrire di alta pressione, aumenta il rischio di ulteriori malattie cardiovascolari.



#### IL NOSTRO CONSIGLIO:

**Consigliamo dunque di misurare la pressione sanguigna quotidianamente e con regolarità, anche nel caso in cui non siano presenti particolari disturbi.**

### 2.5 Classificazione della pressione sanguigna

Nello schema che segue sono riportati i valori indicativi relativi all'alta e alla bassa pressione senza tener conto dell'età. Questa scala di classificazione della pressione arteriosa è conforme alle direttive impartite dall'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS).

#### **Ipotensione (pressione bassa)**

Sistolica <100  
Diastolica <60

#### **Pressione normale (Area di visualizzazione verde 5)**

Sistolica 100 – 139  
Diastolica 60 – 89

#### **Tipi di ipertensione (pressione alta)**

##### **Leggera ipertensione** (Area di visualizzazione gialla 5)

Sistolica 140 – 159  
Diastolica 90 – 99

##### **Media ipertensione** (Area di visualizzazione arancione 5)

Sistolica 160 – 179  
Diastolica 100 – 109

##### **Forte ipertensione** (Area di visualizzazione rossa 5)

Sistolica  $\geq$ 180  
Diastolica  $\geq$ 110



#### AVVERTENZA

**Una pressione troppo bassa rappresenta un rischio per la salute tanto quanto l'ipertensione! I capogiri possono causare situazioni pericolose (per es., sulle scale o nel traffico)!**

## 2.6 Oscillazioni della pressione sanguigna

Molti sono i fattori che possono influire sulla pressione sanguigna. Un'attività fisica pesante, la paura, lo stress o una determinata fascia oraria possono avere ripercussioni molto rilevanti sui valori misurati. La pressione sanguigna individuale è soggetta a forti oscillazioni sia durante la giornata che nel corso dell'anno. In pazienti affetti da alta pressione tali oscillazioni risultano particolarmente marcate. Di solito la pressione sanguigna raggiunge i massimi livelli sotto sforzo fisico, mentre è al minimo di notte, durante il sonno.

## 2.7 Influenzabilità e valutazione delle misurazioni


- Misurare più volte la pressione sanguigna, memorizzando i risultati ottenuti e confrontandoli poi fra di loro. Evitare di trarre conclusioni partendo da un singolo risultato.
- I valori della pressione sanguigna dovrebbero sempre essere valutati da un medico che sia anche a conoscenza dell'anamnesi del soggetto. Se si utilizza regolarmente l'apparecchio e si prende nota dei valori rilevati per comunicarli al proprio medico curante, occorrerebbe anche informarlo periodicamente sull'andamento della situazione.
- Nel misurare la pressione sanguigna tenere presente che i valori rilevati quotidianamente dipendono da diversi fattori. Il fumo, l'alcol, i farmaci e l'attività fisica influiscono in modo diverso sui valori rilevati.
- Misurare la pressione sanguigna prima dei pasti.
- Prima di misurare la pressione sanguigna è consigliabile rimanere a riposo almeno 5 minuti.
- Se il valore sistolico o diastolico rilevato nel corso nella misurazione non sembra normale (troppo alto o troppo basso), nonostante il corretto utilizzo dell'apparecchio, e se ciò si ripete diverse volte, è opportuno rivolgersi al proprio medico curante. Lo stesso vale anche nei rari casi in cui un polso irregolare o troppo debole non renda possibile la misurazione.


## 3 Messa in funzione

### 3.1 Inserire / estrarre le batterie

**Per inserire le batterie:** Aprire il vano batterie situato sulla parte inferiore dell'apparecchio, esercitando una leggera pressione sulla chiusura nel senso indicato dalla freccia, e inserire le quattro batterie incluse nella confezione (pile alcaline, tipo AA LR 6). Prestare attenzione a disporre le batterie nel senso giusto (schema nel vano batterie). Se le batterie sono state inserite correttamente (o se l'alimentatore è stato collegato), vengono emessi 2 segnali acustici. Quando viene attivato l'interruttore **ON/OFF** **7**, vengono emessi 2 segnali acustici e sul display vengono visualizzati per un secondo tutti i simboli. Infine appare " - ■ - - ". Appoggiare di nuovo il coperchio di chiusura e spingerlo fino a quando si incastra perfettamente con uno scatto.

### Per estrarre le batterie:

Se la tensione delle batterie è inferiore a 5 - 4,5 V, sul display appare il simbolo della batteria  **19**. Spegnerne l'apparecchio con l'interruttore **ON/OFF** **7** e inserire batterie nuove. Se le batterie scariche dovessero risultare incastrate nel vano batterie, per estrarle utilizzare con cautela un oggetto appuntito per fare leva, ad es. una biro.

Non appena la tensione delle batterie scende al di sotto di 4,25 - 0,25 V, sul display appare il simbolo della batteria  19. Il dispositivo si spegne automaticamente subito dopo la visualizzazione di questo simbolo. Sarà possibile rimetterlo in funzione se vengono inserite batterie nuove. Dopo ogni sostituzione della batteria, occorre impostare di nuovo data e ora (se questo non dovesse avvenire in maniera automatica mediante l'orologio radiocontrollato, al momento dell'accensione del dispositivo con l'interruttore **ON/OFF-Schalter** 7). I risultati delle misurazioni precedenti rimangono memorizzati.



#### **AVVERTENZA INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA**

- **Non smontare le batterie!**
- **Se necessario, pulire i contatti delle batterie e dell'apparecchio prima di inserire le batterie!**
- **Rimuovere immediatamente le batterie esaurite dal dispositivo!**
- **Elevato rischio di fuoriuscita di liquidi, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose! In caso di contatto con gli acidi delle batterie risciacquare subito i punti interessati con abbondante acqua pulita e consultare subito un medico!**
- **In caso di ingerimento di una batteria chiamare immediatamente un medico!**
- **Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente!**
- **Impiegare unicamente batterie dello stesso tipo, non utilizzare tipologie diverse oppure batterie usate e nuove insieme!**
- **Inserire correttamente le batterie, prestare attenzione alla polarità!**
- **Il vano batteria deve essere ben chiuso!**
- **In caso di lungo periodo di inutilizzo, rimuovere le batterie dal dispositivo!**
- **Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini!**
- **Non ricaricare le batterie! Pericolo di esplosione!**
- **Non cortocircuitare! Pericolo di esplosione!**
- **Non gettare nel fuoco! Pericolo di esplosione!**
- **Tenere le batterie non utilizzate nella confezione e lontano da oggetti metallici, in modo da evitare cortocircuiti!**
- **Non gettare le batterie usate insieme ai rifiuti domestici, smaltirle separatamente oppure consegnarle a un punto di raccolta batterie presso il rivenditore!**

### **3.2 Utilizzo dell'alimentatore**


In alternativa si può utilizzare l'apparecchio anche con un speciale alimentatore (MEDISANA art. n°51036, non fornito in dotazione) da inserire nell'apposita presa di connessione 10 sulla parte posteriore dell'apparecchio stesso. Le batterie restano nell'apparecchio.

Inserendo la spina nella parte posteriore dello sfigmomanometro, le batterie vengono disinserite meccanicamente. Pertanto è necessario inserire prima l'alimentatore nella presa e successivamente collegare lo sfigmomanometro. Se lo sfigmomanometro non viene più utilizzato, la presa deve essere prima scollegata



dallo sfigmomanometro, quindi deve essere estratto l'alimentatore dalla presa. In questo modo si evita di dovere immettere nuovamente la data e l'ora ogni volta.

### 3.3 Impostazione di data e ora

- È possibile impostare la data e l'ora tenendo premuto il tasto **TIMER** **8** per diversi secondi, finché appare sul display  **OFF**.  
Premere nuovamente il tasto **TIMER** **8**, per giungere alle impostazioni di utente, anno, data e ora.
- Sul display appare la memoria utente selezionata e l'indicazione dell'anno lampeggia.
  - Premendo nuovamente il tasto **TIMER** **8** appare la data e il mese lampeggia.
  - Premendo nuovamente il tasto **TIMER** **8** lampeggia il giorno.
  - Premendo nuovamente il tasto **TIMER** **8** appare l'ora. L'indicazione delle ore lampeggia.
  - Premendo nuovamente il tasto **TIMER** **8**, l'indicazione dei minuti lampeggia.
  - Premendo il tasto **MEMO** **4**, è possibile impostare l'ora attuale (anno, mese, giorno, ore e minuti) e confermare con il tasto **TIMER** **8**.





#### NOTA

**Se non si desidera impostare l'ora, o se si desidera eseguire direttamente una misurazione, uscire dalla modalità Impostazione dell'ora, premendo il tasto START **3**.**

### 3.4 Impostazione dell'allarme

Lo sfigmomanometro **MTX MEDISANA Connect** dispone di una funzione di allarme, in modo che ognuno dei due utenti possa impostare tre orari per l'allarme, per esempio per l'assunzione regolare di medicinali.

Prestare attenzione che il dispositivo si trovi nella modalità stand-by e che la memoria utente desiderata **11** sia impostata.

- Premere e tenere premuto il tasto **TIMER** **8** e quindi premere e tenere premuto il tasto **MEMO** **4**. Tenere premuti i due tasti finché non appare sul display il simbolo di allarme **20**.
- Rilasciare i due tasti. " 1 " (per *Allarme 1*) lampeggia nella parte destra e inferiore del display. Con il tasto **MEMO** **4** è possibile selezionare *Allarme 1* e *Allarme 2*.
- Premere il tasto **TIMER** **8**. La visualizzazione per l'immissione dell'ora dell'allarme lampeggia. Inserire l'ora dell'allarme mediante il tasto **MEMO** **4**.
- Premere il tasto **TIMER** **8**, il simbolo dell'allarme lampeggia. Con il tasto **MEMO** **4** è possibile accendere () e spegnere () l'allarme.  
Per confermare l'immissione, premere il tasto **TIMER** **8**.



#### NOTA

Se l'allarme è stato inserito in modo corretto ed è attivo, nella modalità stand-by, sul display appare il simbolo dell'allarme . Se in nessuna delle memorie utente è attivo un allarme, nella modalità stand-by non appare alcun simbolo.

### 3.5 Impostazione della memoria utente

L'MTX offre la possibilità di associare i valori rilevati a due memorie diverse. Ognuna di esse dispone di 99 spazi memoria.

Il dispositivo si deve trovare nella modalità stand-by. Premendo il tasto **TIMER** è possibile selezionare tra memoria utente 1 e 2 .

### 3.6 Selezione del metodo di misurazione 3MAM

Nell'MTX si può scegliere tra due modalità di misurazione.

- Misurazione singola
- 3 misurazioni in successione (Measurement Average Mode = procedura 3 MAM)

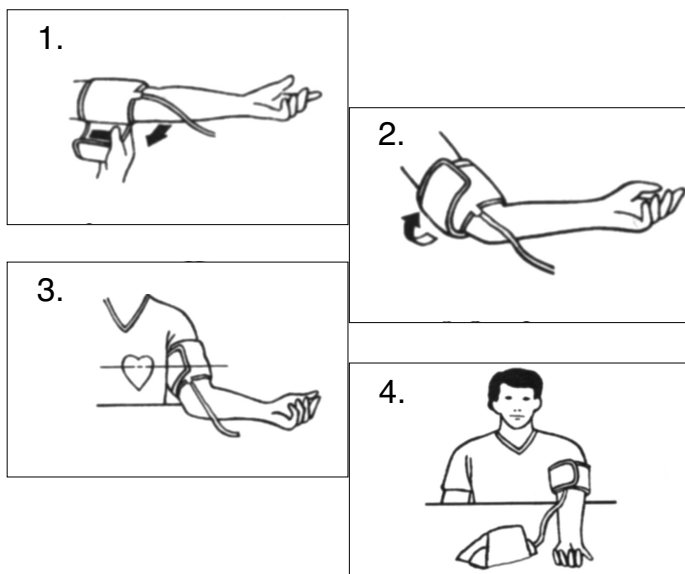
Con la misurazione singola si effettua e si memorizza una sola misurazione della pressione sanguigna.

La procedura 3 MAM è consigliata qualora si soffre di pressione instabile. Le 3 misurazioni, effettuate una dopo l'altra ogni 15 secondi, eliminano valori molto divergenti tra loro. In presenza di differenze rilevanti si procede eventualmente a un quarto rilevamento. Da queste tre misurazioni si determina un valore medio ponderato che è visualizzato e memorizzato nella memoria selezionata. Una misurazione effettuata secondo tale modalità è contrassegnata, in memoria, dalla lettera . Con la procedura 3 MAM si riduce al minimo il rischio di un rilevamento errato.

1. Per selezionare tra misurazione singola e '3 successive' (procedimento 3MAM), premere e tenere premuto il tasto **TIMER** , finché il simbolo per la modalità 3MAM e "OFF" lampeggiano sul display.
2. Premere il tasto **MEMO** , per commutare tra "On" e "OFF", "On" per il metodo di misurazione 3MAM e "OFF" per la misurazione singola.
3. Confermare la scelta premendo il tasto **START** (oppure premere il tasto **TIMER** , per accedere alla prossima impostazione: "Impostazione data e ora".

#### 4.1 Applicazione del manicotto pneumatico

Innanzitutto inserire l'estremità libera del tubo flessibile dell'aria del manicotto ❶ nell'apposita presa di connessione ❷ presente sull'apparecchio. Aprire bene il manicotto e farlo scivolare sul braccio sinistro nudo fin sopra alla piega del gomito. Nel caso si indossino indumenti molto aderenti alle braccia, fare attenzione che arrotolando la manica la circolazione non venga bloccata. Il tubo flessibile del manicotto dovrebbe trovarsi in mezzo alla piega del braccio ed essere orientato verso l'articolazione della mano. Il manicotto stesso non deve essere storto in nessun modo. Chiudere il manicotto in modo tale che sia aderente, ma non stretto.




#### 4.2 Posizione corretta per la misurazione

- Effettuare la misurazione da seduti.
- Rilassare il braccio e appoggiarlo ad esempio su un tavolo, senza irrigidirlo. Rilassare il braccio e tenerlo appoggiato senza tensioni. Durante la misurazione non agitarsi, non muoversi e non parlare, altrimenti i dati potrebbero alterarsi.

#### 4.3 Misurazione della pressione arteriosa

##### Misurazione singola

1. Premere il tasto **START** ❸. Il dispositivo esegue un test automatico che si conclude con l'indicazione sul display "  ". L'operazione viene accompagnata da 5 brevi segnali acustici.

- Infine, il manicotto **1** si pompa automaticamente, fino a raggiungere la pressione necessaria per la misurazione. La pressione è impostabile anche manualmente, tenendo premuto il tasto **START** **3**, dopo che il dispositivo ha raggiunto automaticamente una pressione di almeno 30 mmHg. Se si ritiene che il dispositivo abbia raggiunto una pressione sufficiente per la misurazione, rilasciare il tasto **START** **3**. Appaiono le cifre che indicano l'aumento della pressione.
- Il processo di misurazione inizia automaticamente dopo che il manicotto si è gonfiato, grazie al fatto che la pressione creatasi in esso viene nuovamente rilasciata. Il valore che appare sul display corrisponde alla pressione presente in quel momento nel manicotto.



#### NOTA

**Se viene premuto il tasto START **3** durante l'operazione di pompaggio, essa viene interrotta. Il dispositivo si spegne e l'aria fuoriesce dal manicotto.**

- Il rilascio dell'aria avviene in un primo momento ad una velocità costante. Sul display viene visualizzato il simbolo del battito **♥ 25**. Quando il polso può essere valutato per la prima volta, la velocità di rilascio dell'aria è sincronizzata con il battito cardiaco, fino alla fine della misurazione. Questa operazione viene accompagnata da un segnale acustico per ogni battito cardiaco. Contemporaneamente lampeggia il simbolo del battito **♥ 25**.
- La misurazione è conclusa non appena il manicotto comincia improvvisamente a espellere l'aria e viene emesso un lungo segnale acustico.
- I valori misurati **14**, **15** e **16** vengono visualizzati sul display, assieme all'indicazione a barra della pressione arteriosa WHO **24**. Contemporaneamente viene emesso un lungo segnale acustico.
- Se durante la misurazione dovesse essere rilevata un'aritmia da parte del dispositivo, viene visualizzato il valore misurato e lampeggia otto volte il simbolo dell'aritmia **⚡ 23**. Contemporaneamente vengono emessi otto brevi segnali acustici, che indicano all'utente che il battito cardiaco non è costante.
- Se per ca. 1 minuto non dovessero essere premuti dei tasti, il dispositivo passa automaticamente alla modalità stand-by.

#### **Metodo di misurazione 3MAM (3 misurazioni successive per rilevare il valore medio)**

È stato selezionato il metodo di misurazione 3MAM (vedi capitolo 3, paragrafo 3.6). Le eventuali impostazioni descritte al capitolo 3, paragrafi 3.3, 3.5 e 3.7 devono essere concluse.

- Premere il tasto **START** **3**. Il dispositivo esegue un test automatico che si conclude con l'indicazione sul display "**0**". L'operazione viene accompagnata da 5 brevi segnali acustici. Sul display vengono visualizzati **21** (average = media) e "**1**" per la prima misurazione.
- Infine, il manicotto **1** si pompa automaticamente, fino a raggiungere la pressione necessaria per la misurazione. La pressione è impostabile anche

manualmente, tenendo premuto il tasto **START** **3**, dopo che il dispositivo ha raggiunto automaticamente una pressione di almeno 30 mmHg. Se si ritiene che il dispositivo abbia raggiunto una pressione sufficiente per la misurazione, rilasciare il tasto **START** **3**. Appaiono le cifre che indicano l'aumento della pressione.

3. Il processo di misurazione inizia automaticamente dopo che il manicotto si è gonfiato, grazie al fatto che la pressione creatasi in esso viene nuovamente rilasciata. Il valore che appare sul display corrisponde alla pressione presente in quel momento nel manicotto.
4. Il rilascio dell'aria avviene in un primo momento ad una velocità costante. Sul display viene visualizzato il simbolo del battito **♥ 25**. Quando il polso può essere valutato per la prima volta, la velocità di rilascio dell'aria è sincronizzata con il battito cardiaco, fino alla fine della misurazione. Questa operazione viene accompagnata da un segnale acustico per ogni battito cardiaco, se la funzione del segnale acustico non è stata precedentemente disattivata. Contemporaneamente lampeggia il simbolo del battito **♥ 25**.
5. La prima misurazione viene conclusa quando l'aria fuoriesce completamente entro 15 secondi dal manicotto. In questo caso lampeggia il simbolo del conto alla rovescia **22**. Gli ultimi cinque secondi vengono accompagnati da segnali acustici.
6. Invece di " **1** " viene visualizzato sul display " **2** ", per la seconda misurazione. La seconda misurazione procede come la prima; vedere a questo proposito i punti 2 - 5.
7. Invece di " **2** " viene visualizzato sul display " **3** ", per la terza misurazione. La terza misurazione procede come la prima; vedere a questo proposito i punti 2 - 4.
8. La misurazione con il procedimento 3MAM è conclusa non appena il manicotto comincia improvvisamente ad espellere l'aria e viene emesso un lungo segnale acustico.
9. I valori misurati **14**, **15** e **16** vengono visualizzati sul display, assieme all'indicazione a barra della pressione arteriosa WHO **24**. Contemporaneamente viene emesso un lungo segnale acustico.
10. Se durante la misurazione dovesse essere rilevata un'aritmia da parte del dispositivo, viene visualizzato il valore misurato e lampeggia otto volte il simbolo dell'aritmia **⚡ 23**. Contemporaneamente vengono emessi otto brevi segnali acustici, che indicano all'utente che il battito cardiaco non è costante.
11. Se per ca. 1 minuto non dovessero essere premuti dei tasti, il dispositivo passa automaticamente alla modalità stand-by.



#### NOTA

**Quando viene utilizzato il dispositivo, nel circuito di commutazione integrato potrebbero presentarsi gli errori *Err 1, 2, 3, 5, 6*, dove *Err 6* può occorrere solo nella modalità 3MAM. A meno che essi non avvengano uno di seguito all'altro, gli errori *Err 1, 2, 3, 5* non comportano l'interruzione di una misurazione nella modalità 3MAM. Un'indicazione di errore viene accompagnata sempre da 3 brevi segnali acustici.**

#### 4.4 Bluetooth Funzioni

##### Accoppiamento di MTX Connect con lo smartphone.

1. Scaricare l'app gratuita VitaDock  da Apple App Store o da Google Play Store.
2. Portare su "On" l'interruttore **BLUETOOTH**  sul lato posteriore di MTX Connect, per attivare il bluetooth.
3. Tenere premuto per 5 secondi il tasto **START** , per attivare la modalità di accoppiamento di MTX Connect. Nel display compaiono l'ora e il simbolo bluetooth  che lampeggia. L'interfaccia bluetooth, per i prossimi 60 secondi, si trova in modalità di accoppiamento e consente durante questo periodo di collegare lo smartphone a MTX Connect.
4. Attivare l'interfaccia bluetooth dello smartphone. Selezionare "MTX-BT" (fig. D.) dalla lista dei dispositivi bluetooth trovati e inserire, a seconda dello smartphone, il codice di accoppiamento "0000" per collegare i dispositivi (fig. D.).
5. Premere il tasto **START** , per disattivare nuovamente MTX Connect. Se per circa 1 minuto non viene premuto nessun tasto, il dispositivo passa automaticamente alla modalità stand-by.

fig. D



##### Nota:


**L'accoppiamento tra MTX Connect e il vostro smartphone deve essere eseguito solo una volta, precedentemente alla prima misurazione.**

##### Misurazione e trasferimento dei risultati allo smartphone.

1. Portare su "On" l'interruttore **BLUETOOTH**  sul lato posteriore di MTX Connect, per attivare il bluetooth.
2. Avviare l'app VitaDock (pressione del sangue) e selezionare "Nuovo" (fig. A).
3. Selezionare "Collegare dispositivo bluetooth", l'app VitaDock aspetta che MTX Connect si colleghi.
4. Premere il tasto **START**  su MTX Connect per avviare una nuova misurazione.
5. Dopo la misurazione della pressione del sangue, su MTX Connect viene visualizzato il risultato; nell'app VitaDock premere su MTX BT - Screen C, per collegare i due dispositivi. Il display di MTX Connect visualizza i risultati di misurazione, la memoria utente selezionata, l'orario e il simbolo bluetooth. Il simbolo di trasmissione dati  lampeggia.
6. Dopo che MTX Connect ha trasferito i valori misurati tramite bluetooth all'app VitaDock, premere il tasto **START** , per disattivare nuovamente MTX Connect. Se per circa 1 minuto non viene premuto nessun tasto, il dispositivo passa automaticamente alla modalità stand-by.
7. A collegamento avvenuto tra MTX Connect e lo smartphone, la data e l'ora vengono sincronizzate automaticamente.

##### Trasferimento dei valori salvati allo smartphone

1. Avviare l'app VitaDock e selezionare "Nuovo" (fig. A).
2. Selezionare "Collegare dispositivo bluetooth", l'app VitaDock aspetta che MTX Connect si colleghi (fig. B).

3. Tenere premuto prima il tasto **START** ③ e poi il tasto **MEMO** ④ insieme per più di 5 secondi: MTX Connect passa in modalità di trasferimento. Il display visualizza la memoria utente selezionata, l'orario e il simbolo bluetooth.
4. Nell'app VitaDock premere su MTX BT - Screen **C** per collegare i due dispositivi e trasferire i valori misurati salvati. MTX Connect si collega con lo smartphone e inizia a trasferire i valori misurati salvati. Il simbolo di trasmissione dati  lampeggia.
5. Dopo che i valori misurati sono stati trasferiti all'app VitaDock, premere il tasto **START** ③, per disattivare nuovamente MTX Connect. Se per circa 1 minuto non viene premuto nessun tasto, il dispositivo passa automaticamente alla modalità stand-by.

#### 4.5 Problemi e soluzioni

##### **Messaggi di errore**

Possibili cause e soluzioni

- Err 1** Si è interrotta la misurazione della pressione sistolica. Potrebbe esserci un'interruzione nella connessione del tubo dell'aria oppure non è stato individuato il polso.  
Controllare la connessione tra il manicotto e l'apparecchio.
- Err 2** Si sono individuati degli impulsi di pressione non fisiologici.  
Causa: è stato mosso il braccio durante la misurazione.  
Ripetere la rilevazione tenendo il braccio rilassato.
- Err 3** Se la pressione impiega troppo tempo a salire nel manicotto, o quest'ultimo non è applicato correttamente oppure il collegamento del tubo flessibile si è allentato e non c'è più tenuta d'aria.  
Controllare la connessione e ripetere la misurazione.
- Err 5** A causa di condizioni instabili durante le misurazioni, non si è potuto calcolare un valore medio. Ripetere il rilevamento con il braccio rilassato e non parlare durante il rilevamento stesso.
- Err 6** Si sono presentati troppi errori durante la misurazione con modalità MAM; non è possibile determinare nessun risultato finale. Osservare l'elenco di controllo per delle misurazioni affidabili e ripetere la misurazione.
- HI** La pressione nel manicotto è troppo elevata (superiore a 300 mmHg) oppure il battito è troppo veloce (più di 200 battiti al minuto).  
Rilassarsi per 5 minuti e ripetere la misurazione.
- LO** Il battito è troppo lento (meno di 40 battiti al minuto). Ripetere la misurazione.


#### 4.6 Spegnimento dell'apparecchio





Se non viene premuto alcun tasto, l'apparecchio si commuta automaticamente dopo ca. 1 min. in modalità stand-by. È possibile passare alla modalità stand-by anche premendo il tasto **START** ③. La funzione di sfigmomanometro è conclusa. L'ora e la memoria utente selezionata vengono visualizzati permanentemente sul display. La funzione di allarme rimane memorizzata. Se non si desidera utilizzare l'indicazione dell'ora e la funzione di allarme, spegnere completamente il dispositivo portando in posizione " **OFF** " l'interruttore a scorrimento **ON/OFF** ⑦ sul retro del dispositivo.

### 5.1 Memorizzazione dei risultati

L'apparecchio dispone di 2 memorie separate, ognuna con una capacità di 99 spazi memoria. I risultati sono archiviati automaticamente nella memoria selezionata. Se la memoria è piena, viene cancellato di volta in volta il dato meno recente.

### 5.2 Lettura dei dati registrati

Premere il pulsante **MEMO** , per selezionare i risultati di misurazione memorizzati. Dopo la visualizzazione di tutti i segmenti contenuti nel display, vengono visualizzate tutte le misurazioni contenute nella memoria selezionata con un valore medio contrassegnato con " **R** ".

Premendo nuovamente il pulsante **MEMO** , vengono visualizzati i singoli valori di misurazione (alternatamente sistolica, diastolica, pulsazioni e data/ora) dell'ultima misurazione effettuata e memorizzata. Se la misurazione è stata eseguita con il procedimento 3MAM, viene visualizzato un  . Se nel corso della misurazione era stata rilevata un'aritmia, viene visualizzato anche il simbolo dell'aritmia , tuttavia non lampeggiante.

Premere nuovamente il pulsante **MEMO** , sfogliare indietro la serie di misurazioni. La visualizzazione è in ordine decrescente.

Se per ca. 1 minuto non dovessero essere premuti dei tasti, il dispositivo passa automaticamente alla modalità stand-by.



## 6.1 Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire l'apparecchio togliere le batterie.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o spazzole dure.
- Pulire l'apparecchio con un panno morbido leggermente inumidito con un detergente delicato. L'acqua non deve penetrare nell'apparecchio. Utilizzare di nuovo l'apparecchio solo quando sia perfettamente asciutto.
- Togliere le batterie dall'apparecchio nel caso in cui non si intenda usarlo per molto tempo. Altrimenti si corre il pericolo che le batterie si scarichino.
- Non esporre l'apparecchio direttamente ai raggi del sole, proteggerlo dalla polvere e dall'umidità.
- Pompare aria nel manicotto pneumatico solo una volta che questo sia stato sistemato intorno al braccio.
- **Controlli metrologici:**  
L'apparecchio è stato calibrato dal produttore per una durata di due anni. **In caso di uso commerciale**, i controlli metrologici devono ripetersi come minimo ogni due anni. Il controllo è a pagamento e può essere effettuato da un ente competente o da centri di manutenzione autorizzati, conformemente alle norme in materia.

## 6.2 Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente.

Togliere la pila prima di smaltire lo strumento. Non gettare le pile esaurite nei rifiuti domestici, ma nei rifiuti speciali o in una stazione di raccolta pile presso i rivenditori specializzati.

Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

## 6.5 Direttive / Norme

Questo sfigmomanometro soddisfa i requisiti della norme UE in materia di sfigmomanometri non invasivi. È stato certificato secondo le direttive CE ed è provvisto del marchio CE (marchio di conformità) "CE 0297".

Il dispositivo bluetooth risponde alle direttive europee EN 60601-1, EN 60601-1-11 e EN 1060-3. Sono rispettate le norme della direttiva UE "93/42/CEE del Consiglio del 14 giugno 1993 concernente i dispositivi medici", così come quelle della direttiva R&TTE 1999/5/CE. È possibile richiedere la dichiarazione completa di conformità a Medisana AG, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss, Germania o scaricarla dalla homepage di Medisana ([www.medisana.de](http://www.medisana.de)).

### Test clinici:

Con questo dispositivo sono state effettuate visite cliniche in USA e in Germania, secondo lo standard EN 1060-1 /-3 e lo standard AAMI (US).

**Compatibilità elettromagnetica:** (vedi foglio allegato separato)

### Destinazione:

L'apparecchio è indicato per la misurazione non invasiva della pressione sanguigna dei soggetti adulti (è quindi destinato all'uso esterno).

## 6.4

## Dati Tecnici

Nome e modello	: <b>MEDISANA MTX Connect</b> con Bluetooth
Sistema di visualizzazione	: Display digitale
Spazi di memoria	: 2 x 99
Metodo di misurazione	: oscillometrico
Alimentazione	: 6 V $\approx$ , 4 x 1,5 V mignon AA LR 6, alcaline
Campo di misurazione del la pressione	: 40 – 255 mmHg
Campo di misurazione del polso	: 40 – 200 battiti / min
Deviazione massima di misurazione dell'apressione statica	: $\pm$ 3 mmHg
Deviazione massima di misurazione dei valori del polso	: $\pm$ 5 % del valore
Produzione di pressione	: automatica con micropompa
Rilascio dell'aria	: automatico
Spegnimento automatico	: dopo ca. 1 minuti
Condizioni di funzionamento	: da + 10 °C a + 40 °C, 15 – 90 % umidità relativa (senza condensa)
Condizioni di conservazione	: da – 20 °C a + 55 °C
Protezione da polvere e acqua	: IP 21
Dimensioni	: ca. 125 mm x 163 mm x 65 mm
Manicotto:	: 22 – 42 cm Manicotto per adulti con normale a forte circonferenza del braccio superiore
Peso	: ca. 535 g comprese le batterie
Numero di articolo	: 51085
Codice EAN	: 40 15588 51085 4
Accessori speciali	: Adattatore N. art. 51036 Manicotto piccolo 17 - 22 cm per adulti con una circonferenza piccola della parte superiore del braccio N. art. 51089

**Compatibilità smartphone:**

iOS: iPhone 4 e successivi, iPod Touch 3rd Gen e successivi, iPad 2 e successivi  
 Android: Samsung Galaxy S3, S4, S5 – mini S3, S4; HTC One, - One Max, One M8; Sony Xperia Z, -Z1, -Z2. Requisiti di sistema: 100MB di spazio di archiviazione, 1GB RAM, a partire dalla versione Android 2.3.6, bluetooth 2.0/3.0/4.0.

Ulteriori informazioni alla pagina: [www.medisana.com/mtxconnect](http://www.medisana.com/mtxconnect)

# CE0297

**Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.**

## Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
  - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
  - b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
  - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
  - d. gli accessori soggetti a normale usura (manicotto, batterie ecc.).
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.



Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
GERMANIA

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.



# ¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

## Leyenda



Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.



### ADVERTENCIA

Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.



### ATENCIÓN

Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.



### NOTA

Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.



Clasificación del aparato: Tipo BF



Número de LOTE



Fabricante



Fecha de fabricación





### Indicaciones de seguridad



#### ADVERTENCIA

**No tome ninguna medida terapéutica a causa de una medición realizada por usted mismo. No modifique nunca la dosificación de un medicamento que le haya prescrito su médico.**

- Las arritmias provocan un pulso irregular. Esto puede originar dificultades para determinar los valores de medición correctos con tensiómetros oscilométricos. Sin embargo este aparato ha sido equipado con una electrónica que le permite reconocer más de las 20 arritmias y los llamados "Aterfactos de movimiento" más frecuentes y mostrarlos en la pantalla con el símbolo .
- Si padece otras enfermedades como por ejemplo obstrucción de arterias consulte con su médico antes de utilizar el aparato.
- El aparato no puede ser utilizado para controlar la frecuencia cardiaca de un marcapasos.
- La mujeres embarazadas deben observar las medidas de precaución necesarias y su capacidad de resistencia individual, si se da el caso consulte con su médico.
- Si durante la medición sufre algún tipo de molestia como por ejemplo dolores en el brazo tome las siguientes medidas:  
Pulse la tecla **START**  para desinflar el brazalete inmediatamente. Abra el brazalete y retírelo del brazo. Por favor póngase en contacto con su comercio especializado o infórmenos directamente.
- Las personas con pulso débil deben levantar el brazo y abrir y cerrar la mano aprox. 10 veces antes de realizar la medición. A través de este ejercicio se alcanza una optimización del pulso y del proceso de medición.
- Utilice el aparato exclusivamente según su uso previsto descrito en las instrucciones de manejo.
- El derecho de garantía se extingue por uso indebido.
- Si muy raramente se diera el caso de que debido a un fallo en el funcionamiento el brazalete se mantuviera inflado de forma constante durante la medición debe abrirlo inmediatamente.
- El aparato no debe ser utilizado cerca de aparatos con una irradiación eléctrica fuerte como por ejemplo emisoras de radio, ya que de lo contrario la funcionalidad del aparato podría verse influida. Mantenga una distancia de al menos 3,3 m con este tipo de dispositivos durante la medición.
- Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o psíquica disminuida o que no tengan la experiencia ni los conocimientos necesarios para usarlo, a no ser que sean vigilados por una persona responsable de su seguridad que les dé instrucciones de cómo manejarlo. El tubo de aire presenta riesgo de estrangulación.
- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no utilicen el aparato como juguete.
- Por favor no repare el aparato usted mismo en caso de avería, ya que de lo contrario se extinguirían todos los derechos de garantía. El aparato debe ser reparado exclusivamente por estaciones de servicio autorizadas.

- Proteja el aparato contra la humedad. Si a pesar de ello penetra agua en el aparato desinstale inmediatamente las pilas y no lo utilice. En tal caso póngase en contacto con su comercio especializado o infórmenos directamente. Puede encontrar la dirección de contacto en la página de direcciones.

## 2 Informaciones interesantes

### ¡Muchas gracias!

Muchas gracias por su confianza y felicitaciones.

Con el tensiómetro **MTX Connect** ha adquirido un producto de calidad de **MEDISANA**. Para obtener los resultados deseados y disfrutar durante mucho tiempo de su tensiómetro **MTX Connect** de **MEDISANA**, le recomendamos leer atentamente las siguientes instrucciones de uso y cuidado.

### 2.1 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.

El volumen de entrega comprende:

- 1 **MTX Connect** de **MEDISANA** con Bluetooth
- 1 brazalete preformado con tubo de aire
- 4 pilas (Tipo AA, LR 6) 1,5V
- 1 bolsa para guardar el dispositivo
- 1 instrucciones de manejo

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.



#### ADVERTENCIA

**¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de asfixia!**

### 2.2 ¿Qué es la tensión arterial?

Tensión arterial es la presión que se produce en las arterias con cada latido del corazón. Cuando el músculo del corazón se contrae (sístole) bombeando sangre a las arterias se produce un aumento de la presión. Su valor máximo es denominado presión sistólica y es medido en primer lugar.

Cuando el músculo del corazón se dilata para recoger sangre disminuye consecuentemente la presión en las arterias. El segundo valor – presión diastólica – es medido cuando las arterias están en estado de relajación.

**2.3**  
**¿Cómo funciona la medición?**

El **MTX Connect** es un tensiómetro que se ha diseñado para realizar mediciones de la tensión arterial en el brazo. La medición se produce mediante un microprocesador que evalúa las oscilaciones que se producen al inflar y desinflar el brazalete sobre la arteria mediante un sensor de presión.

**2.4**  
**¿Porqué es razonable medir la tensión arterial en casa?**

**MEDISANA** dispone de muchos años de experiencia en el campo de la medición de la tensión arterial. La gran exactitud del principio de medición de los aparatos **MEDISANA** está documentada por amplios estudios clínicos realizados según los más estrictos estándares internacionales. Uno de los argumentos más importantes a favor de la medición de la tensión arterial en casa es el hecho de que la medición pueda ser realizada en un ambiente habitual bajo un estado de relajación. El valor más importante es el denominado „valor base“ que es medido por la mañana directamente después de haberse levantado y antes del desayuno. Principalmente y siempre que sea posible se recomienda medir la tensión arterial a la misma hora del día y bajo las mismas condiciones, ya que de este modo queda garantizada la comparabilidad de los resultados y es posible prediagnosticar un problema de hipertensión. El riesgo de sufrir enfermedades cardiovasculares aumenta si existe una hipertensión no detectada durante un largo período de tiempo.



**POR ESTA RAZÓN RECOMENDAMOS:**

**Medir su tensión arterial diaria y regularmente también incluso si no sufre ninguna molestia.**

**2.5**  
**Clasificación de la tensión arterial**

En la siguiente tabla se representan los valores indicativos para la tensión arterial alta y baja sin tener en cuenta la edad. Esta escala sobre la tensión arterial cumple las directivas de la Organización Mundial de la Salud (OMS).

**Tensión arterial baja**

Sístole <100  
Diástole <60

**Tensión arterial normal**

(zona de indicación **verde 5**)  
Sístole 100 – 139  
Diástole 60 – 89

**Formas de tensión alta**

**Tensión arterial ligeramente alta**  
(zona de indicación **amarilla 5**)

Sístole 140 – 159  
Diástole 90 – 99

**Tensión arterial medio alta**  
(zona de indicación **naranja 5**)

Sístole 160 – 179  
Diástole 100 – 109

**Tensión arterial muy alta**  
(zona de indicación **roja 5**)

Sístole ≥180  
Diástole ≥110



**ADVERTENCIA**

**Una tensión arterial demasiado baja también representa un riesgo para la salud igual que la tensión arterial elevada. Los mareos pueden provocar situaciones peligrosas (por ej. en escaleras o en la circulación vial).**

## 2.6 Oscilaciones de la tensión arterial

Existen diversos factores que pueden influir en nuestra tensión arterial y en los valores de la medición como por ejemplo, un gran esfuerzo físico, ansiedad, estrés, la hora del día etc. Los valores de la tensión arterial personal están sujetos a grandes oscilaciones a lo largo del día y del año. Estas oscilaciones son especialmente notorias en pacientes hipertensos. Normalmente la tensión arterial alcanza su valor más alto durante el esfuerzo físico y su valor más bajo en la noche durante el sueño.


## 2.7 Influencias y valoración de las mediciones




- Mida su tensión arterial varias veces, memorice los resultados y compáre los unos con otros. No saque conclusiones de una sola medición.
- Los resultados de la medición de la tensión arterial deberían ser evaluados siempre por un médico que esté también familiarizado con su historial médico. Si utiliza el aparato regularmente y registra los resultados para su médico debería también de vez en cuando informarle sobre el desarrollo de las mediciones.
- Tenga en cuenta durante las mediciones de la tensión arterial que los valores diarios obtenidos dependen de muchos factores. El tabaco, el alcohol, los medicamentos y los esfuerzos físicos influyen en estos valores de diferente modo.
- La tensión arterial debe ser medida antes de las comidas.
- Antes de medir su tensión arterial debería descansar durante como mín. 5 minutos.
- Si a pesar de haberse cerciorado de que el aparato ha sido manejado correctamente tiene la impresión de que el valor diastólico o sistólico son anormales (demasiado altos o demasiado bajos) y esto se produce repetidamente debe consultar con su médico. Esto también es válido si en raras ocasiones no fuera posible medir la tensión arterial debido a un pulso muy bajo.



## 3 Puesta en funcionamiento

### 3.1 Instalación / desinstalación de las pilas

**Instalación:** Abra la cámara para las pilas situada en la parte inferior del aparato presionando levemente el pasador en el sentido de la flecha e instale las cuatro pilas que se incluyen en el volumen de entrega (pilas alcalinas, tipo AA LR 6). Observe la dirección en la que instala las pilas (figura en la cámara para las pilas). Si las pilas están correctamente introducidas (o si el bloque de alimentación está enchufado) suenan dos pitidos.

Si el interruptor **ON/OFF**  está activado, suenan 2 pitidos y en la pantalla se visualizan todos los símbolos durante un segundo. Finalmente se visualiza " - ■ - - ". Vuelva a colocar la tapa de la cámara para pilas y presiónela hasta que quede engatillada audiblemente.

**Desinstalación:** Cuando la tensión de las pilas baja de 5 - 4,5 V, en la pantalla aparece el símbolo de pila   19. Apague el aparato con el interruptor **ON/OFF**  y coloque las pilas nuevas. En caso de que las pilas gastadas estén algo atascadas en la cámara para las pilas utilice un objeto puntiagudo para levantarlas con cuidado, por ejemplo un bolígrafo.

Cuando la tensión de las pilas baja de 4,25 - 0,25 V, en la pantalla aparece el símbolo de pila   19.



El aparato se apaga automáticamente después de que haya aparecido este símbolo. Volverá a funcionar cuando se hayan colocado pilas nuevas. Tenga en cuenta que cada vez que se colocan pilas nuevas, se deberá ajustar nuevamente la fecha y la hora si ello no ocurre automáticamente, a través del reloj radiocontrolado, cuando se enciende el aparato con el interruptor **ON/OFF** 7. Los resultados de las mediciones realizadas hasta ahora permanecen guardadas.



#### **ADVERTENCIA** **ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD SOBRE LAS PILAS**

- **¡No desmonte las baterías!**
- **¡Limpie los contactos de las pilas y del dispositivo antes de colocar las pilas!**
- **¡Retire inmediatamente las baterías descargadas!**
- **¡Peligro elevado de fuga del líquido; evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas! ¡En caso de contacto con el ácido de las baterías, lave inmediatamente las zonas afectadas con agua limpia y abundante y vaya de inmediato al médico!**
- **¡En el caso de que alguien se tragara una batería, habría que ir inmediatamente al médico!**
- **¡Cambie siempre todas las baterías al mismo tiempo!**
- **¡Utilice solo baterías del mismo tipo, no use tipos diferentes o mezcle baterías viejas y nuevas!**
- **¡Coloque las baterías de forma correcta teniendo en cuenta la polaridad!**
- **¡Mantenga bien cerrado el compartimento de las pilas!**
- **¡Retire las baterías del aparato, si no lo va a utilizar durante un tiempo!**
- **¡Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños!**
- **¡No vuelva a cargar las baterías! ¡Peligro de explosión!**
- **¡No las ponga en cortocircuito! ¡Peligro de explosión!**
- **¡No las tire al fuego! ¡Peligro de explosión!**
- **¡Guarde las pilas sin usar en el envase y no en la cercanía de objetos metálicos, para así evitar un cortocircuito!**
- **¡No tire las baterías usadas ni los acus en la basura doméstica sino en la basura especial o en el recogedor de baterías de los comercios especializados!**


### **3.2** **Uso de un bloque de alimentación**

También existe la posibilidad de utilizar el aparato con un bloque de alimentación especial (MEDISANA N°-Art. 51036, no incluido en el volumen de suministro) que debe ser conectado al zócalo de conexión 10 previsto para ello situado en la parte posterior del aparato. En este caso, las pilas permanecen en el aparato.

Al insertar el enchufe en la parte posterior del tensiómetro, las pilas se desconectan de forma mecánica. Sin embargo, es necesario insertar primero el bloque de alimentación en la toma de corriente y luego conectarlo con el

tensiómetro. Si no se utiliza más el tensiómetro, se tendrá que extraer primero el enchufe del tensiómetro y luego el bloque de alimentación de la toma de corriente. De este modo se evita que la fecha y la hora se tengan que introducir de nuevo cada vez.

### 3.3 Ajuste de la fecha y de la hora

1. Puede ajustar la fecha y la hora pulsando durante varios segundos el botón **TIMER** 8 hasta que en la pantalla aparezca  **OFF**. Vuelva a pulsar el botón **TIMER** 8, para realizar los ajustes del usuario, el año, la fecha y la hora.
2. En la pantalla aparece la memoria de usuario seleccionada y el año parpadea.
  - Pulsando nuevamente el botón **TIMER** 8 aparece la fecha y el mes parpadea.
  - Pulsando nuevamente el botón **TIMER** 8 parpadea el día.
  - Pulsando nuevamente el botón **TIMER** 8 aparece la hora. La indicación de horas parpadea.
  - Pulsando nuevamente el botón **TIMER** 8 parpadea la indicación de minutos.
  - Pulsando el botón **MEMO** 4 se puede ajustar la fecha y hora actuales (año, mes, día, horas y minutos) y confirmar con el botón **TIMER** 8.





#### NOTA


Si no desea ajustar la hora o si desea realizar directamente una medición, salga del modo de ajuste de la hora pulsando el botón **START** 3.

### 3.4 Programar la alarma

El tensiómetro **MTX Connect** de **MEDISANA** está provisto de una función de alarma con la que cualquiera de los dos usuarios puede programar tres horas de alarma para, por ejemplo, tomar medicinas regularmente. Preste atención a que el aparato se encuentre en el modo stand-by y a que esté ajustada la memoria de usuario 11 que se desee.



1. Pulse y mantenga pulsado el botón **TIMER** 8 y a continuación pulse y mantenga pulsado el botón **MEMO** 4. Mantenga pulsados ambos botones hasta que el símbolo de alarma 20 aparezca en la pantalla.
2. Suelte ambos botones. " 1 " para *Alarma 1* parpadea en la parte derecha inferior de la pantalla. Con el botón **MEMO** 4 se puede elegir entre *Alarma 1* y *Alarma 2*.
3. Pulse nuevamente el botón **TIMER** 8. Parpadea la indicación para introducir la hora de alarma. Introduzca la hora de alarma con el botón **MEMO** 4.
4. Al pulsar nuevamente el botón **TIMER** 8 parpadea el símbolo de alarma. Con el botón **MEMO** 4 se puede cambiar entre activar () y desactivar la alarma (). Para confirmar la entrada, pulse el botón **TIMER** 8.

**NOTA**

Si se ha introducido correctamente la alarma y está activa, en el modo stand-by aparecerá el símbolo de alarma  en la pantalla. Si en ninguna memoria de usuario está activa una alarma, en el modo stand-by no aparecerá ningún símbolo.

### 3.5 Ajuste de la memoria del usuario

El **MTX** ofrece la posibilidad de asignar los valores medidos a dos memorias diferentes. En cada memoria existen 99 espacios de memoria.

El aparato debe encontrarse en el modo de stand-by. Pulsando el botón **TIMER**  se puede elegir entre la memoria de usuario 1 y la 2 .



### 3.6 Selección del método de medición 3MAM






El **MTX** ofrece la posibilidad realizar la medición de la tensión arterial mediante dos procedimientos de medición diferentes.

- Medición individual
- 3 Mediciones seguidas (Measurement Average Mode = Procedimiento 3/MAM)

En la medición individual se lleva a cabo y memoriza una sola medición.

Si su tensión arterial sufre grandes oscilaciones se recomienda seleccionar el modo de medición 3/MAM. A través de las tres mediciones realizadas en intervalos seguidos de 15 segundos son eliminados en gran medida los valores divergentes. Si se producen divergencias es posible que bajo circunstancias determinadas sea llevada a cabo una cuarta medición.

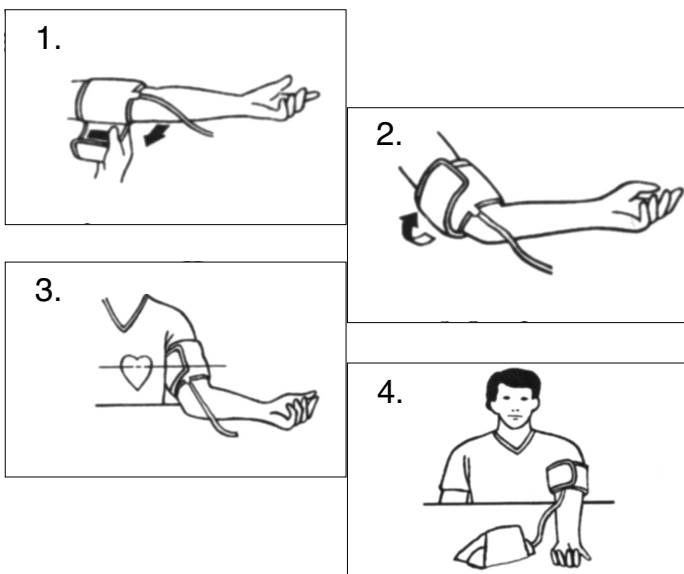
De estas tres mediciones es calculado internamente e indicado un valor medio ponderado que será memorizado en la memoria correspondiente. Las mediciones llevadas a cabo según este procedimiento serán indicadas con una   en la memoria. A través del procedimiento 3/MAM se minimiza el riesgo de obtener una medición errónea.

1. Para elegir entre medición única y 3 mediciones seguidas (método 3MAM), pulse y mantenga pulsado el botón **TIMER**  hasta que en la pantalla aparezcan intermitentes los símbolos para el modo 3MAM  y " **OFF** ".
2. Pulse el botón **MEMO**  para elegir entre " **On** " y " **OFF** "; " **On** " para el método de medición 3MAM, y " **OFF** " para la medición única.
3. Confirme su elección pulsando el botón **START**  (o pulsando el botón **TIMER**  para ir al siguiente ajuste: "Ajuste de fecha y hora".

**4.1 Colocación del brazalete**

Primeramente conecte el extremo libre del tubo de aire del brazalete ❶ al zócalo de conexión ❷ correspondiente situado en el aparato. Abra el brazalete formando un anillo y colóquelo sobre el brazo izquierdo desnudo por encima de la flexura del codo. El brazo no debe ser estrangulado por la ropa remangada.

El tubo del brazalete debe estar situado en el medio de la flexura del codo e indicar en dirección hacia la muñeca. El brazalete no debe ser torcido en forma alguna. Cierre el brazalete de tal forma que quede apretado pero no estrangule el brazo.



**4.2 Posición correcta para la medición**

- Lleve a cabo la medición sentado.
- Relaje el brazo y apóyelo por ejemplo sobre una mesa. Permanezca tranquilo durante la medición. No se mueva ni hable, ya que de lo contrario podría alterar los resultados de la medición.

**4.3 Medición de la tensión arterial**

**Medición individual**

1. Pulse nuevamente el botón **START** ❸. El aparato realiza una autocomprobación que finaliza cuando en la pantalla se visualiza "  ". Este proceso va acompañado de 5 pitidos breves.

2. A continuación, el brazalete **1** se infla automáticamente hasta que se alcance la presión necesaria para la medición. De forma alternativa, esta presión también se puede generar manualmente pulsando y manteniendo pulsado el botón **START 3** después de que el aparato haya alcanzado automáticamente una presión de al menos 30 mmHg. Suelte el botón **START 3** cuando usted considere que el aparato ha alcanzado la presión inicial óptima para realizar una medición. Al mismo tiempo es indicada la presión en aumento mediante números.
3. Una vez que el proceso de inflado haya concluido se inicia el proceso de medición automáticamente dejando salir despacio la presión establecida en el brazalete. El valor indicado en el display se corresponde con cada valor de presión actual del brazalete.



#### NOTA

**Si se mantiene pulsado el botón START 3 mientras se está inflando el brazalete, se interrumpe este proceso. El aparato se apaga y el aire sale del brazalete.**

4. Al principio la salida del aire del brazalete se produce a una velocidad constante. En la pantalla aparece el símbolo **♥ 25**. Cuando el pulso es registrado por primera vez la salida de aire es sincronizada con el latido del corazón hasta que la medición finaliza. Este proceso va acompañado de un pitido por cada latido del corazón. Al mismo tiempo parpadea el símbolo de pulso cardiaco **♥ 25**.
5. La medición finaliza tan pronto como el brazalete se desinfla repentinamente y se oiga un pitido.
6. Los valores medidos **14**, **15** y **16** se visualizan en el display junto con la indicación de barra **24** de la tensión arterial conforme a la OMS. Al mismo tiempo se oye un pitido prolongado.
7. Si durante la medición se detecta una arritmia, el símbolo de arritmia **⚡ 23** parpadea ocho veces durante la indicación del valor medido. Al mismo tiempo se oyen ocho pitidos breves que avisan al usuario sobre un pulso irregular.
8. Si no pulsa ningún botón durante aprox. 1 minuto, el aparato se apaga automáticamente en el modo stand-by.

#### **Método de medición 3MAM**

#### **( 3 mediciones consecutivas para determinar el promedio )**

Está seleccionado el método de medición 3MAM (véase en el capítulo 3 el apartado 3.6). Se deben haber realizado los ajustes conforme al capítulo 3, apartados 3.3, 3.5 y 3.7.

1. Pulse nuevamente el botón **START 3**. El aparato realiza una autocomprobación que finaliza cuando en la pantalla se visualiza "**0**". Este proceso va acompañado de 5 pitidos breves. En la pantalla se muestra **⏏ 21** (average = promedio) y "**1**" para el primer ciclo de medición.

2. A continuación, el brazalete ❶ se infla automáticamente hasta que se alcance la presión necesaria para la medición. De forma alternativa, esta presión también se puede generar manualmente pulsando y manteniendo pulsado el botón **START** ❸ después de que el aparato haya alcanzado automáticamente una presión de al menos 30 mmHg. Suelte el botón **START** ❸ cuando usted considere que el aparato ha alcanzado la presión inicial óptima para realizar una medición. Al mismo tiempo es indicada la presión en aumento mediante números.
3. Una vez que el proceso de inflado haya concluido se inicia el proceso de medición automáticamente dejando salir despacio la presión establecida en el brazalete. El valor indicado en el display se corresponde con cada valor de presión actual del brazalete.
4. Al principio la salida del aire del brazalete se produce a una velocidad constante. En la pantalla aparece el símbolo ♥ 25. Cuando el pulso es registrado por primera vez la salida de aire es sincronizada con el latido del corazón hasta que la medición finaliza. Este proceso va acompañado de un pitido por cada latido del corazón, siempre y cuando los pitidos no hayan sido previamente desactivados. Al mismo tiempo parpadea el símbolo de pulso cardiaco ♥ 25.
5. El primer ciclo de medición finaliza cuando todo el aire sale del brazalete a lo largo de una cuenta atrás de 15 segundos durante la cual parpadea el símbolo de cuenta atrás 22. Los últimos cinco segundos van acompañados de pitidos.
6. En lugar de " 1 " aparece ahora en la pantalla " 2 " para indicar el segundo ciclo de medición. El segundo proceso de medición se desarrolla como el primero. Véase el punto 2 - 5.
7. En lugar de " 2 " aparece ahora en la pantalla " 3 " para indicar el tercer ciclo de medición. El tercer proceso de medición se desarrolla como el primero. Véase el punto 2 - 4.
8. La medición en el método 3MAM finaliza tan pronto como el brazalete se desinfla repentinamente y se oiga un pitido.
9. Los valores medidos 14 , 15 y 16 se visualizan en el display junto con la indicación de barra 24 de la tensión arterial conforme a la OMS. Al mismo tiempo se oye un pitido prolongado.
10. Si durante la medición se detecta una arritmia, el símbolo de arritmia ⚡ 23 parpadea ocho veces durante la indicación del valor medido. Al mismo tiempo se oyen ocho pitidos breves que avisan al usuario sobre un pulso irregular.
11. Si no pulsa ningún botón durante aprox. 1 minuto, el aparato se apaga automáticamente en el modo stand-by.



#### NOTA

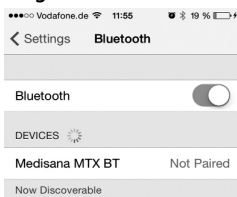
**Durante el uso del aparato se pueden producir en el circuito eléctrico los fallos Err 1, 2, 3, 5, 6, siendo Err 6 exclusivo del modo 3MAM. Los fallos Err 1, 2, 3, 5 no suponen una interrupción de la medición en el modo 3MAM, a no ser que se produzcan dos veces seguidas. Una indicación de error siempre va acompañada de 3 pitidos breves.**

#### 4.4 Bluetooth Funciones

##### Conexión de MTX Connect al smartphone.

1. Descargue la aplicación gratuita VitaDock App  desde la Apple App Store o desde Google Play Store.
2. Deslice el interruptor del **BLUETOOTH**  en la parte trasera del MTX Connect hasta la posición "On", para conectar el Bluetooth.
3. Mantenga pulsado el botón **START**  durante 5 segundos para activar el modo de conexión de MTX Connect. En la pantalla se muestran la hora y el símbolo parpadeante del Bluetooth . La interfaz del Bluetooth está en modo de conexión durante los próximos 60 segundos y durante este tiempo le posibilita la conexión de su smartphone con MTX Connect.
4. Active la interfaz del Bluetooth de su smartphone. Seleccione "MTX-BT" (Img. D.) en la lista de dispositivos Bluetooth encontrados e introduzca, en función del smartphone, el código de conexión "0000" para conectar los dispositivos (Img. D.).
5. Pulse el botón **START** , para volver a desconectar MTX Connect. Si no pulsa ningún botón durante aprox. 1 minuto, el aparato se apaga automáticamente en el modo stand-by.

##### Img. D



##### Nota:


**La conexión entre MTX Connect y su Smartphone debe realizarse solo una vez antes de la primera medición.**

##### Medida y envío de los resultados de la medición al smartphone

1. Deslice el interruptor del **BLUETOOTH**  en la parte trasera de MTX Connect hasta la posición "On", para conectar el Bluetooth.
2. Inicie la VitaDock App (presión arterial) y pulse sobre „Nuevo“ (Img. A).
3. Pulse sobre „Conectar dispositivo Bluetooth“, la VitaDock App espera a que MTX Connect se conecte.
4. Pulse el botón **START**  de MTX Connect para realizar una nueva medición.
5. Tras la medición de la presión sanguínea se muestra el resultado en MTX Connect. Por favor, en la VitaDock App, pulse sobre MTX BT - Screen **C** para conectar los dos dispositivos. La pantalla de MTX Connect muestra los resultados de la medición, la memoria de usuario seleccionada, la hora y el símbolo del Bluetooth. El símbolo de transferencia de datos  parpadea.
6. Una vez que MTX Connect haya enviado por Bluetooth los valores actuales de la medición a la VitaDock App, pulse el botón **START**  para volver a desconectar MTX Connect. Si no pulsa ningún botón durante aprox. 1 minuto, el aparato se apaga automáticamente en el modo stand-by.
7. Una vez se haya producido con éxito la conexión entre MTX Connect y su Smartphone, la hora y la fecha se sincronizan automáticamente.

##### Enviar los valores guardados a su smartphone

1. Inicie la VitaDock App y pulse sobre "Nuevo" (Img. A).
2. Pulse sobre „Conectar dispositivo Bluetooth“, la VitaDock App espera a que MTX Connect se conecte (Img. B).

3. Mantenga pulsado en primer lugar el botón **START** ③ y después el botón **MEMO** ④ al mismo tiempo durante más de 5 segundos, MTX Connect cambia al modo de envío de datos. La pantalla muestra la memoria de usuario seleccionada, la hora y el símbolo del Bluetooth.
4. En la VitaDock App, pulse sobre MTX BT - Screen **C** para conectar los dos dispositivos y para enviar los valores de la medición guardados. MTX Connect se conecta con su smartphone y comienza el envío de los valores de la medición guardados. El símbolo de transferencia de datos  parpadea.
5. Una vez se hayan enviado los valores de la medición a la VitaDock App, pulse el botón **START** ③ para volver a desconectar MTX Connect. Si no pulsa ningún botón durante aprox. 1 minuto, el aparato se apaga automáticamente en el modo stand-by.

#### 4.5 Averías y Solucion

##### **Aviso de error** Causas posibles y soluciones

- Err 1** La medición del valor sistólico ha sido interrumpida. Es posible que la conexión con el tubo de aire haya sido cortada o que no haya sido posible determinar el pulso.  
Compruebe la conexión entre el brazalete y el aparato.
- Err 2** Han sido registrados impulsos no fisiológicos.  
Causa: El brazo ha sido movido durante la medición.  
Vuelva a realizar la medición manteniendo el brazo inmóvil.
- Err 3** Si el establecimiento de presión en el brazalete dura demasiado tiempo es posible que el brazalete no haya sido colocado correctamente o que la conexión al tubo de aire tenga alguna fuga.  
Compruebe las conexiones y vuelva a realizar la medición.
- Err 5** Debido a condiciones inestables durante las mediciones no ha podido ser calculado ningún valor medio. Vuelva a medir la tensión manteniendo el brazo quieto y no hablando durante la medición.
- Err 6** Ha habido demasiados errores durante la medición en el modo MAM, por lo que es imposible obtener un resultado final. Lea la lista de chequeo para efectuar mediciones confiables y repita la medición.
- HI** La presión en el brazalete es demasiado alta (superior a 300 mmHg) o el pulso es demasiado alto (más de 200 latidos por minuto).  
Relájese durante 5 minutos y repita la medición.
- LO** El pulso es demasiado bajo (menos de 40 latidos por minuto).  
Repita la medición.

#### 4.6 Desconexión del aparato



El aparato pasa automáticamente al modo stand-by tras aprox. 1 minuto si durante este tiempo no se ha pulsado ningún otro botón. Pulsando el botón **START** ③ puede ir al modo stand-by. La función como tensiómetro queda así desactivada. La hora y la memoria de la persona seleccionada se muestran de forma continuada en la pantalla. La función de alarma se mantiene. Si no desea utilizar la indicación de hora ni la función de alarma, puede apagar totalmente el aparato corriendo el interruptor deslizante **ON/OFF** ⑦ situado en la parte trasera del aparato a la posición " **OFF** ".








### 5.1 Memorización de los resultados

Este aparato dispone de 2 memorias diferentes con 99 espacios de memoria cada una. Los resultados son memorizados automáticamente en la memoria seleccionada. Si la memoria está llena será borrado el valor de medición más antiguo.

### 5.2 Llamar los valores memorizados

Pulse el botón de memoria **MEMO**  para llamar los datos de medición almacenados. Tras haberse mostrado todos los segmentos contenidos en la pantalla, se visualiza un valor promedio, marcado con un "  ", de todas las mediciones guardadas en la memoria seleccionada.

Después de pulsar de nuevo el botón de memoria **MEMO** , se indican los valores individuales (sístole, diástole, pulso y fecha/hora por turnos) de la última medición almacenada. Si la medición se ha realizado con el método 3MAM, se visualiza un  . Si el aparato había detectado una arritmia durante la medición, se indicará también el símbolo  de arritmia, sin embargo, sin parpadear.

Pulse de nuevo el botón de memoria **MEMO**  para acceder a los valores anteriores. Los valores se indican siempre en orden descendente. Si no pulsa ningún botón durante aprox. 1 minuto, el aparato vuelve automáticamente al modo stand-by.

### 6.1 Limpieza y Cuidado

- Desinstale las pilas antes de limpiar el aparato.
- No utilice nunca soluciones de limpieza abrasivas ni cepillos duros.
- Limpie el aparato con un paño suave humedecido ligeramente en una solución jabonosa suave. Evite la penetración de agua en el aparato. Utilice el aparato sólo si está completamente seco.
- Desinstale las pilas del aparato si no va a utilizarlo por un período de tiempo largo. De lo contrario existe el peligro de que las pilas se descarguen.
- No exponga el aparato a la radiación solar directa y protéjalo contra el polvo y la humedad.
- Infle el brazalete exclusivamente cuando éste haya sido colocado sobre el brazo.
- *Control técnico de medición:*  
El aparato ha sido calibrado por el fabricante para un período de tiempo de dos años. El control técnico de medición debe ser llevado a cabo nuevamente cada dos años **si se utiliza el aparato profesionalmente**. Este control está sujeto a costes y puede ser llevado a cabo por la autoridad competente o por los centros de servicios de mantenimiento autorizados, conforme al "reglamento alemán para explotadores de productos médicos".

### 6.2 Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica.

Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente.

Retire la pila antes de deshacerse del aparato. No arroje las pilas usadas a la basura sino al contenedor de residuos especiales, o dépositelas en los recolectores de pilas de los comercios especializados.

Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

### 6.3 Directrices / Normas

Este tensiómetro cumple las especificaciones de las normativas comunitarias para mediciones de la tensión arterial no invasivas. Está certificado según las directivas comunitarias y provisto del símbolo CE (símbolo de certificación) "CE 0297".

El medidor de presión arterial cumple con las normas europeas EN 60601-1, EN 60601-1-11 y EN 1060-3. También se cumplen las normas de la Directiva de la UE "93/42/EWG del Consejo del 14 junio de 1993 en materia de productos médicos", así como las contenidas en la Directiva R&TTE 1999/5/EG. Puede solicitar la declaración de conformidad completa a Medisana AG, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss, Alemania o descargársela en la página web de Medisana ([www.medisana.de](http://www.medisana.de)).

#### Resultados clínicos:

Este aparato ha sido clínicamente probado en EEUU y Alemania conforme a la normativa EN 1060-1 /-3 y al estándar AAMI (EEUU).

#### Compatibilidad electromagnética:

(Véase la hoja adjunta que viene por separado)

#### Zona de aplicación:

El aparato ha sido diseñado para realizar mediciones de la tensión arterial no invasivas en adultos (esto es, ha sido diseñado para su uso externo).

## 6.4

## Datos Técnicos

Denominación y modelo	: <b>MTX Connect</b> de <b>MEDISANA</b> con Bluetooth
Sistema de indicación	: Indicador digital (display)
Espacios de memoria	: 2 x 99
Método de medición	: Oscilométrico
Alimentación de corriente	: 6 V $\approx$ , 4 x 1,5 V miñón AA LR 6, alcalina
Intervalo de medición de la tensión arterial	: 40 – 255 mmHg
Intervalo de medición del pulso	: 40 – 200 battiti/ min
Divergencia de medición máxima de la presión estática	: $\pm$ 3 mmHg
Divergencia de medición máxima de los valores del pulso	: $\pm$ 5 % del valore
Generación de presión	: Automática por microbomba
Desinflado	: Automático
Desconexión automática	: Tras aprox. 1 minuto
Condiciones de servicio	: De + 10 °C a + 40 °C, 15 – 90 % humedad relativa del aire (sin condensación)
Condiciones de almacenaje	: De – 20 °C a + 55 °C
Protección contra polvo y agua	: IP 21
Medidas	: aprox. 125 mm x 163 mm x 65 mm
Brazalet:	: 22 – 42 cm brazaletes para adultos con una circunferencia de brazo normal a fuerte
Peso	: aprox. 535 g incluyendo las pilas
Artículo n°	: 51085
N° EAN	: 40 15588 51085 4
Accesorios especiales	: Adaptador de red, art. N° 51036 Brazaletes pequeño 17 - 22 cm para adultos con brazos delgados art. N° 51089

**Compatibilidad con el smartphone:**

iOS: iPhone 4 o más reciente, iPod Touch de tercera generación o más reciente, iPad 2 o más reciente

Android: Samsung Galaxy S3, S4, S5 – mini S3, S4; HTC One, - One Max, One M8; Sony Xperia Z, -Z1, -Z2. Requisitos del sistema: 100MB de espacio libre, 1GB RAM, a partir de la versión de Android 2.3.6, Bluetooth 2.0/3.0/4.0.

Más información:

en: [www.medisana.com/mtxconnect](http://www.medisana.com/mtxconnect)

# CE0297

**Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.**

**Condiciones de garantía y reparación**

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
  - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
  - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
  - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
  - d. accesorios sometidos a un desgaste normal (manguito, pilas, etc.).
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

 **MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
ALEMANIA

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.



 **MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
GERMANY